

Krejčová, Elena

## Česko-bulharský právní slovník

Česko-bulharský právní slovník 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014

ISBN 978-80-210-7086-8; ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131031>

License: [CC BY-NC-ND 3.0 CZ](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/cz/)

Access Date: 28. 11. 2024

Version: 20220902

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

# Česko-bulharský právnícký slovník

Elena Krejčová

Masarykova univerzita

Brno 2014



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

# Česko-bulharský právnícký slovník

Elena Krejčová

Masarykova univerzita  
Brno 2014



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Dílo bylo vytvořeno v rámci projektu Filozofická fakulta jako pracoviště excelentního vzdělávání: Komplexní inovace studijních oborů a programů na FF MU s ohledem na požadavky znalostní ekonomiky (FIFA), reg. č. CZ.1.07/2.2.00/28.0228 Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost.

Recenzovala: Mgr. Margarita Rumenova, Ph.D.

© 2014 Masarykova univerzita



Toto dílo podléhá licenci Creative Commons Uveďte autora-Neužívejte dílo komerčně-Nezasahujte do díla 3.0 Česko (CC BY-NC-ND 3.0 CZ). Shrnutí a úplný text licenčního ujednání je dostupný na: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/cz/>.

Této licenci ovšem nepodléhají v díle užitá jiná díla.

Poznámka: Pokud budete toto dílo šířit, máte mj. povinnost uvést výše uvedené autorské údaje a ostatní seznámit s podmínkami licence.

ISBN 978-80-210-7086-8 (brož. vaz.)

ISBN 978-80-210-7087-5 (online : pdf)

ISBN 978-80-210-7088-2 (online : ePub)

ISBN 978-80-210-7089-9 (online : Mobipocket)

---

***Věnuji svému učiteli Janku Báčvarovovi (in memoriam)***



# Předmluva

Česko-bulharský právní slovník je určen ke studiu bulharského jazyka na Masarykově univerzitě jak v bakalářském, tak i v magisterském programu, především při překladatelských seminářích, ale rovněž i při výuce v jazykových kurzech.

Tento slovník, který je první svého druhu jak v české, tak i v bulharské lexikografii, zachycuje kolem 15 000 odborných výrazů, kolokací a ustáleních slovních spojení z oblasti nejen právní, ale také ekonomické a společensko-politické. Při excerpci jazykového materiálu jsem vycházela jak z příslušné odborné literatury, tak i z překladových a výkladových slovníků bulharských a českých. Vycházela jsem také z Česko-ukrajinského právní slovníku (H. Myronova – O. Gazdošová, Brno 2009) a Česko-ruského právní slovníku (M. Csiriková – N. Koníčková, Praha 2002). Cílem této publikace je posloužit jako pomůcka pro budoucí překladatele a tlumočnický, bez nároků na úplnost zpracovaného lingvistického materiálu dané tematické oblasti.

Při zpracování lexikálního materiálu jsem se snažila o zachycení nejen jednotlivých slov, ale i nejčastěji používaných předložkových vazeb a vybraných frekventovanějších slovních spojení s cílem procvičit a co nejvíce automatizovat příslušné jazykové kolokace.

Několik poznámek ke zpracování slovníkových hesel: slova uvádím jen v tom významu, který odpovídá právnímu kontextu – tak např. slovo *líčení* uvádím jen ve významu *съдебно заседание* apod.: *soudní* ~ *съдебно заседание*, *разглеждане на (съдебно) дело*; *dostavit se k* ~ *явя се на съдебно заседание*. Neuvádím tedy další významy: *изобразяване, описание* nebo *грим*. Rovněž např. u slova *výtah* uvádím jen překladový ekvivalent *извлечение, конспект, резюме* s následujícím slovním spojením: *~ ze soudních spisů извлечение от съдебните документи*, nikoliv význam *асансьор*. U bulharských slov nejsou uvedeny přízvuky, protože při práci se slovníkem se předpokládá pokročilejší stádium ovládnutí bulharského jazyka.

Na tomto místě bych také ráda poděkovala recenzentce slovníku Mgr. Margaritě Rumenovové, Ph.D. za připomínky a za neocenitelnou péči při přehlédnutí tohoto slovníku.

Brno, březen 2014

autorka





## A

**abdikace** абдикация, абдикиране

**abdikovat** абдикирам

**abiturient** абитуриент

**abnormalita** аномалия, ненормалност, неправилност

**abnormální** аномален, ненормален, неестествен, необикновен

**abonent** абонат

**absence** отсъствие: **neomluvená** ~ неизвинено отсъствие

**absolutní** абсолютен, пълен: ~ **moc** неограничена власт; ~ **vládce**

абсолютен монарх

**absolvent** абсолвент

**absolvovat** завърша (курс, училище)

**abstrakce** абстракция

**abstraktní** абстрактен, отвлечен: ~ **pojem** абстрактно, отвлечено

понятие

**absurdní** абсурден

**absurdita** абсурд

**adaptabilní** приспособим, адаптивен: ~ **organizmus** адаптабилен

организъм

**adaptovat** 1. преустройвам, преустроя, ремонтирам 2. адаптирам,

приспособявам, нагаждам

**adekvátní** 1. адекватен, подходящ 2. равнозначен, равностоен

**adept** кандидат

**administrativa** администрация, управление

**administrativní** административен: ~ **dohled** административен надзор;

~ **poplatek** административна такса; ~ **pracovník** административен

работник, служител; ~ **přestupek** административно нарушение;

~ **řízení** административни действия, административен процес

**administrátor** администратор

**administrovat** администрирам; управлявам

**adopce** осиновяване, адопция

**adoptovat** 1. осиновявам, осиновя 2. приемам, усвоявам

**adoptivní** който осиновява: ~ **rodič** осиновител

**adoptovaný** осиновен: ~ **é dítě** осиновено дете

**adresa** адрес: ~ **bydliště** адрес на местоживеене; ~ **do zaměstnání** адрес на работа; ~ **odesílatele** адрес на подателя; ~ **příjemce** адрес на получателя; ~ **trvalého bydliště** постоянно местожителство, постоянен адрес; **přechodná** ~ временно местожителство, адрес на временно пребиваване

**adresant** адресант, подател

**adresát** получател, адресат: ~ **neznámý** неизвестен адресат; **do vlastních rukou** ~а лично на получателя

**adresovat** адресирам

**adresovaný** адресиран: **otázky** ~ **é posluchačům** въпроси, отправени към публиката, към слушателите

**advokát** адвокат: **soukromý** ~ частен адвокат

**advokátní** адвокатски: ~ **kancelář** адвокатска кантора; ~ **komora** адвокатска камара; ~ **tajemství** адвокатска тайна; ~ **zkouška** изпит за адвокат

**afekt** афект, емоция, възбуда

**aféra** скандална история, афера: **být zapleten do** ~у замесен съм в афера; **korupční** ~ корупционна афера; **politická** ~ политически скандал; **úplatkářská** ~ афера с подкупи

**agenda** текущи дела, текуща дейност

**agent** агент: ~ **pojišťovny** застрахователен агент; **obchodní** ~ търговски агент, търговски представител, търговски пътник; **policejní** ~ полицейски агент; **realitní** ~ брокер недвижими имоти; **tajný** ~ таен агент

**agentura** агенция: **bezpečnostní** ~ охранителна фирма; **cestovní** ~ туристическа агенция; **detektivní** ~ детективска агенция; **pojišťovací** ~ застрахователна компания; **překladatelská** ~ преводаческа агенция; **realitní** ~ агенция за недвижими имоти; **reklamní** ~

рекламна агенция; **tisková** ~ телеграфна агенция; **zpravodajská** ~ информационна агенция

**aglomerace** агломерация

**agrární** аграрен: ~ **reforma** аграрна реформа; ~ **strana** земеделска партия

**agrese** агресия

**agresivita** агресивност

**agresor** агресор

**akademický** академичен, университетски: ~ **titul** академично звание; ~ **sochař** скулптор, завършил художествена академия

**akademie** академия: ~ **věd ČR** Чешка академия на науките; ~ **múzických umění** Академия за изящни изкуства; **obchodní** ~ икономически, търговски техникум / професионална гимназия; **policejní** ~ полицейска академия; **vojenská** ~ военна академия

**akce** 1. действие: **diplomatická** ~ дипломатически действия; **teroristická** ~ терористични действия; **policejní** ~ полицейска акция; **politická** ~ политически акт; **protestní** ~ протестна акция 2. мероприятие, събитие, акция, кампания: **dobročinná** ~ доброволническо мероприятие/действие, благотворителна кампания

**akceptovat** приемам; признавам

**akceschopný** дееспособен, способен на действие: ~ **á organizace** дееспособна организация

**akcie** акция: ~ **na jméno** поименна акция; **držet** ~ държа, притежавам акции; **nákup** ~ í купуване на акции; **prodávat** ~ продавам акции; **zaměstnanecké** ~ акции на служители; ~ **na majitele** акция на приносител; **listinná** ~ налична акция; **zaknihovaná** ~ безналична акция

**akcionář** акционер: **majoritní** ~ мажоритарен акционер

**akcionářský** акционерски: ~ **podíl** акционерски дял

**akciový** акционерен: ~ **á společnost (a.s.)** акционерно дружество (АД)

**akreditiv** акредитив

**akreditovat** акредитирам, упълномощавам, доверявам, проверявам; признавам

- akt** акт, действие: **legislativní** ~ законодателен акт; **násilný** ~ насилствен акт; **normativní** ~ нормативен акт; **úřední** ~ административна процедура; **zákonodárny** ~ законодателен акт
- akta** дело, досие, книга, документи: **soudní** ~ съдебно досие, дело
- aktivum** актив
- aktivista** активист
- aktivizovat** активизирам
- aktivum** актив: **dlouhodobá ~a** дългосрочни активи; **krátkodobá ~a** краткосрочни активи; **hmotná ~a** материални активи; **nehmotná ~a** нематериални активи
- akvizice** аквизиция, придобиване на целия/мажоритарния пакет акции в дадена компания; нещо, което е придобито или получено
- aliance** съюз, съюстен договор, алианс: **Severoatlantická ~** Североатлантически съюз (НАТО)
- alibi** алиби: **dokázat** ~ доказвам алиби; **dokonalé** ~ съвършено алиби; **mít** ~ имам алиби; **opatřit si** ~ намеря си, осигуря си алиби; **pochybné** ~ съмнително алиби
- alimenty** издържка на дете: **platit** ~ плащам издържка; **vymáhat ~** предявявам иск за издържка
- alternativa** избор, алтернатива, вариант, възможност за решение
- alternativní** алтернативен, резервен
- amnestie** амнистия: **dostat ~i** получа амнистия, амнистиран съм; **mimořádná** ~ извънредна амнистия; **mít právo udělovat ~i** имам право да давам амнистия; **vyhlásit ~i** обявя амнистия
- amnestovat** амнистирам, давам амнистия, опрощавам наказание
- anály** анали, летопис, летописи
- analýza** анализ, разбор
- analyzovat** анализирам, правя анализ, разбор
- anarchie** 1. анархизъм 2. анархия, безвластие, безредие
- anarchizmus** анархизъм, безвластие
- anonym** 1. анонимен автор 2. анонимно писмо
- anonymita** анонимност: **zachovávat ~u** запазвам анонимност
- anonymní** анонимен: ~ **oznámení** анонимно съобщение

- anexe** анексия, анекс, присъединяване
- anektovat** анексирам
- angažovat** ангажирам: ~ **se ve sporu** ангажирам се, вземам страна в спор
- antimonopolní** антимонополен: ~ **zákonodárství** антимонополно законодателство; ~ **úřad** антимонополна служба
- antipatie** антипатия, неприязън, отвращение
- anulování** анулиране: ~ **smlouvy** анулиране на договор
- anulovat** анулирам
- aparát** апарат: **administrativní** ~ административен апарат; **státní** ~ държавен апарат
- apel** апел, обръщение: **politický** ~ политически апел
- apelovat** апелирам: ~ **na soud** апелирам към съд
- aplikace** приложение, прилагане, внедряване
- aplikovat** прилагам
- apriorní** априорен
- aprobovat** апробирам, одобрявам, одобря
- arbitr** арбитър
- arbitráž** арбитраж
- arbitrážní** арбитражен: ~ **soud** арбитражен съд
- argument** аргумент, довод, доказателство, основание: **přesvědčivý** ~ убедителен аргумент
- argumentace** аргументация, аргументиране
- argumentovat** аргументирам, доказвам, привеждам доказателства
- archiv** архив
- armáda** армия, войска: **sloužit v ~ě** служба в армията
- asociace** 1. асоцииране 2. асоциация, обединение: ~ **podnikatelů** асоциация на предприемачи; ~ **výrobců** асоциация на производители
- asociační** асоциативен
- asociální** асоциален, противообществен
- aspekt** аспект, страна, гледна точка
- atašé** аташе: **kulturní** ~ културен аташе

- atentát** атентат, покушение: **pokus o** ~ опит за атентат: **pumový** ~ бомбен атентат; **spáchat** ~ извърша атентат
- atentátník** атентатор
- atestace** атестация
- atestační** атестационнен
- atestovaný** атестиран
- audience** аудиенция, официален прием
- audit** одит: **bankovní** ~ банков одит; **finanční** ~ финансов одит; **povinný** ~ задължителен одит; **vnější** ~ външен одит; **vnitřní** ~ вътрешен одит; **výsledek** ~u резултат от одит
- auditor** одитор
- auditorský** одтироски
- aukce** публична разпродажба, публичен търг, аукцион: **dát do** ~ изнеса на публичен търг; **koupit v ~i** купя на публичен търг; **prodat v ~i** продам на публичен търг
- aukcionář** аукционер, участник в търг
- aukční** аукционен, тръжен: ~ **síň** зала за търг
- autonomie** автономия, самоуправление
- autorský** авторски: ~ **é právo** авторско право
- avízo** известие: **dát** ~ уведомя, предупредя някого, обявя, съобщя
- avizovaný** авизиран, обявен, съобщен
- avizovat** авизирам, известявам, обявявам, съобщавам
- azyl** убежище: **diplomatický** ~ дипломатическо убежище; **politický** ~ политическо убежище; **poskytnout** ~ приютя някого, дам на някого убежище; **právo na** ~ право на убежище; **prozatímní** ~ временно убежище; **udělení** ~u даване на убежище
- azylant** бежанец
- azylový** отнасящ се до убежище/бежанец: ~ **dům** дом за бежанци

## B

**bakalář** бакалавър

**balík** пакет: **cenný** ~ ценна пратка

**banální** банален, тривиален

**banka** банка: **centrální** ~ централна банка; Česká národní ~ (ČNB)

Чешка народна банка; **dát na účet do** ~у слагам/ влагам на сметка в банка; **hypoteční** ~ ипотечна банка; **mít peníze v ~ce** имам пари в банка; **otevřít si účet v ~ce** открия сметка в банка

**bankéř** банкер

**bankomat** банкомат: **vybrat peníze z ~u** изтегля пари от банкомат

**bankovka** банкнота: ~ **v nominální hodnotě** банкнота с номинална стойност; **falešné** ~у фалшиви банкноти; **padělat ~y** фалшифицирам банкноти; **platit v ~ách** плащам с банкноти; **stažení ~k z oběhu** изтегляне на банкноти от обращение

**bankovní** банков: ~ **příkaz** банково нареждане, ордер; ~ **služby** банковски услуги; ~ **transakce** банковски трансакции/операции; ~ **účet/konto** банкова сметка; ~ **výpis (z účtu)** извлечение от сметка (в банка)

**bankrot** фалит, банкрут, крах: **fiktivní** ~ фиктивен банкрут; **ohlásit** ~ обявя банкрут; **způsobit** ~ причиня банкрут

**bankrotovat** фалирам, банкрутирам, претърпявам крах

**bariéra** бариера, ограда, мантинела : **celní** ~ митническа бариера;

**informační** ~ информационна бариера, **jazyková** ~ езикова бариера

**barter** бартер, размяна

**barterový** бартерен: ~ **á dohoda** бартерно споразумение; ~ **obchod** бартерна търговия, бартерна сделка

**benevolence** благосклонност

**benevolentní** благосклонен: ~ **rozhodnutí** благосклонно решение

**berní** данъчен: ~ **úřad** данъчна служба

**bezbrannost** беззащитност

**bezcelní** безмитен, неподлежащ на обмитяване ~ **zóna** безмитна зона

**bezcný** безстойностен, евтин, незначителен, маловажен, който е без значение

**bezdomovec** бездомник

**bezduvodně** неоснователно, безпричинно, необосновано

**bezduvodný** неоснователен, безпричинен, несъстоятелен

**bezhotovostní** който се осъществява по банков път: ~ **platební styk**

плащания по банков път; ~ **převod** превод по банков път;

~ **přepážka** гише за неплатежни операции

**bezmocnost** безпомощност: **stav ~i** безпомощно състояние

**bezmocný** немощен, безпомощен, беззащитен, безсилен

**bezodkladný** неотложен, срочен, незабавен, спешен

**bezpečnost** безопасност, сигурност: **národní/státní** ~ държавна сигурност

**bezpečnostní** охранителен, предпазен: ~ **agentura** (частна) охранителна

фирма; ~ **informační služba (BIS)** Държавна агенция „Национална сигурност“ (ДАНС); ~ **opatření** предохранителни, предпазни мерки;

~ **orgány** органи на сигурността; ~ **pás** предпазен колан

**bezpečný** безопасен, сигурен, надежден

**bezplatný** безплатен

**bezpodmínečný** безусловен, задължителен

**bezprávi** безправие, несправедливост: **dopustit se** ~ извърша

несправедливост към някого, спрямо някого, постъпя

несправедливо с някого

**bezprávný** безправен, лишен от права

**bezprecedentní** безпрецедентен

**bezprizorní** безпризорен

**bezrizikový** който е без рискове

**beztrestnost** безнаказаност

**beztrestný** безнаказан, ненаказан

**bezúhonnost** безупречност, изрядност

**bezúčelný** който е без определена цел, безцелен

**bezúhonný** безупречен, изряден

**bezúplatný** безплатен; безвъзмезден



- bezúročný** безлихвен: ~**á půjčka** безлихвен заем
- bezvládí** безвластие, анархия
- bianko** чист, празен, непопълнен: ~ **směnka** непопълнена полица, празен запис на заповед/менителница
- bilance** баланс, равносметка: **obchodní** ~ търговски баланс
- bilancovat** правя баланс, балансирам
- bilaterální** билатерален, двустранен: ~ **smlouva** двустранен договор
- blok** блок: **politický** ~ политически блок
- blokáda** блокада: **hospodářská** ~ икономическа блокада
- blokování** блокиране
- blokovaný** блокиран: ~ **účet** блокирана сметка
- blokovat** блокирам
- boj** бой, битка, сражение, борба
- bojkot** бойкот: ~ **voleb** бойкот на избори; **vyhlásit** ~ обявя бойкот
- bojkotovat** бойкотирам
- bolestné** обезщение за нанесена телесна повреда, за злополука:  
~ **vymáhat** ~ изисквам обезщение за нанесена телесна повреда
- bonifikace** бонификация
- bránit** защитавам, закрилям, браня,
- brutalita** бруталност, грубост
- břemeno** бреме, товар, тежест: **daňové** ~ данъчно бреме
- burza** борса: ~ **cenných papírů** борса за ценни книжа; **černá** ~ черна борса; **devizová** ~ валутна борса; **obchodovat na** ~e търгувам на борсата; **peněžní** ~ парична борса
- burzovní** борсов: ~ **makléř** борсов посредник
- bydlet** живея на определено място, пребивавам
- bydliště** жилище, местоживееене, местожителство: **neznámé** ~ неизвестно местожителство; **přechodné** ~ временно местоживееене, местожителство; **trvalé** ~ постоянно местожителство, постоянен адрес
- byrokracie** бюрокрация, администрация, чиновничество
- byrokratický** бюрократичен: ~ **aparát** бюрократичен апарат
- byt** жилище, апартамент: **služební** ~ служебен апартамент

**byznys** бизнес: **nelegální** ~ нелегален бизнес

**byznysmen** бизнесмен

## C

**cela** килия; **věžeňská** ~ затворническа килия

**celní** митнически: ~ **deklarace** митническа декларация; ~ **dohled/dozor** митнически надзор; ~ **poplatek** митническа такса; ~ **prohlášení** митническа декларация; ~ **tarif** митническа тарифа; ~ **úřad** митническо управление, митница

**celnice** митница

**celník** митничар

**cena** цена; стойност: ~ **podle ceníku** цена по ценоразпис; ~ **za jednotku** единична цена; **fakturovaná** ~ фактурирана цена; **maloobchodní** ~ цена на дребно; **odhadní** ~ предполагаема цена; **pod tržní ~ou** под пазарната цена; **pohyblivá** ~ плаваща, подвижна цена; **průměrná** ~ средна цена; **regulace cen** регулиране на цените; **skutečná** ~ действителна цена; **slevit z ~y** намаля цена, направя отстъпка от цената; **tržní** ~ пазарна цена; **uvolnění cen** либерализация на цените; **velkoobchodní** ~ цена на едро; **výkupní** ~ изкупна цена; **zaváděcí** ~ промоционална цена

**ceník** ценоразпис

**cenina** облигация

**cenit** оценявам, определям цена

**cenný** ценен, скъпоценен: ~ **é papíry** ценни книжа

**centrála** централа, управление

**centralizmus** централизъм

**centralizovat** централизирам

**centralizovaný** централизиран

**centrální** централен, средищен, главен, генерален: ~ **banka** централна банка

**cenzor** цензор

**cenzura** цензура: **projít ~ou** минавам през ценура; **schváleno ~ou** разрешено, допуснато от цензурата

**cenzurovat** цензурирам, контролирам

**certifikace** сертифициране; даване/присъждане на сертификат:

**povinná** ~ задължително сертифициране

**certifikát** сертификат, свидетелство, удостоверение, потвърждение: ~

**kvality** сертификат за качество; ~ **původu** сертификат за произход;

**vydat** ~ издам сертификат

**cesta** път, пътека: **právní** ~ou по юридически път; **služební** ~

командировка; **soudní** ~ou по съдебен път; **úřední** ~ou по  
официален път

**cestovní** пътен, пътнически, туристически: ~ **kancelář** туристическа

агенция; ~ **pas** (заграничен) паспорт

**civilista** цивилен, цивилно лице

**civilní** цивилен, граждански

**cizina** чужбина

**cizinec** чужденец

**cizinecký** който се отнася за чужденците, миграционен: ~ **á policie**

миграционен отдел на полицията; ~ **zákon** закон за чужденците,  
миграционен закон

**clo** мито: **osvobodit od** ~a освобождавам от мито; **podléhat** ~u подлежа

на обмитяване; **vybírat** ~ събирам мито

**cyklus** цикъл

## Č

- časový** който се отнася до време, времеви: ~**á působnost zákona** време на валидност на закон; ~**ě omezená podmínka** условие, ограничено с време; ~**é rozpětí** интервал от време; ~ **rámec** времева рамка
- část** част: **obecná ~ zákoníku** обща част на закон (кодекс); **popisná ~ (rozsudku)** описателна част (на присъда); ~ **žaloby** част на иск (тъжба)
- částečný** частичен: ~**é placení** частично плащане; ~**é plnění** частично изпълнение; ~ **uvazek** непълен щат (работен)
- částka** сума: ~ **s úroky** сума с лихвата; ~ **ve výši** сума в размер на/от ...; **dlužná** ~ дължима сума; **nezdanitelná** ~ необлагаема сума; **pojistná** ~ застрахователна сума; **vyplacená** ~ изплатена сума; **zúročená** ~ олихвена сума; **celková** ~ обща сума
- černý (přen.)** забранен, нелегален: ~**á stavba** нелегален строеж; ~ **obchod** нелегална търговия, черна борса, черен пазар; ~ **trh** черен пазар; ~ **pasážér** пътник без билет
- čest** чест: **věc ~i** въпрос на чест; **urážka na ~i** оскърбление, нанасяне на обида
- čestný** честен; официален: ~**é prohlášení** заявление/декларация; ~**é slovo** честна дума; ~**á výjimka** почетно изключение
- čin** постъпка, действие: **trestný** ~ наказуемо деяние, престъпление; **dopustit se trestného ~u** извършвам наказуемо деяние/ престъпление; **majetkový trestný** ~ имотно наказуемо деяние/ престъпление; **zabránit trestnému ~u** предотвратя наказуемо деяние/престъпление
- činit** извършвам, правя, оказвам: ~ **nátlak** оказвам натиск; ~ **odpovědným** правя някого отговорен; ~ **opatření** вземам мерки; ~ **si nárok** имам претенции, претендирам; **škoda činí ...** щета влиза на ...
- činitel** деятел, фактор: **odpovědný** ~ отговорен фактор, лице
- činnost** дейност, активност, действие: **boj s trestnou ~í** борба

с престъпността; ~ **státních orgánů** дейност на държавните органи; **majetková trestná** ~ имотни престъпления; **navádění k trestné ~i** подтикване към наказуема дейност; **nezákonná** ~ незаконна дейност; **obchodní** ~ търговска дейност; **provozovat podnikatelskou** ~ извършвам предприемаческа дейност, предприемач съм; **teroristická** ~ терористична дейност; **zprostředkovatelská** ~ посредническа дейност

**číslo** номер: ~ **bankovního účtu** номер на банкова сметка; ~ **jednací** входящ номер, изходящ номер; **podací** ~ входящ номер (на писмен документ); **registrační** ~ регистрационен номер, номер на регистрация; **rodné** ~ единен граждански номер (ЕГН); **evidenční** ~ регистрационен номер

**článek** 1. статия 2. член, клауза: ~ **stanov** член на устав; ~ **zákona** член на закон; **podle ~u smlouvy** според член на договора

**člen** член: ~ **představenstva** член на управителен съвет; **zakládající** ~ основател

**čtvrtletí** тримесечие

**čtvrtletní** тримесечен: ~ **plán** тримесечен план

## D

**daktyloskopie** дактилоскопия

**daň** данък, налог: ~ **ze mzdy/z příjmu** подоходен данък, данък върху доход; ~ **z nemovitosti** данък върху недвижими имоти; ~ **z úroků** данък върху лихва; ~ **z přidané hodnoty (DPH)** данък добавена стойност (ДДС); **darovací** ~ данък върху дарения; **dědická** ~ данък върху наследство; **neplatič** ~ě който не плаща данъци; **odvádět** ~ě внасям, плащам данъци; **plátce** ~ě платец на данъци, данъкоплатец; **platit** ~ě плащам данъци, **spotřební** ~ акциз; **vybírat** ~ě събирам данъци; **vyhýbat se placení** ~í избягвам плащане на данъци; **vymáhat** ~ě принуждавам някого да плати данъците (по съдебен път), събирам данък принудително; **zvýšení** ~í увеличаване на данъците; ~ **z obratu** данък върху оборота; **přímá/nepřímá** ~ пряк/ косвен данък

**danit** облагам с данък

**daňový** данъчен: ~**á povinnost** задължение за плащане на данъци; ~**á sazba** данъчна тарифа, данъчна ставка; ~**á soustava** данъчна система; ~**á srážka** данъчна удръжка; ~**á úleva** данъчно облекчение; ~**é nedoplatky** недобори; ~**é přirážky** данъчно увеличение; ~**é přiznání** данъчна декларация; ~ **podvodník** укривател на данъци, ~ **dluh** данъчно задължение; ~ **dlužník** длъжник, данъчно задлъжнял; ~ **ráj** данъчен рай; ~ **únik** укриване на данъци; ~ **úřad** данъчно управление; ~ **zákon** данъчен закон, закон за данъците

**dar** дар, дарение: **příjemce** ~u получател на дарение

**dárce** дарител

**darovací** дарителски: ~ **smlouva** договор за дарение, дарителски договор

**darovat** дарявам, подарявам, правя дарение: ~ **svobodu** дарявам свобода

- data** данни: **osobní** ~ лични данни; **zpracování dat** статистическа обработка на данни
- datum** дата: ~ **splatnosti** дата на плащане, краен срок за плащане; ~ **narození, úmrtí** дата на раждане, на смърт
- dávat** давам, подарявам, предоставям (нещо на някого): ~ **darem** давам като подарък; ~ **na splátky** давам на изплащане; ~ **do zástavy** залагам, давам в заложна къща; ~ **určitou pravomoc** давам определено правомощие
- dávky** такса, налог, данък; парични суми: ~ **důchodového pojištění/ zabezpečení** такси за пенсионно осигуряване; **vyplácení sociálních dávek** изплащане на социални помощи
- dbát** стриктно спазвам, придържам се към нещо, следя: ~ **směrníc** придържам се към инструкции, директиви; ~ **pokynů** спазвам, придържам се към наставления, инструкции, ~ **na dodržování pořádku** следя за спазването на реда
- de facto** де факто, фактически, в действителност
- de iure** де юре, по закон
- dealer** дилър: **drogový** ~ дилър на наркотици
- debata** разговор, дебат: **bez** ~у без обсъждане, без дебат
- decentralizace** децентрализация
- dědic** наследник: ~ **ze zákona** наследник по закон; **jediný** ~ единствен наследник; **zákonný** ~ законен наследник
- dědictký** наследствен: ~ **á daň** данък наследство; ~ **á smlouva** договор за наследство; ~ **á žaloba** наследствен иск; ~ **é právo** наследствено право; ~ **podíl** наследствена част, дял от наследство
- dědictví** наследство: **odmítnout** ~ отказвам наследство; **spory o** ~ спорове за наследство
- deficit** дефицит
- definice** дефиниция, определение
- definitivní** окончателен: **rozhodnout s** ~ **platností** взема окончателно решение, което не подлежи на обжалване
- deflace** дефлация
- deklarace** декларация: ~ **lidských práv** Декларация за правата на човека



**deklarovat** декларирам

**dekret** декрет, указ, постановление

**delegace** делегация

**delikt** закононарушение, правонарушение, престъпление:

~y **mladistvých** закононарушения от непълнолетни; **mravnostní** ~  
нарушение на морала

**delikvent** закононарушител: **mladistvý** ~ непълнолетен  
закононарушител

**dementovat** опровергавам

**demise** оставка: ~ **vlády** оставка на правителството; **podat** ~i подам  
оставка

**demokracie** демокрация

**demonstrace** демонстрация

**deportace** депортиране

**depozitář** хранилище

**destrukce** деструкция, разрушаване

**detail** детайл, подробност

**detektiv** детектив: **policejní** ~ детектив на полицията; **soukromý** ~  
частен детектив

**devalvace** девалвация, обезценяване

**devastace** опустошение, разруха

**diplomat** дипломат

**diplomatický** дипломатически, дипломатичен: ~**á imunita**

дипломатически имунитет; ~**á mise** дипломатическа мисия; ~ **pás**  
дипломатически паспорт; ~**á jednání** дипломатически преговори;  
~**ou cestou** по дипломатически път; ~ **zásah** дипломатическа намеса;  
~**á odpověď** дипломатичен отговор

**disciplinární** дисциплинарен: ~ **trest** дисциплинарно наказане

**diskreditovat** дискредитирам, оронвам нечий авторитет

**diskriminace** дискриминация: **rasová** ~ расова дискриминация

**diskuse** дискусия

**disponovat** имам на разположение, разполагам: ~ **kapitálem** разполагам  
с капитал; ~ **majetkem** разполагам с имущество

**dispozice** 1. разположение: **být k ~i** на разположение съм

2. предразположение, предпоставка: **mít ~i k něčemu**

предразположен съм към нещо, имам склонност към нещо

**dividenda** дивидент: **brát ~y** вземам дивиденди; **vyplácení dividend**

изплащане на дивиденди

**dluh** дълг: **částečné prominutí ~u** частично опрощаване на дълг;

**státní ~** държавен дълг; **vymáhat ~** принуждавам някого да заплати

дълг; **vyrovnat ~** изплащам дълга си; **zaplacení/vyrovnání ~u**

изплащане на дълг

**dluhopis** облигация

**dlužit** дължа

**dlužní** който се отнася до облигация: ~ **úpis** парично задължение,

писмена декларация за задължение

**dlužný** който се отнася до дълг, дължим, незаплатен: ~ **á částka**

дължима сума, парично задължение

**doba** време, период: **během ~y platnosti** по време на валидността;

~ **odnětí svobody** период на лишаване от свобода; ~ **spáchání**

**trestného činu** време на извършване на престъплението; **na ~u**

**neurčitou** постоянно; за неопределено време

**dobropis** записване в кредит, кредитно известие

**dodatek** добавка, приложение, допълнение, анекс: ~ **ke smlouvě**

приложение/анекс към договор

**dodací** отнасящ се до доставка: ~ **lhůta** срок за доставяне, за доставка; ~

**podmínky** условия за доставка; ~ **smlouva** договор за доставка, ~ **list**

товарителница

**dodavatel** доставчик, снабдител: **zahraniční ~** чуждестранен доставчик

**dohled** надзор: **celní ~** митнически надзор; **soudní ~** съдебен надзор

**dohoda** споразумение, договорка: ~ **o ceně** споразумение за цената; ~

**o hmotné zodpovědnosti** споразумение за материална отговорност;

~ **o náhradě škody** споразумение за покриване на щети; ~ **o pracovní**

**činnosti/o provedení práce** граждански договор; ~ **o rozvázání**

**pracovní smlouvy** споразумение за прекратяване на трудов договор,

прекратяване на трудов договор по взаимно съгласие; ~ **o placení**

**alimentů** споразумение за плащане на издръжка; **dosáhnout ~y/ dospět k ~ě** постигна споразумение; **řešit spor ~ou** решавам спор чрез споразумение; **uzavřít ~u** сключа споразумение

**dokázat** докажа: ~ **alibi** докажа алиби; ~ **nevinu** докажа невинност

**doklad** документ: **cestovní ~у** пътни документи, международен/ задграничен паспорт; ~ **o pojištění** документи за застраховка; ~ **totožnosti** документ за самоличност; ~ **y k žádosti** документи към заявление, към молба; **falešný ~** фалшив, фалшифициран документ; **ověřený ~** нотариално заверен документ; **právní ~** юридически документ; **účetní ~** счетоводен документ; **úřední ~** официален документ; **výdajový (pokladní) ~** разходен касов ордер, **příjmový (pokladní) ~** приходен касов ордер

**doktrína** доктрина

**dokument** документ: **právně neplatný ~** юридически невалиден документ; **tajný ~** таен документ

**dokumentární** документален

**dokumentovat** документирам: **fotograficky ~ místo činu** снимам местопрестъплението

**domáhat se** домогвам се, изисквам: ~ **náhrady škod** изисквам обезщетение, покриване на щети; ~ **svých práv** домогвам се, изисквам, издействам правата си

**domněnka** предположение, допускане, презумпция: **nevyvratitelná ~** необорима презумпция

**domovní** къщен, който се отнася до дом, до къща: ~ **daň** данък сгради; ~ **prohlídka** обиск на жилище

**donašeč** доносник, клеветник

**donucení** принуда: **jednat z ~** действам по принуда

**dopadení** залавяне, хващане

**dopadnout** уловя, хвана, заловя: ~ **pachatele při činu** хвана извършителя на местопрестъплението

**doplatek** доплащане, допълнително платена сума, допълнителна такса: ~ **sociálního pojištění** доплащане за социални осигуровки

**doprava** транспорт

- dopustit se** провиня се, извърша, допусна: ~ **daňového podvodu** извърша данъчна измама; ~ **zpronevěry** извърша злоупотреба; ~ **chyby** допусна грешка
- doručit** връча, доставя, предам: ~ **do vlastních rukou** предам лично; ~ **k podpisu** предам за подпис
- doručovatel** приносител
- dosah** досег, обсег, кръг, сфера/периметър на действие: ~ **ustanovení** досег на постановление; ~ **zákona** сфера на действие на закона
- dosažení** постигане: ~ **zisku** постигане на печалба
- doslovně** буквално
- doslovný** буквален: ~ **výklad** буквално тълкуване
- dostavit se** явя се: ~ **jako svědek** явя се като свидетел; ~ **k soudu** явя се в съда; ~ **osobně** явя се лично
- dosvědčit** потвърдя, докажа, свидетелствам
- dotace** субсидия, финансиране: ~ **ze státního rozpočtu** субсидия от държавния бюджет; **poskytnout** ~ дам, предоставя субсидии, субсидирам; **účelová** ~ целева, специализирана субсидия; **získat** ~ получа субсидия, финансиране, помощи
- dotázat se** запитам, попитам, направя/отправя запитване: ~ **všech svědků** задам въпроси на всички свидетели
- dotazník** въпросник
- dotčený** засегнат, потърпевш
- dotovat** давам субсидия, субсидирам, подпомагам финансово
- dovolací** апелативен: ~ **soud** апелативен съд
- dovolání** апелиране; касационна жалба
- dovoz** внос: ~ **z ciziny** внос от чужбина; **nezákonný** ~ незаконен внос
- dovozní** вносен: ~ **povolení** разрешително за внасяне, за внос (на стоки); ~ **clo** мито за внос/вносно мито; ~ **zboží** вносни стоки
- doznání** признание: ~ **obviněného** признание на обвиняемия; ~ **trestného činu** признание на наказуемо деяние; ~ **vinu** признаване на вина
- dozor** надзор, наблюдение: **bankovní** ~ банков надзор; ~ **státního zástupce** прокурорски надзор; **právní** ~ правен надзор; **být pod ~em** под надзор съм; ~ **nad vyšetřováním** надзор над разследването;

**policejní** ~ полицейски надзор, контрол; **soudní** ~ съдебен надзор;  
**správní** ~ административен надзор; **technický** ~ технически надзор;  
**stavební** ~ строителен надзор

**dozorčí** надзорен, контролен: ~ **orgány** контролни органи; ~ **rada**  
 надзорен съвет

**dožádání** молба; ~ **pomoci** молба, изискване на помощ

**doživotí** цял живот: **na** ~ пожизнено, до живот, до края на живота; **být**  
**odsouzen na** ~ осъден съм на доживотен затвор

**doživotní** пожизнен; доживотен

**dražba** търг, разпродажба: **veřejná** ~ публичен търг

**droga** наркотик, дрога

**drogový** наркотичен, отнасящ се до наркотици

**družstevní** кооперативен

**družstvo** кооперация

**držitel** притежател; носител: ~ **autorských práv** притежател на  
 авторските права

**důchod** пенсия: **invalidní** ~ инвалидна пенсия; **nárok na** ~ право на  
 пенсия; **pobírat** ~ получавам пенсия

**důkaz** доказателство; аргумент: **doložit ~y ke spisu** предоставя  
 доказателства към делото; **jednoznačný** ~ еднозначно, ясно  
 доказателство; **navržení nových ~ů** предлагане на нови  
 доказателства; **nepřímý** ~ непряко, косвено доказателство; **opatřit ~y**  
 набавя, намеря доказателства; **pádný** ~ убедителен аргумент; **pro**  
**nedostatek ~ů** поради липса на доказателства; **prozkoumání ~ů**  
 проучване на доказателства; **získat ~y** получа доказателства;  
**zkoumání ~ů** разглеждане на доказателства

**důkladně** щателно, внимателно

**duplikát** дубликат, препис, копие

**důsledek** последствие, последица, резултат: **v ~u** в следствие на

**duševní** душевен, психичен, психически: ~ **vlasnictví** интелектуална  
 собственост; ~ **porucha** психично разстройство

**důvěryhodnost** достоверност: ~ **svědka** достоверност на свидетеля

**důvěryhodný** достоверен, заслужаващ доверие: ~**á osoba** лице, заслужаващо доверие; ~ **pramen/zdroj** достоверен източник  
**důvod** повод, основание, причина, аргумент, мотив: ~ **k zatčení** причина за арестуване; ~ **zamítnutí žaloby** причина за отхвърляне на жалбата/обжалването; **vazební** ~у причини за задържане; **z finančních** ~ů поради финансови причини; **ze zdravotních** ~ů по здравословни причини  
**důvodný** основателен: ~**á obava** основателно опасение  
**dvojí** двоен: ~ **občanství** двойно гражданство

## E

**edice** издание, поредица

**ekonomie** икономика (наука)

**ekonomický** икономически, стопански: ~**é vztahy** икономически  
отношения

**ekonomika** икономика, стопанство

**ekvivalent** еквивалент

**eliminace** елиминиране

**eliminovat** елиминирам, изключвам

**embargo** ембарго

**emigrační** емиграционен

**emigrant** емигрант, изселник

**eskorta** ескорт, конвой

**eskortovat** ескортирам: ~ **zatčeného** ескортирам арестант

**etapa** етап: **závěrečná** ~ **vyšetřování** заключителен етап на  
разследването

**evakuace** евакуация

**evakuovat** евакуирам

**evidentní** очевиден, явен

**evidence** регистър: **být v ~i** съм в регистър, регистриран; ~ **motorových**

**vozidel** регистър на моторните превозни средства; ~ **obyvatel**

регистър на населението; **vyřadit z** ~ отписвам

**evidovat** регистрирам

**evidenční** регистрационен: ~ **číslo** регистрационен номер

**exekuce** съдебно изпълнение

**exekutiva** изпълнителна власт, изпълнителен орган: **soudní** ~ съдбен

изпълнителен орган

**exekutor** съдия-изпълнител

**exhumace** ексхумация

**exhumovat** ексхумирам

**exil** изгнание; заточение

**existence** съществуване

**expert** експерт

**expertíza** експертиза: **balistická** ~ балистична експертиза; **soudní**

**lékařská** ~ съдебномедицинска експертиза; **závěr** ~у заключение на експертизата

**extrém** крайност, полюс

**extrémista** екстремист



## F

**fakt** факт: **nezvratný** ~ неотменим факт

**faktický** фактически: ~ **důvod** фактически довод

**faktografický** фактографичен

**faktor** фактор: **integrační** ~ интеграционен фактор; **lidský** ~ човешки фактор; **organizační** ~ организационен фактор; **rozhodující** ~ решаващ фактор; **výrobní** ~ производствен фактор

**faktura** фактура: **předběžná** ~ предварителна фактура; **náležitosti** ~у реквизици на фактура, изисквания за фактура; **obsah** ~у съдържание на фактура; **úhrada** ~у плащане на фактура; **proforma** ~ проформа фактура; **proplatit** ~у платя фактура; **předložit** ~у представя фактура; **vystavit** ~у издам фактура; **zaslat** ~у изпратя фактура

**fakturace** фактуриация, фактуриране: ~ **odeslaného zboží** фактуриация на изпратената стока; **provést** ~и извърша, направя фактуриране, фактурирам

**fakturační** отнасящ се до фактура: ~ **podklady/údaje** данни, необходими за издаването на фактура

**fakturovat** фактурирам: ~ **zboží** фактурирам стоки

**fáze** фаза: **nevyléčitelná** ~ **nemoci** нелечима фаза на болестта; **počáteční** ~ начална фаза; **rozhodující** ~ решаваща фаза; **vstupovat do poslední** ~ навлизам в последната фаза

**federace** федерация

**federální** федерален: ~ **vláda** федерално правителство; ~ **rezerva** федерален резерв; **FBI** федерално бюро за разследване (ФБР)

**federativní** федеративен ~ **republika** федеративна република

**fenomén** феномен

**fenomenální** феноменален: ~ **úspěch** феноменален успех

**fiasko** провал, фиаско: **skončit** ~em претърпя провал; **utrpět** ~ претърпя фиаско, провал

**fikce** фикция

**fiktivní** фиктивен: ~ **nabídka** фиктивна оферта; ~ **poptávka** фиктивно търсене; ~ **osoba** фиктивно лице; ~ **zisk** фиктивна печалба

**finále** финал: **dostat se do** ~ достигна до финал

**finální** финален, краен: ~ **výrobek** краен продукт

**finance** финанси, финансови средства: **soukromé** ~ частни финанси; **státní** ~ държавни финанси; **veřejné** ~ публични (обществени) финанси; **ministerstvo** ~í министерство на финансите; **rozdělování** ~í разпределение на финансите

**financování** финансиране: **rozpočtové** ~ бюджетно финансиране; ~ **ze státního rozpočtu** финансиране от държавния бюджет; ~ **podniků** финансиране на предприятия; **zajistit** ~ осигуря финансиране

**financovat** финансирам: ~ **politickou stranu** финансирам политическа партия; ~ **výrobu** финансирам производство

**finanční** финансов: ~ **analýza** финансов анализ; ~ **krize** финансова криза; ~ **operace** финансова операция; ~ **politika** финансова политика; ~ **pomoc** финансова помощ; ~ **reforma** финансова реформа; ~ **rok** финансова година; ~ **stabilita** финансова стабилност; ~ **trhy** финансови пазари; ~ **system** финансова система; ~ **účast** финансово участие; ~ **úřad** данъчна служба, данъчно управление; ~ **zabezpečení** финансово осигуряване; ~ **záruka** финансова гаранция; **porušení** ~ **disciplíny** нарушаване на финансова дисциплина; **výkaz o ~m stavu** отчет за финансово състояние; ~ **zdroje** финансови източници; **být ve ~ tísní** бъда във финансово притеснение; **převzít** ~ **závazky** приема/поема финансово задължение

**finančník** финансист

**firemní** фирмен: ~ **logo** фирмено лого; ~ **právo** фирмено право

**firma** фирма: **auditorská** ~ одиторска фирма; **daňově poradenská** ~ данъчно-консултантска фирма; **dceřiná** ~ дъщерна фирма; **dodavatelská** ~ фирма-доставчик; **makléřská** ~ брокерска фирма; **obchodní** ~ търговска фирма; **poradenská** ~ консултантска фирма; **renomovaná** ~ реномирана фирма; **zprostředkovatelská** ~ посредническа фирма; **postavení ~y na trhu** позиция на фирмата на

пазара; **vést ~u** ръководя фирма; **založit ~u** основа фирма;  
**zastupovat ~u** представлявам фирма; **žalovat (někoho) jménem ~y**  
 подавам иск от името на фирма

**fixace** фиксиране: ~ **cen** фиксиране на цени

**fixní** фиксиран: ~ **ceny** фиксирани цени; ~ **plat** фиксирана заплата

**fluktuace** флукутация, текучество: ~ **pracovních sil** флукутация,  
 текучество, преливане на работна сила

**fond** фонд: **bytový** ~ жилищен фонд; **devizový** ~ валутен фонд;

**investiční** ~ инвестиционен фонд; **měnový** ~ валутен фонд;

**nadační** ~ фондация; **penzijní** ~ пенсионен фонд; **podílový** ~ дялов

фонд; **pojistný** ~ застрахователен фонд; **privatizační** ~

приватизационен фонд; **rezervní** ~ резервен фонд; **vytváření**

**mimorozpočtových ~ů** създаване на извънбюджетни фондове; ~

**sociálního zabezpečení** фонд за социално осигуряване

**fondový** фондов: ~ **á burza** фондова борса

**forma** форма: **uvést ve ~ě důkazu** представя под формата на  
 доказателство

**formace** формация: **politická** ~ политическа формация; **společenská** ~  
 обществена формация

**formalita** формалност: **splnit náležitě** ~у изпълня съответните  
 формалности; **je to pouhá** ~ това е само формалност

**formální** формален: ~ **námítky** формални възражения; ~ **povolení**  
 формално разрешение; ~ **protest** формален протест; ~ **uznání**  
 формално признание

**formulace** формулировка: ~ **otázky** формулировка на въпрос; ~ **zásad**  
 формулировка на принципи

**formulář** формуляр, бланка: **nevyplněný** ~ непопълнен формуляр;  
**předtištěný** ~ формуляр, бланка; ~ **na daňové přiznání** формуляр за  
 данъчна декларация; ~ **žádosti** формуляр за заявление/молба;  
**vyplnit** ~ попълня формуляр

**formulovat** формулирам: ~ **politický program** формулирам

политическа програма; ~ **smlouvu** формулирам, оформям договор;

~ **závěrečnou řeč** формулирам заключителна реч; ~ **žádost**  
формулирам молба

**frakce** фракция: **parlamentní** ~ парламентарна фракция

**fungování** функциониране: ~ **institucí** функциониране, работа  
на институциите

**fungovat** функционирам, действам, работя: ~ **jako poradce**  
функционирам/работя като консултант

**funkce** функция: **čestná** ~ почетна функция; **rezignovat na** ~i откажа се  
от функция/подам оставка; **zbavit** ~ отнема функция

**funkcionář** функционер: **stranický** ~ партиен функционер

**fyzický** физически: ~**á osoba** физическо лице

**fúze** фузия

## G

**gangster** гангстер

**garance** гаранция: **bankovní** ~ банкова гаранция; ~ **na výrobky** гаранция за изделия; ~ **na zboží** гаранция за стоки; **poskytnout ~i** предоставя гаранция

**garant** гарант

**garantovat** гарантирам: ~ **kvalitu výrobku** гарантирам качеството на изделието; ~ **práva** гарантирам права

**generální** генерален: ~ **oprava** генерален ремонт; ~ **ředitel** генерален директор

**genocida** геноцид

**globalizace** глобализация

**globální** глобален: ~ **problémy společnosti** глобални проблеми на обществото

**grant** грант, финансиране, субсидия: **formou ~ů** под форма на грантове; **dostat** ~ получа грант

**guvernér** губернатор: ~ **České národní banky** губернатор на Чешка народна банка

# H

- hájit** защитавам: ~ **pravdu** защитавам истината; ~ **obžalovaného před soudem** защитавам обвиняем пред съда; ~ **zájmy** защитавам интереси
- harmonogram** график: **pracovní** ~ работен график; ~ **výrobního procesu** график на производствения процес
- havárie** авария: ~ **elektrárny** авария на електроцентра
- havarijní** авариен: ~ **pojištění** авто каско; ~ **stav** аварийно състояние
- hazard** хазарт
- hazardér** авантюрист, хазартен играч, човек, който рискува необосновано
- hazardní** хазартен: ~ **hra** хазартна игра; ~ **hráč** хазартен играч
- hazardovat** рискувам: ~ **se životem** рискувам живота си
- hegemonie** хегемония, надмощие, върховенство, първенство: **boj o ~i** борба за хегемония; **usilovat o ~i** стремя се към хегемония
- hierarchický** йерархичен: ~ **princip** йерархичен принцип; ~ **á struktura** йерархична структура
- hierarchie** йерархия: **sociální** ~ социална йерархия; ~ **hodnot** йерархия на ценности
- hladina** равнище, ниво: **cenová** ~ ценово равнище
- hlas** глас: **rozhodující** ~ решаващ глас; **sčítání ~ů** преброяване на гласовете; **většina ~ů** мнозинство (болшинство) от гласовете; **schválit většinou ~ů** приемам с мнозинство (болшинство) от гласовете; **dát ~ komu** дам глас на кого
- hlasovací** избирателен, изборен: ~ **lístek** избирателна бюлетина, ~ **místnost** тъмна стаичка
- hlasování** гласуване: **tajné** ~ тайно гласуване
- hlasovat** гласувам: ~ **pro návrh/proti návrhu** гласувам за/против предложение
- hlava** глава: ~ **státu** държавен глава

**hlavní** главен: ~ **přelíčení** главно заседание; ~ **město** столица

**hmota** материя; маса: **pohonné** ~у горива

**hmotný** материален: ~ **majetek** материално имущество; ~**á odpovědnost**

материална отговорност; ~**é právo** материално право; ~**á škoda**

материална щета; ~**á úspora** материални спестявания; ~**á**

**zainteresovanost** материален интерес, материална заинтересованост

**hodina** час: **policejní** ~ полицейски час; **přesčasové** ~у часове

извънреден труд; **úřední** ~у приемни часове, работно време

(в институция)

**hodnocení** оценка: **ekonomické** ~ икономическа оценка; **obecné** ~ обща

оценка; **statistické** ~ статистическа оценка; **úřední** ~ служебна

оценка; ~ **efektivnosti** оценка на ефективността; ~ **podniku** оценка

на предприятие; ~ **výkonnosti** оценка на ефективността; **provádět** ~

извършвам оценка, оценявам, **metodika** ~ методика за оценяване

**hodnost** чин; степен: **akademická** ~ академична степен; **služební** ~

служебен чин, ранг; **vědecká** ~ научна степен; **vojenská** ~ военен чин

**hodnota** стойност: **absolutní** ~ абсолютна стойност; **číselná** ~ числена

стойност; **dovolená** ~ позволена, допустима стойност; **extrémní** ~

екстремна стойност; **fiktivní** ~ фиктивна стойност; **jmenovitá** ~

номинална стойност; **komplexní** ~ комплексна стойност; **konečná** ~

крайна стойност; **konstantní** ~ константна, постоянна стойност;

**kritická** ~ критична стойност; **limitní** ~ лимитна стойност;

**maximální** ~ максимална стойност; **minimální** ~ минимална

стойност; **nabývací/pořizovací** ~ себестойност; **nulová** ~ нулева

стойност; **optimální** ~ оптимална стойност; **peněžní** ~ парична

стойност; **počáteční** ~ начална стойност; **pojistná** ~ застрахователна

сума; **poměrná** ~ сравнителна стойност; **průběžná** ~ текуща

стойност; **průměrná** ~ средна стойност; **přibližná** ~ приблизителна

стойност; **původní** ~ първоначална стойност; **skutečná** ~

действителна, истинска стойност; **tržní** ~ пазарна стойност; **účetní** ~

счетоводна стойност; **vypočtená** ~ изчислена стойност; **zůstatková** ~

остатъчна стойност; **daň z přidané** ~у (DPH) данък добавена

стойност (ДДС); **jmenovitá** ~ **akcie** номинална стойност на акция;

**snížit** ~u намаля стойност; **vypočítat** ~u пресметна, изчисля стойност; **zvýšit** ~u увеличила стойност

**hodnotící** оценяващ, който се отнася до оценка, оценъчен: ~ **system** система за оценяване

**hodnotit** оценявам: ~ **výrobu** оценявам производството

**holding** холдинг

**holdingový** холдингов: ~**á firma** холдингова фирма; ~**á společnost** холдингова компания

**homogenní** хомогенен

**honorář** хонорар, надница: **autorský** ~ авторски хонорар; ~ **za vystoupení** хонорар за представление; **dávat** ~ давам хонорар; **vyplatit** ~ изплатя хонорар

**honorovaný** хоноруван

**hospodaření** стопанисване: ~ **majetkem** стопанисване на имущество; **finanční** ~ финансово стопанисване, управление; **zpráva o výsledcích** ~ доклад за резултатите от стопанисването (икономическите резултати)

**hospodařit** разпореждам се с; управлявам, стопанисвам: ~ **dle rozpočtu** управлявам средства според бюджета; ~ **s majetkem** разпореждам се с имущество

**hospodářský** стопански, икономически: ~ **cyklus** стопански, икономически цикъл; ~**á činnost** стопанска дейност; ~**é jevy** стопански, икономически явления; ~**á krize** стопанска, икономическа криза; ~ **nátlak** икономически натиск; ~ **odbor** икономически отдел; ~**á politika** стопанска, икономическа политика; ~ **rok** икономическа година; ~ **růst** стопански, икономически растеж; ~**á samostatnost** стопанска, икономическа независимост; ~**á soběstačnost** стопанско, икономическо самозадоволяване; ~**á soutěž** конкуренция; **Úřad pro ochranu ~é soutěže** Комисия за защита на конкуренцията; ~**á špionáž** стопански, икономически шпионаж; ~ **výsledek** икономически резултат; ~**á zainteresovanost** стопанска, икономическа заинтересованост



- hospodářství** стопанство, икономика: **národní** ~ национално стопанство; **naturální** ~ натурално стопанство; **plánované** ~ планово стопанство; **rozpočtové** ~ бюджетно стопанство; **řízené** ~ ръководено от държавата стопанство; **směnné** ~ разменно стопанство; **tržní** ~ пазарно стопанство, пазарна икономика
- hotovost** наличност; пари в брой; кеш; на ръка: **pokladní** ~ касова наличност; ~ **v bance** парична наличност в банка; **placení v ~i** плащане в брой, плащане на ръка; **výběr ~i** изтегляне на пари в брой
- hradit** плащам, покривам (разходи): ~ **cestovné** покривам пътни разноски; ~ **náklady/výdaje** покривам разходи; ~ **škody** плащам за причинени вреди; ~ **odškodnění** покривам, плащам обезщетение
- hranice** граница: **státní** ~ държавна граница; **za ~emi** зад граница (в чужбина)
- hraničit** гранича: **to hraničí s provokací** това граничи с провокация
- hraniční** граничен: ~ **kontrola** граничен контрол, гранична проверка; ~ **přechod** граничен контролнопропускателен пункт (ГККП)
- hrazení** покриване на разноски; обезщетяване: ~ **nákladů** покриване на разноски
- hrdina** герой: **národní** ~ национален герой
- hrdinský** героичен, геройски, доблестен: ~ **čin / skutek** героична постъпка; ~ **zápas** героична борба, героичен бой
- hromada** купчина, куп: **valná** ~ общо (годишно) събрание (на фирма, дружество, организация); **mimořádná valná** ~ извънредно общо събрание; **řádná valná** ~ редовно общо събрание; **ustavující valná** ~ учредително общо събрание; **rozhodnutí valné ~y** решение на общото събрание; **svolat valnou ~u** свикам общо събрание
- hromadění** натрупване: ~ **majetku** натрупване на имущество; ~ **kapitálu** натрупване на капитал
- hromadit** трупам, натрупвам, събирам: ~ **majetek/jmění** събирам имот; ~ **zásoby** трупам запаси; ~ **zkušenosti** трупам опит
- hromadný** обществен; общ, групов, масов: ~ **á doprava** обществен транспорт; ~ **é propouštění zaměstnanců** масово уволняване на служители; ~ **é sdělovací prostředky** средства за масова информация;

~ **útěk** масово бягство; ~ **jev** масово явление; **zbraně ~ého ničení** оръжия за масово унищожение

**hrozba** заплаха: **pod ~ou trestu** под заплаха от наказание

**hrozit** заплашвам, застрашavam: ~ **trestem odnětí svobody** заплашвам с лишаване от свобода

**hrubý** 1. груб: ~**á nedbalost** груба небрежност; ~**é porušování předpisů** грубо нарушение на разпоредби; ~**á chyba** груба грешка 2. брутен: ~ **příjem** брутен доход; ~ **domácí produkt (HDP)** брутен вътрешен продукт (БВП); ~**á mzda** брутна заплата; 3. общ, приблизителен: **v ~ých rysech** в общи линии, черти; ~ **odhad** приблизителна оценка

**hypoteční** ипотечен: ~ **banka** ипотечна банка; ~ **dluh** ипотечен дълг; ~ **půjčka** ипотечен заем; ~ **úvěr** ипотечен кредит; ~ **záruka** ипотечна гаранция

**hypotéka** ипотека: ~ **na nemovitosti** ипотека на недвижими имоти; ~ **s nulovou a nízkou úrokovou sazbou** ипотека с нулев и нисък размер на лихвен процент; ~ **s variabilní úrokovou sazbou** ипотека с променлив лихвен процент; **splácet** ~ изплащам ипотека; **poskytovat ~u** предоставям, давам ипотека

**hypotetický** хипотетичен: ~ **výklad** хипотетично тълкуване

**hypotéza** хипотеза

# CH

**chaos** хаос: **vyvolat/způsobit** ~ предизвикам/причиня хаос

**chaotický** хаотичен: ~ **stav** хаотично положение

**charakter** характер

**charakteristický** характерен, типичен: ~ **é gesto** характерен жест; ~ **é jednání** характерно поведение; ~ **rys** характерна черта; ~ **á vlastnost** характерна особеност; ~ **znak** характерен белег, отличителен знак

**charakteristika** характеристика

**charakterizovat** характеризирам

**charita** благотворителност

**charitativní** благотворителен: ~ **činnost** благотворителна дейност

**chladnokrevnost** хладнокръвие: **zachovat** ~ запазя хладнокръвие

**chladnokrevný** хладнокръвен: ~ **vrah** хладнокръвен убиец

**chování** поведение: **bezúhonné** ~ безупречно поведение; ~ **stran před soudem** поведение на страните пред съда; **pravidla** ~ правила за поведение, етикет

**chovat se** държа се: ~ **nevhodně u soudu** държа се неуместно в съда

**chráněný** защитен: ~ **á značka** запазена марка; ~ **svědek** защитен свидетел

**chránit** защитавам: ~ **své zájmy** защитавам своите интереси

**chyba** грешка: **formální** ~ формална грешка; **tisková** ~ печатна грешка; **účetní** ~ счетоводна грешка; **dělat** ~у правя, допускам грешки, греша; **napravit** ~у поправя грешки; **odstranit** ~у премахва грешки; **zastírat** ~у прикривам грешки

**chybný** погрешен, грешен: ~ **krok** погрешна стъпка; ~ **é plánování** погрешно планиране; ~ **úsudek** погрешно мнение, преценка

**chybovat** греша

**ideál** идеал: **humanitní** ~у хуманни идеали; **utopické** ~у утопични  
идеали

**idealismus** идеализъм

**idealizovat** идеализирам: ~ **vývoj** идеализирам развитието

**ideální** идеален: ~ **podíl nemovitosti** идеален дял от недвижим имот

**identický** идентичен

**identičnost** идентичност

**identifikace** идентификация, идентифициране: ~ **doličného předmětu**

идентификация на вещественно доказателство; ~ **mrtvoly**

идентифициране на труп

**identifikační** идентификационен: ~ **číslo** идентификационен номер;

~ **číslo organizace (IČO)** единен идентификационен код (ЕИК)

**identifikovat** идентифицирам: ~ **zločince** идентифицирам престъпник

**identita** идентичност, самоличност: **národní** ~ национална

идентичност; **zjistit ~u osoby** установя самоличност на лице

**ideologie** идеология: **fašistická** ~ фашистка идеология; **komunistická** ~

комунистическа идеология

**ignorace** липса на интерес, пренебрежение

**ignorance** невежество, незнание

**ignorant** невежа

**ignorantství** невежество

**ignorovat** игнорирам, пренебрегвам: ~ **fakta** игнорирам фактите

**image** имидж, външен вид: **změnit** ~ променя имидж

**imigrace** имиграция

**imigrační** имиграционен: ~ **politika** имиграционна политика; ~ **vlna**

имиграционна вълна; ~ **zákony** имиграционни закони

**imigrant** имигрант, заселник

**import** импорт, внос: ~ **zboží** внос на стоки

**importní** импортен, вносен; отнасящ се до внос: ~ **povolení** разрешение за внос

**importovaný** вносен: ~ **é zboží** вносни стоки

**importovat** импортирам, внасям

**imunita** имунитет: **diplomatická** ~ дипломатически имунитет; **poslanecká** ~ депутатски имунитет; **mít ~u** имам имунитет; **zbavit ~y** отнема имунитет

**inaugurace** тържествено встъпване в длъжност

**inaugurační** които се отнася до тържествено встъпване в длъжност: ~ **projev** реч при встъпване в длъжност

**inaugurovat** тържествено въвеждам в служба

**incident** инцидент: **ozbrojený** ~ въоръжен инцидент

**index** индекс: **burzovní** ~ борсов индекс; **celkový** ~ **inlace** общ индекс на инфлацията; **hodnotový** ~ индекс на стойността; **odbytový** ~ индекс на пласмента; **úhrnný** ~ **spotřebitelských cen** общ индекс на потребителските цени; ~ **akcií** индекс на акции; ~ **maloobchodních cen** индекс на цените на дребно; ~ **životního minima** индекс на екзистенц минимума; **růst ~u** растеж на индекса

**indexace** индексация, индексирание: ~ **důchodů** индексирание на пенсиите; ~ **příjmů obyvatel** индексирание на доходи на жителите

**indiskrétní** нетактичен, недискретен: ~ **otázka** нетактичен въпрос

**inlace** инфлация: **roční** ~ годишна инфлация; **skrytá** ~ скрита инфлация; **boj proti ~i** борба срещу инфлацията; **míra** ~ размер на инфлацията; **vývoj** ~ развитие на инфлацията

**inflační** инфлационен: ~ **politika** инфлационна политика; ~ **spirála** инфлационна спирала; ~ **tlak** инфлационен натиск

**informace** информация: **vědecko-technická** ~ научно-техническа информация; **dostupnost ~í** достъпност на информацията; **únik ~í** изтичане на информация; **utajená** ~ засекретена информация; **zdroj ~í** източник на информация; **zneužívání ~í** злоупотребяване с информация; **poskytovat** ~ предоставям информация

**informační** информационен: ~ **kanál** информационен канал; ~ **služba** информационна служба

**informativní** информативен

**informátor** информатор

**informátorský** информаторски: ~**á síť** информаторска мрежа

**informovanost** информираност: **veřejná** ~ обществена информираност

**informovaný** информиран

**infrastruktura** инфраструктура

**iniciativa** инициатива: **občanské** ~у граждански инициативи; **chopit**

**se** ~у взема, поема инициативата

**iniciátor** инициатор

**inkasovat** инкасирам: ~ **peníze** инкасирам пари; ~ **pohledávky**

инкасирам вземания

**inovace** иновация

**inovační** иновационен: ~ **program** иновационна програма

**inovovat** иновирам, подобрявам: ~ **výrobu** иновирам производство

**insinuace** инсинуация

**insolvence** несъстоятелност: ~ **firmy** несъстоятелност на фирмата

**insolventní** несъстоятелен: ~ **dlužník** несъстоятелен длъжник

**insolventnost** несъстоятелност

**inspekce** инспекция: **obchodní** ~ търговска инспекция; **daňová** ~

данъчна инспекция; ~ **životního prostředí** инспекция по околна среда; **provádět** ~и провеждам, извършвам инспекция

**inspekční** инспекционен

**inspektor** инспектор: **dopravní** ~ транспортен инспектор; **podnikový** ~

инспектор на предприятие; **policejní** ~ полицейски инспектор

**instance** инстанция: **odvolat se k nejvyšší** ~и обжалвам към върховна

инстанция; **prohrát spor v první** ~и загубя спор на първа инстанция

**instituce** институция: **kulturní** ~ културна институция; **nevládní** ~

неправителствена институция; **právní** ~ юридическа институция;

**veřejnoprávní** ~ обществена институция; ~ **vojenských pozorovatelů**

институция на военни наблюдатели

**institucionalizovat** институционализирам

**institucionální** институционален: ~ **charakter** институционален

характер; ~ **vazby** институционални връзки

**instrument** инструмент, средство

**instruovat** инструктирам

**integrace** интеграция: **evropská** ~ европейска интеграция

**integrační** интеграционен: ~ **proces** интеграционен процес

**integrální** интегрален: ~ **část smlouvy** интегрална част от договор; ~ **složka** интегрален компонент

**integrita** цялостност, цялост, неделимост

**integrovaný** интегриран: ~ **řídící systém** интегрирана система за управление; ~ **é zpracování dat** интегрирана обработка на данни

**integrovat** интегрирам: ~ **regiony** интегрирам региони

**integrující** интегриращ: ~ **faktor** интегриращ фактор; ~ **síla** интегрираща сила

**intenzivní** интензивен

**intenzivnost** интензивност

**interpretovat** интерпретирам: ~ **zákon** интерпретирам закон

**intervence** интервенция, намеса: **hospodářská** ~ икономическа интервенция; **otevřená** ~ открита интервенция; **ozbrojená** ~ въоръжена интервенция

**intervenovat** намесвам се, интервенирам: ~ **násilně do záležitostí jiného státu** намесвам се насилствено във вътрешните работи на друга държава

**intrika** интрига: **zákulisní** ~ задкулисна интрига

**invalida** инвалид: **válečný** ~ военен инвалид

**invalidní** инвалиден: ~ **důchod** пенсия по инвалидност; ~ **vozik** инвалидна количка; **odejít do ~ho důchodu** изляза в пенсия по инвалидност

**invaze** инвазия, настъпление: **vojenská** ~ военна инвазия; ~ **na cizí území** инвазия в чужда територия

**inventarizace** инвентаризация

**inventarizační** инвентаризационен: ~ **komise** инвентаризационна комисия

**inventarizovat** инвентаризирам: ~ **zboží** инвентаризирам стока

**inventární** инвентарен: ~ **číslo** инвентарен номер; ~ **výkaz** инвентарен отчет

**inventář** инвентар

**investice** инвестиция: **dlouhodobé** ~ дългосрочни инвестиции; **finanční** ~ финансови инвестиции; **kapitálové** ~ капиталови инвестиции; **přímé** ~ преки инвестиции; **vládní** ~ правителствени инвестиции; **zahraniční** ~ чуждестранни инвестиции; **hodnota investic** стойност на инвестициите; **míra investic** размер на инвестициите; **ochrana investic** защита на инвестициите; **podpora investic** подкрепа на инвестициите; **rozsah investic** обхват, обем на инвестициите; **zablokování (zmrazení) investic** блокиране, (замразяване) на инвестициите; ~ **do cenných papírů** инвестиция в ценни книжа; **zaměření investic** направление/насоченост на инвестициите

**investiční** инвестиционен: ~ **banka** инвестиционна банка; ~ **aktivita** инвестиционна активност, дейност; ~ **fond** инвестиционен фонд; ~ **maklěř** инвестиционен брокер, посредник; ~ **náklady** инвестиционни разходи; ~ **politika** инвестиционна политика

**investor** инвеститор: **zahraniční** ~ чуждестранен инвеститор

**investování** инвестиране

**investovat** инвестирам: ~ **do podniku** инвестирам в предприятие; ~ **do výroby** инвестирам в производството

**izolace** изолация: **mezinárodní** ~ международна изолация; **být v ~i** в изолация съм; **ocitnout se v ~i** окажа се в изолация

**izolovat** изолирам: ~ **od účasti v politice** изолирам от участие в политика



## J

**jakost** качество: **běžná** ~ обикновено, стандартно качество; **nejlepší** ~ най-добро качество; **podprůměrná** ~ посредствено, по-ниско от средното качество; **standardní** ~ стандартно качество; **špatná** ~ лошо качество; **vysoká** ~ високо качество; **zaručená** ~ гарантирано качество; **kontrola** ~i контрол на качеството; **osvědčení o** ~i свидетелство за качество; **specifikace** ~i спецификация на качеството; **údaj o** ~i данни за качеството; **pokles** ~i намаляване/понижаване на качеството; **zhoršení** ~i влошаване на качеството; **označit** ~ определя качеството; **třídit podle** ~i класифицирам по качество; **zvyšovat** ~ увеличавам качеството

**jakostní** качествен: ~ **materiál** качествен материал; ~ **výrobek** качествено изделие

**jednací** делови; работен: ~ **jazyk** официален език; работен език; ~ **řád** регламент; ~ **síň** заседателна зала; **v souladu s** ~m **řádem** в съгласие с регламента

**jednání** 1. поведение; действие: **nezávazné** ~ незадължаващо, неангажиращо поведение/ действие; **protiprávní/protizákonné** ~ противозаконно действие, поведение; **trestné** ~ наказуеми действия; **způsob** ~ начин на действие 2. преговори, водене на преговори: **bezvýsledné** ~ безрезултатни преговори; **předběžné / přípravné** ~ предварителни преговори; **tajné** ~ тайни преговори; **úspěšná** ~ успешни преговори; ~ **u kulatého stolu** преговори на кръгла маса; **předmět** ~ предмет на преговорите; **přerušit** ~ прекратя преговори; **zmocnit koho k** ~ упълномощя някого за преговори; ~ **ztroskotalo** преговорите завършиха с неуспех 3. заседание (съдебно): **soudní** ~ съдебно заседание; **zahájit** ~ открива заседание (съдебно); **odložit/odročit** ~ отлага заседание

**jednat** 1. действвам: ~ **na vlastní nebezpečí** действвам на свой риск; ~ **podle zákona** действвам съгласно закона; ~ **proti předpisům** действвам

против/в разрез с разпоредбите; ~ **svévolně** действам на своя глава, постъпвам безотговорно; ~ **rychle** действам бързо; ~ **věcně** действам по същество 2. преговарям, вода преговори: ~ **o návrhu** преговарям за предложение; ~ **o příměří** преговарям за примирие; ~ **s klienty** преговарям с клиенти; ~ **s obchodním partnerem** преговарям с търговски партньор

**jednatel** 1. агент: **obchodní** ~ търговски агент 2. управител: ~ **společnosti** управител на дружество

**jednotka** единица, мярка: **měnová** ~ парична единица; **měrná** ~ мерна единица; **vojenská** ~ войскова част; **délková** ~ единица за дължина

**jednotkový** единичен: ~ **á cena** единична цена

**jednotlivec** индивид

**jednotlivý** единичен, един, отделен, различен: **rozepsat podle ~ých položek** разпределя по единични/отделни пера; ~ **á úvěrová transakce** единична/отделна кредитна транзакция

**jednotlivě** единично, отделно, по отделно

**jednotný** единен, общ: ~ **é ceny** единни, еднакви цени; ~ **postup** единен процес; ~ **á zahraniční politika** единна външна политика

**jistit** осигурявам, гарантирам: ~ **půjčku** осигуря заем

**jistota** сигурност: **právní** ~ юридическа сигурност; **sociální** ~ социална сигурност

**jistý** сигурен; определен: ~ **á smrt** сигурна смърт

**jmění** собственост, имущество, капитал: **celkové** ~ общо имущество, общ капитал; **osobní** ~ лична собственост; **soukromé** ~ частна собственост; **základní** ~ основен капитал; **správa** ~ управление на собственост; **navyšovat** ~ увеличавам капитал

**jmenný** именован, поименен: ~ **seznam** поименен списък

**jméno** име: **obchodní** ~ (**společnosti**) търговско име (на дружеството);

**pravé** ~ истинско име; ~ **em zákona** в името на закона; **šek na** ~

поименен чек; **zfalšování** ~ а фалшифициране на име; **jednat ~em**

**koho** действам от името на някого; **mít špatné** ~ имам лоша

репутация; **vystupovat pod falešným ~em** представям се под чуждо

име; **pošpinit dobré** ~ **firmy** накърня/опетня доброто име на фирмата

**jmenovací** заповеден: ~ **dekret** заповед за назначение

**jmenování** назначаване: ~ **do funkce ředitele** назначаване на директор

**jmenovat** назначавам, назнача: ~ **jednatele (firmy)** назначавам за управител на дружество (фирма); ~ **ministrem** назнача за министър; ~ **ředitelem** назнача за директор

**jmenovitý** номинален: ~ **á hodnota** номинална стойност; **cenný papír s udanou** ~ **ou hodnotou** ценни книжа с посочена номинална стойност

**justice** правосъдие

**justiční** съдебен: ~ **omyl** съдебна грешка

# K

**kabinet** кабинет: **vládní** ~ правителствен кабинет

**kalamita** нещастие; природно бедствие

**kalamitní** бедствен: ~ **situace** аварийна, бедствена ситуация; ~ **stav** бедствено положение

**kalkulace** калкуляция, изчисление: **cenová** ~ ценова калкуляция; **předběžná** ~ предварителна калкуляция; ~ **přímých nákladů** калкуляция на преките разходи/разноски; ~ **vlastních nákladů** калкуляция на собствените разноси/разходи; **provést/udělat předběžnou** ~i направля предварителна калкуляция

**kalkulovat** калкулирам, изчислявам: ~ **cenу** калкулирам/изчислявам  
цени

**kampaň** кампания: **podpisová** ~ кампания за събиране на подписи;

**reklamní** ~ рекламна кампания; **předvolební** ~ предизборна

кампания; **provádět** ~ **s cílem...** провеждам кампания с цел...; **zahájit** ~ започна кампания

**kanál** канал: **distribuční** ~ канал за дистрибуция; **odbytový** ~ канал за пласмент

**kancelář** офис; кантора; бюро; канцелария: **advokátní** ~ адвокатска

кантора; **informační** ~ информационно бюро; **realitní** ~ агенция за

недвижими имоти; **tisková** ~ пресслужба, телеграфна агенция;

~ **prezidenta republiky** президентство

**kancléř** канцлер

**kandidát** кандидат: ~ **na prezidentský úřad** кандидат за президентския  
пост

**kandidovat** кандидатствам; кандидатирам се: ~ **do parlamentu/za poslance** кандидатирам се за депутат

**kapacita** капацитет: **nevyužitá** ~ неизползван капацитет; **provozní/výrobní** ~ производствен капацитет; **zjištění** ~у установяване на капацитета; ~ **trhu** капацитет на пазара

**karesné** джобни пари: **dostávat pravidelně** ~ получавам редовно джобни пари

**karesní** джобен, отнасящ се до джоб: ~ **zloděj** джебчия

**kapitál** капитал: **bankovní** ~ банков капитал; **peněžní** ~ паричен капитал; **přelévání ~u** преливане на капитал; ~ **akciové společnosti** капитал на акционерно дружество; **splatit** ~ изплатя капитал; **vložit** ~ вложа капитал; **zajistit** ~ осигуря капитал; **zvýšit** ~ увеличи капитал; **fixní/základní** ~ основен капитал; **finanční** ~ финансов капитал

**kapitálový** капиталов: ~ **é investice** капиталови инвестиции; ~ **á rezerva** капиталов резерв; ~ **trh** капиталов пазар; ~ **á účast** капиталово участие; **mít ~ podíl** имам капиталов дял

**kapitulace** капитулация: **bezpodmínečná** ~ безусловна капитулация

**kapitulovat** капитулирам

**kapsář** джебчия

**karát** карат

**kariéra** кариера: **politická** ~ политическа кариера; **vědecká** ~ научна кариера; **dělat ~u** правя кариера

**karta** карта: **bankovní** ~ банкова карта; **čipová** ~ карта с чип; **debetní** ~ дебитна карта; **platební** ~ дебитна/ разплащателна карта; **kreditní** ~ кредитна карта; **odcizení ~u** кражба на карта; **zneužití ~y** злоупотреба с карта; ~ **slouží k výběru peněz z bankomatu** картата служи за теглене на пари от банкомат

**kartel** картел: **bankovní** ~ банков картел

**kasa** каса

**kasační** касационен: ~ **soud** касационен съд; ~ **stížnost** касационна жалба

**katalog** каталог: **autorský** ~ авторски каталог; **dražební** ~ каталог на публичен търг; **cena podle ~ u** цена по каталог; **nabídka podle ~u** оферта по каталог; **prodej podle ~ u** продажба по каталог

**katalogizovat** каталогизирам

**katalogový** който се отнася до каталог, каталожен: ~ **á cena** цена по каталог

**katastr** кадастър: **pozemkový** ~ емлячна книга; ~ **nemovitostí** кадастър на недвижими имоти

**katastrální** кадастрален: ~ **mapa** кадастрална карта

**kauce** гаранция (съдебна): **vysoká** ~ висока гаранция; **požadovat** ~i изисквам гаранция; **propustit na** ~i пусна под гаранция; **složit** ~i **předem** платя гаранция предварително; **zaplatit** ~i платя гаранция

**kázeň** дисциплина: **finanční** ~ финансова дисциплина; **platební** ~ платежна дисциплина; **pracovní** ~ работна/трудова дисциплина; **dodržovat** ~ спазвам дисциплина; **porušovat** ~ нарушавам дисциплината

**kázeňský** дисциплинарен: ~ **é právo** дисциплинарно право; ~ **přestupek** дисциплинарно нарушение; ~ **trest** дисциплинарно наказание

**kladení** поставяне, слагане; противопоставяне: ~ **důrazu na něco** поставяне на ударение върху нещо; ~ **odporu státním orgánům** оказване на съпротива на държавни органи; ~ **za vinu** обвиняване; вменяване, приписване на вина

**klam** измама, заблуда: **optický** ~ оптическа измама; **vyvést někoho z** ~u извадя някого от заблуда

**klamat** мамя

**klamný** лъжлив: ~ **dojem** лъжливо впечатление

**klasifikace** класификация

**klasifikovat** класифицирам

**klást** поставям; оказвам: ~ **odpor** оказвам съпротивление; ~ **podmínky** поставям условия; ~ **požadavky** поставям изисквания; ~ **překážky** създавам пречки

**klesající** падащ; спадащ, намаляващ, понижаващ се: ~ **ceny** понижаващи се цени; ~ **míra zisku** спадащ размер на печалбата; ~ **náklady** намаляващи разходи; ~ **preference** намаляващи преференции, спадаща подкрепа; ~ **úroková míra** спадащ размер на лихвата; ~ **výnos** намаляваща печалба

**klesání** спадане, намаляване, понижаване: ~ **životní úrovně** понижаване на жизненото равнище, на жизнения стандарт

**klesat** спадам, намалявам, понижавам се: **hodnota akcií klesá**

стойността на акциите спада; **kurz valuty klesá o ...%** курсът на валутата спада с...%; **výnosnost klesá** рентабилността спада, намалява

**klíč** ключ: ~ **k úspěchu** ключ към успеха; **stavba na** ~ строителство до ключ

**klíčový** ключов, главен, решаващ: ~ **krok** ключова стъпка; ~ **á otázka** ключов въпрос; ~ **problém** ключов проблем

**klient** клиент: **stálý** ~ постоянен клиент

**klientela** клиентела: **soukromá** ~ частна клиентела; ~ **banky** клиентела на банка; **mít velkou** ~u имам голяма клиентела; **vytvářet početnou** ~u създавам многобройна клиентела

**klub** клуб: **poslanecký** ~ парламентарна група

**klubovní** клубен: ~ **místnost** клубно помещение

**kniha** книга: **hlavní účetní** ~ оборотна ведомост; **pokladní** ~ касова книга; **pozemková** ~ емлячна книга; **účetní** ~ счетоводна книга; ~ **matričních zápisů** книга за гражданско състояние; ~ **podpisových vzorů** книга на образци на подписи; ~ **pohledávek a závazků** книга на вземания и задължения; ~ **přání a stížností** книга за похвали и оплаквания; **falšovat účetní** ~у фалшифицирам счетоводни книги

**knižovat** осчетоводявам

**knižka** книжка: **vkladní** ~ спестовна книжка

**know-how** ноу-хау: **poskytovat bezplatné** ~ предоставям безплатно ноу-хау; **využít zahraniční** ~ използвам чуждестранно ноу-хау

**koalice** коалиция: **vládní** ~ правителствена коалиция; **člen** ~ член на коалиция; **rozpustit** ~i разпусна коалиция; **vytvořit** ~i създам коалиция

**koaliční** коалиционен: ~ **partner** коалиционен партньор; ~ **vláda** коалиционно правителство

**kód** код, шифър: **bezpečnostní** ~ код за сигурност/защита, защитен код, **používat** ~ използвам код, **PIN** ~ ПИН код

**kódový** кодов: ~ **název** кодово название

**kodifikace** кодификация, кодифициране

**kodifikační** кодификационен: ~ **příručka** кодификационен наръчник

- kodifikovat** кодифицирам: ~ **normu** кодифицирам норма
- kódování** кодиране, шифроване
- kódovaný** кодиран
- kódovat** кодирам: ~ **zprávu** кодирам съобщение
- koeficient** коефициент: **leasingový** ~ лизингов коефициент; ~ **směnnosti** коефициент на конвертируемост
- koexistence** съвместно съществуване: **mírová** ~ мирно съвместно съществуване
- koexistovat** съществувам съвместно
- kolaborace** 1. колаборационизъм 2. сътрудничество
- kolaps** колапс, срыв: ~ **ekonomiky** колапс на икономиката; **dopravní** ~ транспортен колапс
- kolaudace** приемане (на строеж): ~ **stavby** приемане на строеж
- kolaudační** приемателен: ~ **komise** приемателна комисия
- kolaudovat** приемам (строеж): ~ **objekt** приемам обект
- kolegium** колегиум
- kolek** таксова марка; бандерол
- kolektiv** колектив: **autorský** ~ авторски колектив; **pracovní** ~ работен, трудов колектив
- kolektivní** колективен: ~ **odpovědnost** колективна отговорност; ~ **úsilí** колективно усилие; ~ **smlouva** колективен договор; ~ **vlastnictví** колективна собственост
- kolísání** колебание; промяна: ~ **cen** колебание на цените; ~ **poptávky** колебание на търсенето
- kolísat** колебая се; променям се, варирам: **ceny kolísají** цените са колебаят
- kolísavost** променливост, непостоянност
- kolísavý** непостоянен, променлив, променящ се: ~ **é ceny** непостоянни, променящи се цени
- kolize** колизия, конфликт, сблъсък
- kolkování** слагане на таксова марка, поставяне на бандероли
- kolkovaný** снабден с таксова марка/бандерол: ~ **á láhev** бутилка с бандерол; ~ **á žádost** заявление с таксова марка



**kolkovat** слагам таксова марка/бандерол

**komanditní** командитен: ~ **společnost** командитно дружество

**komentář** коментар: ~ **k zahraniční politice** коментар към външната политика

**komentovat** коментирам: ~ **politickou událost** коментирам политическо събитие; ~ **sportovní zápas** коментирам спортно състезание

**komercializovat** комерсиализирам

**komerční** комерсиален, търговски: ~ **banka** търговска банка

**kompenzovat** компенсирам: ~ **jeden dluh druhým** компенсирам един дълг от друг; ~ **vzájemné pohledávky** компенсирам взаимни вземания

**kompetence** компетенция; компетентност: **soudní** ~ съдебна компетентност; **dělba** ~**í** разделение на компетенциите; **spadat do** ~**í** спадам към компетенциите; **zasahovat do** ~**í** намесвам се в компетенциите

**kompetentní** компетентен: ~ **osoba** компетентно лице

**komplex** комплекс: **průmyslový** ~ промишлен комплекс

**komplexní** комплексен, цялостен

**komplíc** съучастник

**komplikace** усложнение, затруднение, компликация: **nastaly** ~ настъпиха усложнения

**komplikovaný** комплициран, сложен, труден: ~**á otázka** сложен, комплициран въпрос

**komplikovat** усложнявам: ~ **situaci** усложнявам ситуацията

**komplot** заговор

**kompromis** компромис, отстъпка

**kompromisní** компромисен: ~ **řešení** компромисно решение

**kompromitovat** компрометирам, злепоставям, дискредитирам

**kompromitující** компрометиращ, дискредитиращ, злепоставящ: ~ **skutečnost** компрометиращ факт

**komunální** местен, общински; комунален: ~ **politika** комунална политика; ~ **služby** комунални услуги; ~ **volby** местни избори; ~ **daň** местен данък; ~ **odpad** битови отпадъци;

- komunita** общност: **židovská** ~ еврейска общност
- koncentrace** концентрация, съсредоточаване: ~ **kapitálu** концентрация на капитала; ~ **obyvatelstva** концентрация на населението; ~ **škodlivin v ovzduší** концентрация на вредни вещества във въздуха; ~ **výroby** концентрация на производството
- koncentrovat** концентрирам, съсредоточавам
- koncepce** концепция: **vládní** ~ правителствена концепция; **základní** ~ основна концепция
- koncepční** концептуален
- koncern** концерн
- koncese** концесия
- koncesionář** концесионер
- koncesní** концесионен: ~ **smlouva** концесионен договор, договор за концесия; ~ **poplatek** концесионна такса
- koncipient** стажант-адвокат
- konfederace** конфедерация
- konfigurace** конфигурация
- konfiskace** конфискуване, конфискация: ~ **majetku** конфискуване на имущество; ~ **zboží** конфискация на стоки
- konfiskovaný** конфискуван
- konfiskovat** конфискувам
- konflikt** конфликт: **mezinárodní** ~ международен конфликт; **ozbrojený** ~ въоръжен конфликт; ~ **se zákonem** конфликт със закона; **dostat se do ~u** вляза в конфликт; **vyvolat** ~ предизвикам конфликт; **překonat** ~ преодоляя конфликт, **zvládnout** ~ справя се с конфликт
- konfliktní** конфликтен: ~ **situace** конфликтна ситуация
- konfrontace** конфронтация, противопоставяне, сблъсък: ~ **svědků v trestním řízení** очна ставка на свидетели в наказателно производство
- konfrontační** конфронтационен: ~ **metoda** конфронтационен метод
- konfrontovat** конфронтирам: ~ **obžalovaného se svědkem** правя очна ставка на обвиняем със свидетел

**kongres** конгрес: **mezinárodní** ~ международен конгрес; **mírový** ~ мирен конгрес; **pořádat** ~ организирам конгрес

**kongresman** конгресмен

**konjunktura** конюнктура: **politická** ~ политическа конюнктура

**konkretizační** конкретизационен: ~ **schopnosti** способности за конкретизиране

**konkretizovat** конкретизирам: ~ **dohodu** конкретизирам споразумение

**konkurence** конкуренция: **cenová** ~ ценова конкуренция; **nekalá** ~ нечестна/нелоялна конкуренция; **silná** ~ силна конкуренция; **čelit** ~i изправям се срещу силна конкуренция; **obstát v** ~i устоявам на конкуренцията; **zničit** ~i унищожа конкуренция; **zvítězit v silné** ~i победа при силна конкуренция; **být bez** ~ без конкуренция съм, нямам конкуренция

**konkurenční** конкурентен: ~ **boj** конкурентна битка/борба; ~ **ceny** конкурентни цени; ~ **firma** конкурентна фирма; ~ **schopnost** конкурентоспособност; ~ **výrobek** конкурентно изделие; ~ **zboží** конкурентни стоки

**konkurent** конкурент

**konkurovat** конкурирам

**konkurz** 1. конкурс: ~ **na dodání zboží** конкурс, търг за доставка на стоки; **zúčastnit se** ~u взема участие в конкурс, **vypsát** ~ **na něco** обявя конкурс за нещо; **vyhlásit/vypsát** ~ обявя конкурс/търг; **vyhrát** ~ спечеля конкурс 2. фалит, банкрут, несъстоятелност: **ohlásit** ~ обявя банкрут, фалит; **být v** ~u намирам се в производство по несъстоятелност; **vyhlášení** ~u откриване на производство по несъстоятелност

**konkurzní** конкурсен: **správce** ~ **podstaty** синдик; ~ **řízení** конкурс; ~ **podstata** обект на търг

**konsensus** консенсус: **národní** ~ национален консенсус; **politický** ~ политически консенсус; **dosáhnout konsensu v otázce...** постигна консенсус по въпроса...

**konsignace** консигнация

- konsignační** консигнационен, който се отнася до консигнация: ~ **prodej** продажба на консигнация; ~ **smlouva** консигнационен договор
- konsolidace** консолидация
- konsolidační** консолидационен: ~ **opatření** консолидационни мерки
- konsolidovaný** консолидиран: ~ **á půjčka** консолидиран заем
- konsolidovat** консолидирам: ~ **dluhy** консолидирам дългове
- consorcium** консорциум: ~ **bank** консорциум на банки
- konspirace** конспирация, заговор: **účastnit se** ~ участвам  
в конспирация, заговорнича
- konspirační** конспиративен, конспирационен: ~ **činnost** конспиративна дейност; ~ **teorie** конспиративна теория
- konspirativní** виж **konspirační**
- konspirátor** конспиратор
- konstanta** константа
- konstantní** константен, постоянен, непроменлив
- konstatace** констатация
- konstatovat** констатирам: ~ **fakta** констатирам фактите
- konstituce** 1. конституция, 2. сборник църковни документи: **Apoštolská** ~ Апостолическа конституция 3. подредба, конституиране
- konstituční** конституционен: ~ **monarchie** конституционна монархия
- konstituovat** конституирам
- kontakt** контакт: **osobní** ~ личен контакт; **být v ~u** в контакт съм, във връзка съм; **navázat** ~ свързвам се, установявам контакт; **přerušit** ~у прекратя, преустановя контакти; **udržovat** ~у поддържам контакти; **ztratit** ~ загубя контакт
- kontaktní** контактен: ~ **osoba** лице за контакт; ~ **udaje** данни за контакти, координати
- kontinent** континент
- kontinentální** континентален
- kontingent** контингент
- kontinuita** континуитет, непрекъснатост
- konto** сметка: **bankovní** ~ банкова сметка; **devizové** ~ валутна сметка; **spořitelní** ~ спестовна сметка; **výpis z ~a** извлечение от сметката;

**zřízení** ~a откриване на сметка; **stav** ~a състояние на сметката;  
**zůstatek na** ~ě остатък на; **převést na** ~ прехвърля на сметка; **otevřít si** ~ открива банкова сметка; **připsat si na** ~ добавя на сметка; **ukládat na** ~ влагам пари на сметка; **vybrat z** ~a изтегля пари от сметка;  
**zrušit** ~ закрива сметка

**kontraband** контрабанда: **válečný** ~ военна контрабанда

**kontrabandní** контрабанден: ~ **zboží** контрабандни стоки

**kontrakt** контракт, договор

**kontrola** контрол, проверка: **bankovní** ~ банков контрол; **běžná** ~ обикновен контрол, рутинна проверка; **celní** ~ митническа проверка; **finanční** ~ финансов контрол; **namátková** ~ произволна проверка, проверка на произволен принцип; **preventivní** ~ превантивна/профилактична проверка; **rozpočtová** ~ бюджетен контрол; **státní** ~ държавен контрол; **technická** ~ технически контрол; ~ **dokladů** проверка на документите; ~ **jakosti** контрол на качество; ~ **stavu životního prostředí** контрол на състоянието на околната среда; **právo** ~у право на контрол; **provést** ~u извършвам проверка

**kontrolní** контролен: ~ **balík akcií** контролен пакет акции; ~ **orgán** контролен орган; ~ **záznamy** контролни записи

**kontrolor** контрольор: **berní** ~ данъчен контрольор

**kontrolovat** контролирам

**kontrolovatelný** контролируем

**konvence** конвенция: **kulturní** ~ културна конвенция; **mezinárodní** ~ международна конвенция; **Ženevská** ~ Женевска конвенция

**konvenční** конвенционален

**konzervatismus** консерватизъм

**konzervativní** консервативен: ~ **názory** консервативно мнение; ~ **strana** консервативна партия

**konzul** консул: **generální** ~ генерален консул

**konzulární** консулски: ~ **služba** консулска служба; ~ **úřad** консулство

**konzulát** консулство: **generální** ~ генерално консулство

**konzument** консуматор

- konzumní** консуматорски, потребителски: ~ **společnost** консуматорско/потребителско общество
- kooperace** кооперация, сътрудничество: **průmyslová** ~ промишлена кооперация; **výrobní** ~ производствена кооперация
- kooperační/kooperativní** кооперативен
- koordinace** координация: ~ **práce** координация на работата
- koordinovanost** координираност
- koordinovat** координирам: ~ **výrobu** координирам производство
- kopie** копие: ~ **listiny** копие на документ; ~ **stvrzenky** копие на квитанция; **zhotovit ~i** направя копие
- kopírovací** копирен: ~ **stroj** копирна машина
- kopírovat** копирам: ~ **doklady** копирам документи
- korespondence** кореспонденция: **obchodní** ~ търговска кореспонденция; **vést ~i** водя кореспонденция
- korespondenční** който се отнася до кореспонденция: ~ **adresa** адрес за кореспонденция
- korespondent** кореспондент: **válečný** ~ военен кореспондент
- korespondovat** кореспондирам, съответствам, отговарям на: **zpráva**  
**koresponduje se skutečností** съобщението кореспондира с действителността/отговаря на действителността
- korporace** корпорация: **finanční** ~ финансова корпорация; **mezinárodní** ~ международна корпорация
- korporační** корпоративен: ~ **zájmy** корпоративни интереси; ~ **fondy** корпоративни фондове; ~ **zisky** корпоративни печалби
- korporatní** корпоративен: ~ **daň** корпоративен данък
- korumpovanost** корумпираност
- korumpovaný** корумпиран, подкупен: ~ **soudce** корумпиран съдия
- korumpovat** корумпирам, подкупвам
- koruna** 1. корона 2. крона: **česká** ~ чешка крона; **kurz** ~у курс на кроната
- korunní** коронен: ~ **svědek** коронен свидетел
- korunovat** короновам: ~ **panovníka** короновам владетел; **práce je korunována úspěchem** работа се увенчава с успех

**korunový** който се отнася до крона: ~ **á částka** сума в крони; ~ **úvěr** кредит в крони; ~ **účet** сметка в крони

**korupce** корупция, подкупност: **rozmáhající se** ~ увеличаваща се корупция

**korupční** който се отнася до корупция: ~ **aféra** корупционна афера

**kosmopolita** космополит

**kosmopolitní** космополитен: ~ **město** космополитен град

**kosmopolitismus** космополитизъм

**kótace** котиране

**koupě** покупка: **výhodná** ~ изгодна покупка; ~ **na splátky** покупка на изплащане; ~ **na úvěr** покупка на кредит; ~ **za hotové / v hotovosti** покупка в брой; ~ **za koruny** покупка в крони; **právo přednostní** ~ право на покупка с предимство; **dohodnout se na** ~i споразумея се за покупка; **nabídnout ke** ~i предложи за покупка; **nabýt** ~í придобия чрез покупка

**koupěschopnost** покупателна способност

**koupit** купя: ~ **balík akcií** купя пакет акции; ~ **na splátky** купя на изплащане; ~ **se slevou** купя с намаление; ~ **v dražbě** купя на търг; ~ **ve velkém** купя на едро; ~ **v hotovosti** купя в брой

**krádež** кражба: ~ **vloupáním** кражба с взлом; **přistihnout při** ~i заловя при кражба; **spáchat** ~ извърша кражба

**krást** крада

**kredit** кредит: **dlouhodobý** ~ дългосрочен кредит; **krátkodobý** ~ краткосрочен кредит; **výhodný** ~ изгоден кредит

**kreditní** кредитен: ~ **avízo** кредитно авизо; ~ **banka** кредитна банка; ~ **karta** кредитна карта; ~ **položka** кредитно перо; ~ **sazba** кредитна тарифа; ~ **společnost** кредитна компания; ~ **účet** кредитна сметка; ~ **zůstatek** кредитен остатък

**kreditor** кредитор

**kreditování** кредитиране: **účelové** ~ целево кредитиране

**kreditovat** кредитирам

**krv** кръв: **otrava krve** отравяне на кръвта; **zbít do krve** пребия до кръв

**krvní** кръвен: ~ **msta** кръвно отмъщение; ~ **skupina** кръвна група;  
~ **zkouška** кръвен тест

**kriminalita** престъпност

**kriminalizovat** криминализирам: ~ **mocenské struktury**  
криминализирам структури на властта

**kriminální** криминален: ~ **činnost** криминална дейност; ~ **policie**  
криминална полиция

**kritérium** критерий: **hodnotící kritéria** критерии за оценка; ~ **výběru**  
критерий за избор

**kritický** критичен: ~ **é hodnocení** критична оценка; ~ **stav** критично  
състояние

**kritika** критика: **konstruktivní** ~ конструктивна критика

**kritizovat** критикувам

**krize** криза: **burzovní** ~ борсова криза; **finanční** ~ финансова криза;  
**hospodářská/ekonomická** ~ икономическа криза; **světová** ~ световна  
криза; **odbytová** ~ криза на пласмента; **vládní** ~ правителствена  
криза

**krok** стъпка, крачка: **chybný** ~ погрешна стъпка; **nerozvážný** ~  
необмислена стъпка; **příslušné** ~у съответни мерки; **podniknout** ~у  
предприема стъпки/мерки; **udělat velký** ~ **kupředu** правя голяма  
крачка напред

**kruh** кръг: **bludný** ~ омагьосан кръг; **rodinný** ~ семеен кръг; **vládnoucí**  
~у управляващи кръгове

**krutý** жесток: ~ **trest** жестоко наказание; ~ **é zacházení se zvířaty**  
жестоко отношение към животните

**krytí** покриване, покритие: **pojistné** ~ застрахователно покритие;  
**úvěrové** ~ кредитно покритие; ~ **ztrát** покриване на загуби

**krytý** покрит: ~ **šek** чек с покритие; ~ **úvěr** покритие на кредит

**křivda** нещо несправедливо, несправедливост: **dopustit se** ~у извърша  
несправедливост; **napravit** ~у поправя несправедливост; **snášet** ~у  
понасям несправедливост

**křivka** крива: **klesající** ~ намаляваща крива; **stoupající** ~ нарастваща



крива; ~ **nákladů** крива на разноските/разходите; ~ **výkonu** крива на ефективността

**křivý** несправедлив, неверен: ~ **é obvinění** несправедливо обвинение; ~ **é svědectví** лъжесвидетелство

**kříž** кръст: **Červený** ~ Червеният кръст

**křížový** 1. кръстосан: ~ **výslech** кръстосан разпит; 2. кръстоносен: ~ **á výprava** кръстоносен поход

**kuloáry** кулоари: **parlamentní** ~ парламентарни кулоари

**kult** култ: **náboženský** ~ религиозен култ; ~ **osobnosti** култ към личността

**kultivace** култивиране

**kultivovanost** култивраност

**kultivovaný** култивиран: ~ **člověk** култивиран човек

**kultovní** култов

**kultura** култура: **materiální** ~ материална култура

**kulturní** културен: ~ **dědictví** културно наследство; ~ **dohoda** културно споразумение; ~ **politika** културна политика

**kuplír** сводник

**kuplířský** своднически

**kuplířství** сводничество

**kupní** покупателен; отнасящ се до купуване/покупка: ~ **cena** продажна цена; ~ **hodnota** продажна стойност; ~ **síla** покупателна сила; ~ **smlouva** договор за покупко-продажба

**kupon** купон: **privatizační** ~ приватизационен купон

**kuponový** купонов: ~ **á privatizace** купонова приватизация

**kurz** курс: **bankovní** ~ банков курс; **devizový /měnový** ~ валутен курс;

**jednotný** ~ единен курс; **platný** ~ действащ, актуален, валиден курс;

**proměnlivý** ~ променлив курс; ~ **akcií** курс на акции; ~ **cenných**

**papírů** курс на ценни книжа; ~ **k dolaru** курс към долара; **oslabení**

~ **u** намаляване на курса; **stabilita** ~ **u** стабилност на курса; **určování**

**peněžního** ~ **u** определение на финансов курс; **stabilizovat** ~

стабилизирам курс; **určovat** ~ определям курс

**kurzovní** курсов: ~ **hodnota (cenných papírů)** курсова стойност (на ценни книжа); ~ **lístek** валутни курсове; ~ **rozdíl** разлика в курсовете

**kvalifikace** квалификация: ~ **trestného činu** квалификация на наказуемо деяние; **mít ~i** имам квалификация; **zvyšovat si ~i** повишавам си квалификацията

**kvalifikační** квалификационен

**kvalifikovaný** квалифициран: ~ **á většina** квалифицирано мнозинство

**kvalifikovat** квалифицирам: ~ **trestný čin jako krádež** квалифицирам наказуемо деяние като кражба

**kvalifikovat se** квалифицирам се

**kvalita** качество: **exportní** ~ експортно качество; **neuspokojivá** ~ незадоволително качество; **podřadná** ~ второстепенно качество; **požadovaná** ~ желано качество; **průměrná** ~ посредствено/средно качество; **prvotřídní** ~ първокласно качество; **vynikající** ~ отлично качество; ~ **služeb** качество на услугите; ~ **výrobků** качество на продуктите; **osvědčení o ~ě** свидетелство за качество; **zboží dobré ~y** стоки с добро качество; **zhoršit ~u** влоша качеството; **zlepšit ~u** подобря качеството; **zvyšovat ~u** увеличавам качество на

**kvalitní** качествен: ~ **provedení práce** качествено извършване на работа; ~ **zboží** качествени стоки

**kvantita** количество

**kvantitativní** количествен

**quorum** кворум

**kvóta** квота: **členská** ~ членска квота; **vývozní** ~ квота за износ; **stanovená** ~ определена квота

## L

**labilita** лабилност, нестабилност

**labilní** лабилен, нестабилен: ~ **nervová soustava** лабилна нервна система; ~ **psychika** лабилна психика

**lavice** скамейка, пейка: ~ **obžalovaných** подсъдмата скамейка, скамейка на обвиняемите

**leasing** лизинг: **koupit na** ~ купя на лизинг; **vzít na** ~ взема на лизинг

**leasingový** лизингов, който се отнася до лизинг: ~ **á smlouva** договор за лизинг; ~ **á společnost** лизингова компания; ~ **é splátky** лизингови вноски, ~ **prodej** продажба на лизинг

**léčba** лечение

**léčebna** лечебно заведение: **protialkoholická** ~ лечебно заведение за алкохолици; **psychiatrická** ~ психиатрично лечебно заведение, психодиспансер

**léčení** лечение, лекуване: **ambulatní** ~ амбулаторно лечение; **ústavní / nemocniční** ~ стационарно, болнично лечение

**legalita** легалност, законност

**legalizace** 1. легализиране, узаконяване: ~ **obchodu** легализиране на търговия; ~ **výnosů z trestné činnosti** легализиране на приходи от престъпна дейност 2. легализиране, заверяване, заверка: ~ **podpisů** легализиране, заверка на подписи

**legalizovat** 1. легализирам, узаконявам: ~ **zabavení pozemků** легализирам отчуждаването на парцели 2. легализирам, заверявам: ~ **opis dokladu** легализирам, заверявам копие на документ

**legálně** легално

**legální** легален, законен: ~ **postup** легални, законови действия; ~ **činnost** легална дейност; ~ **obchod** легална търговия

**legie** легион, легия: **cizinecká** ~ Чуждестранният легион

**legislativa** законодателство: **platná** ~ действащо законодателство

**legislativní** законодателен

**legitimace** легитимация, книжка, паспорт, билет: **členská** ~ членска карта; **předložit ~i** представя легитимация

**legitimita** легитимност, законност

**legitimní** легитимен, законен: ~ **vláda** легитимно правителство; ~ **manželství** законен брак, ~ **prodej** законна продажба

**legitimovat** 1. упълномощавам 2. узаконявам

**legitimovat se** легитимирам се, показвам документите си

**lehkovážnost** лекомисленост, лекомислие, безразсъдство

**lehkovážný** лекомислен, безразсъден: ~ **čin** лекомислена, небомислена постъпка

**lehkověrnost** лековерност, лековерие, доверчивост

**lékař** лекар, доктор: **soudní** ~ съдебен лекар

**lékařský** медицински, лекарски: ~ **posudek** медицинска експертиза; ~ **é tajemství** лекарска тайна; ~ **é ohledání mrtvolý** медицински оглед на труп

**lékařství** медицина: **soudní** ~ съдебна медицина

**levice** левица; лява партия, ляво крило, лява ръка: **krajní** ~ крайна левица, ултралеви

**levicový** ляв, който се отнася до левица: ~ **tisk** ляв печат

**lež** лъжа: **usvědčit ze lži** улича в лъжа; **vědomá** ~ съзнателна лъжа;

**detektor lži** детектор на лъжата

**lhát** лъжа: ~ **do očí** лъжа в очите

**lhář** лъжец, измамник

**lhůta** срок: **dodací** ~ срок за доставка; **výplatní** ~ срок за плащане;

~ **vypršela** срокът изтече; **prodloužit ~u** удължа срок; **odvolací** ~ /

~ **pro podání odvolání** срок за подаване на обжалване; **promlčecí** ~

срок на давност; **zákonná** ~ законов срок; **zkušební** ~ изпитателен

срок; **v nejkratší** ~ě в най-кратък срок; **soudem stanovená** ~ срок,

определен от съда; **prošla** ~ **k podání námitek** изтекъл срок за

подаване на възражения; **záruční** ~ **při nákupu zboží** гаранция при покупка на стока

**licence** лиценз; патент: **držitel** ~ притежател на лиценз; **odebrat ~i**

отнема лиценз; **platná** ~ валиден лиценз; **udělení** ~ присъждане/

издаване на лиценз; **vyrábět v ~i** произвеждам по лиценз; **zbrojní ~** лиценз за притежаване на оръжие; **~ na prodej alkoholu** лиценз за продажба на алкохол

**licenzovat** лицензирам, патентовам, давам лиценз

**licenční** който се отнася до лиценз/патент: **~ výroba** производство по лиценз, патентовано производство; **~ smlouva** договор за лиценз

**líčení** съдебно заседание: **soudní ~** съдебно заседание, разглеждане на (съдебно) дело; **dostavit se k ~** явя се на съдебно заседание

**lidskost** човечност, хуманност; **zločin proti ~i** престъпление срещу човечеството

**lidský** човешки: **~é tělo** човешко тяло; **~á společnost** човешко общество; **~ řeč** човешка реч, човешки език/говор; **~á práva** човешки права

**likvidace** ликвидиране, ликвидация: **~ škody** ликвидиране на щети; **~ následků války** ликвидиране на последици от война; **~ společnosti** прекратяване на дружество с ликвидация; **~ právnické osoby** ликвидация на юридическо лице; **~ pohledávky** изплащане, погасяване на дълг

**likvidační** ликвидационен: **~ řízení** ликвидационен процес; **~ podstata** имущество, подлежащо на ликвидация

**likvidátor** ликвидатор; синдик

**likvidita** ликвидност, платежоспособност: **absolutní ~** абсолютна ликвидност; **~ trhu** ликвидност на пазара

**likvidní** ликвиден

**linie** линия: **vzestupná ~** възходяща, асцендентна линия; **sestupná ~** низходяща, десцендентна линия; **přímá ~ příbuzenství** пряка роднинска връзка; **pobočna ~** съребрена линия; **výrobní ~** производствена линия, поточна линия

**list** свидетелство, документ, акт: **rodný ~** свидетелство, акт за раждане; **křestní ~** кръщелно свидетелство; **oddací ~** свидетелство за встъпване в брак, документ за граждански брак; **úmrtní ~** смъртен акт, **nákladní ~** товарителница; **výuční ~** майсторско свидетелство (за занаят); **dodací ~** документ за доставка, квитанция за получаване;

**záruční** ~ гаранционна карта; **živnostenský** ~ разрешително за стопанска дейност, патент

**lístek** листче (хартия), списък, билет: **volební/hlasovací** ~ избирателна бюлетина; **podací** ~ квитанция (пощенска); ~ **na metro** билет за метро; **jídelní** ~ меню

**listina** 1. документ, грамота, акт: **zakládací / zřizovací** ~ учредителен акт, документ за основаване / учредяване, **darovací / věnovací** ~ дарителска грамота; **ratifikační** ~ ратификационен документ; **pověřovací** ~ акредитивни писма; ~ **lidských prav** декларация на човешките права; 2. списък, листа, ведомост: **kandidátní** ~ списък на кандидати; **prezenční** ~ списък на присъстващите

**listinný** документален: ~ **materiál** документи; документов материал; ~ **důkaz** доказателство под формата на документ; ~ **é akcie** налични акции

**loajalita** лоялност

**loajálně** лоялно: **chovat se** ~ държа се лоялно

**lobbovat** лобирам

**loupež** кражба, обир, грабеж: **dopustit se** ~е извърша кражба, обир, грабеж

**loupežný** разбойнически, грабителски: ~ **á vražda** убийство за грабеж; ~ **é přepadení** нападение за грабеж

**loupit** извършвам грабеж, обирам, ограбвам

**lupič** крадец: **ozbrojený** ~ въоръжен крадец

**lustrace** лустрация

**lustrační** който се отнася до лустрация, лустрационен: **negativní** ~ **osvědčení** свидетелство за лустрация с отрицателна резолюция; ~ **zákon** закон за лустрацията, лустрационен закон

**lživý** лъжлив, измамен: ~ **é tvrzení** лъжливо твърдение

## M

**mafíán** мафиот

**mafie** мафия

**machinace** машинация

**magistrát** градско самоуправление, кметство, градски общински съвет

**magistrátní** кметски; общински: ~ **vyhláška** общинска разпоредба; ~

**úředník** общински чиновник; ~ **rada** общински съвет

**majetek** имот, имущество, собственост: ~ **zatížený hypotékou** имот,

обременен с ипотeka; **movitý** ~ движим имот; **nemovitý** ~ недвижим

имот; **osobní** ~ собствено имущество, собственост; **soukromý** ~

частна собственост; **státní** ~ държавна собственост, държавно

имущество; **škoda na ~u** щети върху имуществото; **zabavený** ~

**dlužníka** конфискувано имущество на длъжник; **zastavený** ~

заложено имущество; **zprivatizovaný** ~ приватизирано имущество,

**obstavený** ~ имущество, върху което е наложена възбрана

**majetkový** имуществен: ~ **á škoda** имуществени щети; ~ **é právo**

имуществено право; ~ **é sankce** имуществени санкции; ~ **delikt**

имуществено престъпление; ~ **é poměry** материално положение;

~ **spor** имуществен спор

**majitel** собственик, притежател: **jediný** ~ единствен собственик;

~ **cenných papírů** собственик на ценни книжа; **oprávněný** ~

пълноправен собственик; **původní** ~ първоначален собственик

**maklěř** дилър, търговски посредник: **burzovní** ~ борсов посредник

**maloobchod** търговия на дребно

**maloobchodní** който се отнася към търговия на дребно: ~ **prodej**

продажба на дребно; ~ **síť** мрежа от магазини за търговия

на дребно; ~ **ceny** цени на дребно

**malovýroba** дребно стоково производство

**management** мениджмънт: ~ **akciové společnosti** мениджмънт

на акционерно дружество

- mandát** мандат; пълномощие: **poslanecký** ~ депутатски мандат
- manifest** манифест
- manipulace** манипулация, операция; манипулиране
- manko** дефицит, недостиг, липса: **pokladní** ~ касов дефицит; **uhradit** ~ заплащам дефицит
- manžel** съпруг; **poškozený** ~ ощетен съпруг; ~é съпружеска двойка, съпрузи; **majetkové vztahy mezi ~i** имуществени взаимоотношения между съпрузи
- manželka** съпруга
- manželský** съпружески: ~á **smlouva** брачен договор
- markantní** очебиен, подчертан, ярък, забележим, добре изразен: ~ **rozdíl** чувствителна, очебийна разлика; ~ **případ** случай, който прави впечатление
- marketing** маркетинг, проучване на пазара
- materiál** материал
- matrika** отдел гражданско състояние; регистър за гражданско състояние
- memorandum** меморандум
- měna** валута: **cizí** ~ чуждестранна, чужда валута; **pevná** ~ стабилна валута
- měnový** валутен, паричен: **Mezinárodní** ~ **fond** Международен валутен фонд; ~á **politika** валутна политика; ~á **jednotka** парична единица; ~á **reforma** парична реформа, ~ **kurz** валутен курс, ~ **výbor** валутен борд
- menšina** малцинство
- město** град
- městský** градски: ~é **zastupitelství** градски, общински съвет; ~ **soud** градски съд
- metropole** столица; главен град
- mez** граница: **v ~ích zákona** в границите на закона
- mezinárodní** международен
- migrace** миграция



**milost** помилване, амнистия: **dostat** ~ помилван съм; **žádat o** ~ моля за амнистия, помилване

**mimořádný** извънреден: ~ **á opatření** необичайни, извънредни мерки; ~ **á valná hromada** извънредно общо събрание; ~ **význam** извънредно значение; **za ~ých okolností** при изключителни обстоятелства; ~ **á dovolená** извънреден отпуск; ~ **případ** необикновен, изключителен случай; ~ **é výlohy** преразход, извънредни разходи; ~ **á schůze vlády** извънредно заседание на правителство

**mimosoudní** извънсъдебен: ~ **dohoda** извънсъдебно споразумение

**ministerstvo** министерство: ~ **dopravy a spojů** Министерство на транспорта; ~ **financí** Министерство на финансите; ~ **kultury** Министерство на културата; ~ **obranu** Министерство на отбраната; ~ **práce a sociálních věcí** Министерство на труда и социалната политика; ~ **pro místní rozvoj** Министерство на регионалното развитие; ~ **spravedlnosti** Министерство на правосъдието; ~ **školství** Министерство на образованието; ~ **vnitra** Министерството на вътрешните работи; ~ **zahraničních věcí** Министерство на външните работи; ~ **zdravotnictví** Министерството на здравеопазването; ~ **zemědělství** Министерство на земеделието; ~ **životního prostředí** Министерството на околната среда и водите

**míra** размер; степен; мяра: ~ **nezaměstnanosti** размер на безработицата; ~ **odpovědnosti** степен на отговорност; ~ **zadlužení** размер на задлъжняване

**místo** място: ~ **bydliště** местожителство; ~ **narození** място на раждане, месторождение; ~ **plnění** място на изпълнение; ~ **trvalého pobytu** постоянен адрес, постоянно местожителство; **volné pracovní** ~ свободно работно място

**místopředseda** заместник-председател: ~ **krajského soudu** заместник-председател на областен съд

**mlčenlivost** мълчаливост, дискретност: **zachovávat** ~ **ve věcech úředních** пазя служебна тайна

**mobilizace** мобилизация, активизиране, мобилизиране: ~ **pracovních sil** мобилизиране на работна сила

**moc** сила, пълномощия, права, власт: **dát plnou** ~ дам пълномощно, упълномощя; **na základě plné ~i** въз основа на пълномощно; **neomezená** ~ неограничена власт; **orgány státní ~i** държавни органи; **písemná plná** ~ писмено пълномощно; **soudní** ~ съдебна власт; **výkonná** ~ изпълнителна власт; **zákonodárná** ~ законодателна власт; **zneužívat úřední ~i** злоупотребявам със служебно положение

**monarcha** монарх, владетел

**monarchie** монархия **konstituční** ~ конституционна монархия

**monopol** монопол, изключително право; **státní** ~ държавен монопол

**motiv** мотив, аргумент: ~ **trestného činu** мотив на наказуемо деяние

**motivace** мотивация

**movitý** движим: ~ **majetek** движим имот

**mrtvola** труп, мъртвец: **identifikace ~y** идентификация на мъртвец

**mrtvý** мъртъв, умрял, починал: **prohlášený za ~ého** обявен за мъртъв

**mrzačit** осакатявам, правя инвалид

**msta** мъст, отмъщение, отмъстителност: **krevní** ~ кръвно отмъщение,

**mylný** погрешен: ~ **názor** погрешен възглед

**mýtné** мито: **vybírat** ~ събирам мито; **platit** ~ плащам мито

**mzda** заплата, възнаграждение: **hodinová** ~ почасово заплащане; **čistá** ~ нетна заплата; **hrubá** ~ брутна заплата; ~ **za práci přesčas** заплата (компенсация) за извънреден труд; **pobírat ~u** вземам заплата; **zvýšení ~y** повишение/увеличение на заплата

**mzdový** който се отнася към заплата, възнаграждение: ~ **á politika**

политика за заплащане на труда; ~ **system** система на

възнаграждение; ~ **é podmínky** условия за заплащане; ~ **fond** фонд работна заплата

## N

**nabádat** призовавам, подтиквам, насърчавам, подстрекавам

**nabídka** предложение, оферта: **poptávka a** ~ търсене и предлагане;

**přijmout / odmítnout ~u** приемам, отхвърлям оферта; **závazná /**

**nezávazná** ~ обвързваща / необвързваща оферта; **odvolat ~u** оттегля

предложение, оферта; ~ **ke spolupráci** предложение за

сътрудничество

**nabídnout** предложи: ~ **důkazy** предложи доказателства

**náboj** патрон

**nábojnice** гилза, патрондаш

**náboženství** религия

**nabýt** придобия, спечеля, получа: ~ **majetek** натрупам, спечеля

имущество; ~ **státní občanství** получа, приема поданство,

гражданство; ~ **vlastnického práva** придобия право на собственост;

**zákon ~l účinnosti** законът влезе в сила; ~ **platnosti** вляза в сила, в

действие

**nacionalismus** национализъм

**nadace** фондация, фонд: **dobročinná** ~ благотворителна фондация

**nadřízený** висшестоящ; ~ **orgán** по-висша инстанция

**nadsázka** преувеличение; **bez ~y** без преувеличение

**nadvláda** надмощие

**nahlédnout** погледна, надникна, надзърна

**nahlédnutí** запознаване; поглеждане: **k** ~ за запознаване; ~ **do protokolu**

запознаване с протокола; ~ **do spisu** запознаване с документи;

~ **obviněného do spisů** запознаване на обвиняемия

с документацията по делото

**náhlý** внезапен: ~ **útok** внезапно, неочаквано нападение; ~ **á smrt**

внезапна смърт

**náhoda** случайност

**nahodilý** случаен

**náhrada** обезщетение, компенсация, възстановяване: **dostat ~ou** получа като компенсация; **jednorázová** ~ еднократно обезщетение, еднократна компенсация; ~ **cestovních výloh** възстановяване, покриване на пътни разноски; ~ **škody** обезщетение за вреди и загуби; ~ **ušlého zisku** обезщетение за пропуснатата печалба, пропуснатата полза; ~ **výdajů** обезщетение на разходи; **peněžítá** ~ парично обезщетение

**náhradník** заместник

**nájem** наем, временно ползване на жилище под наем

**nájemce** наемател: ~ **bytu** наемател на апартамент

**nájemné** наем: ~ **za byt** наем за апартамент

**nájemní** отнасящ се до наем: ~ **smlouva** договор за даване или вземане под наем

**nájemník** виж **nájemce**

**nájemný** наемен: ~ **vrah** наемен убиец

**náklad** товар

**nákladní** товарен: ~ **auto** товарен автомобил

**náklady** разноски, разходи, издръжка: **soudní** ~ съдебни разноски; **výrobní** ~ производствени разходи; **na své** ~ на свои разноски, за собствена сметка

**nákup** покупка, пазаруване: ~ **surovin** покупки на суровини

**naléhavě** настойчиво, настоятелно, упорито

**naléhavý** настойчив, спешен; ~ **á otázka** настоятелен въпрос; ~ **případ** спешен случай; ~ **á prosba** настойчива молба

**nález** откритие, находка, решение; намерена вещ: **lékařský** ~ медицинско заключение, диагноза; **pitevní** ~ данни от аутопсия

**nálezce** лице, намерило изгубена вещ

**naleziště** местонахождение, находище

**náležité** възнаграждение за намиране на загубена вещ

**náležitý** подходящ, надлежен: ~ **á opatrnost** подobaваща предпазливост

**náležitost** принадлежност, част, съставна част, формалност, атрибут:

~ **písemných dokladů** формалности на писмените документи

**namátkově** случайно, произволно

**namátkový** случаен, произволен: ~**á kontrola** произволна проверка, проверка на случаен принцип; ~**á prohlídka** произволен обиск

**náměstek** заместник: ~ **prokurátora** заместник-прокурор

**námět** предложение, идея, тема, инициатива

**namítat** възразявам, оспорвам: **proti tomu nelze nic** ~ срещу това не може да се възрази

**námítka** възражение: ~ **proti rozhodnutí** възражение срещу решение

**nápad** хрумване, мисъл, идея

**napadení** 1. нападение 2. оспорване: ~ **rozhodnutí soudu** оспорване на съдебно решение; ~ **dědictví** оспорване на наследство; ~ **rozsudku** оспорване на присъда

**napadený** 1. нападнат 2. оспорен

**napadnout** атакувам, напада

**nápis** надпис

**napodobenina** подобие, имитация, копие

**napomáhání** помагане, подпомагане, съдействие

**napomenout** направя забележка, предупреждение; предупрежда

**napomenutí** забележка, наставление

**nápravný** който се отнася до поправяне, подобряване, изменение в по-добра, положителна насока, поправителен: ~ **opatření** мярка за подобрене; ~ **smysl trestu** възпитателно значение на наказанието

**narážka** намек, загатване, подмятане, недомлъвка

**narkoman** наркоман

**národ** народ; нация: **Organizace spojených ~ů (OSN)** Организация на обединените нации (ООН)

**národnost** народност; националност, национална принадлежност: **příslušnost k určité ~i** национална принадлежност

**národnostní** национален; народностен: ~ **menšina** национално малцинство; ~ **otázka** национален въпрос

**narození** раждане: **od** ~ от рождение; **den a místo** ~ дата и място на раждане

**narozeniny** рожден ден

**nařčení** твърдение; недоказано обвинение

**nařídít** наредя, заповядам, постановя, разпоредя: ~ **expertizu** наредя извършването на експертиза; ~ **zasedání** наредя провеждането на заседание

**nařízení** нареждане, разпореждане, разпоредба, постановление;  
**vykonávat** ~ изпълнявам разпореждане, нареждане, постановление;  
**vládní** ~ правителствено постановление, правителствена разпоредба

**násilí** насилие: **domáci** ~ домашно насилие; **činit** ~ извърша насилие

**násilně** насилствено, принудително, насила, с употреба на сила

**násilník** насилник, тиранин: **kladení odporu ~ovi** оказване на съпротивление на насилник

**násilný** насилствен: ~ **á smrt** насилствена смърт

**následek** последствие: ~ **činu** последствие от действие;

~ **em toho** в резултат на, вследствие на, поради

**následník** наследник; приемственик, последовател

**následovně** следното; по следния начин

**následující** следващ

**nastolení** въвеждане; възцаряване: ~ **pořádku** въвеждане на ред

**nastoupit** започна (работа, отпуска): ~ **do práce** започна работа; ~ **trest** започна да излеждавам наказание

**nástraha** примамка, капан

**nástroj** инструмент, средство

**nátlak** натиск

**naturalizace** натурализация

**navádění** подтикване

**navádět** подтиквам, подбуждам, подстрекавам: ~ **k trestnému činu** подтиквам към престъпление

**návod** указание, инструкция

**návrh** проект, предложение: **na** ~ **vlády** според предложение на правителството; ~ **zákona** проектозакон, законопроект; **podat** ~ направля предложение; предлага проект; ~ **přezkoumání rozsudku** предложение за преразглеждане на присъда; **na** ~ **někoho** по предложение на някого; **pozměňovací** ~ (**k osnově zákona**) предложение за промяна, допълнение (към законопроект)

- navrhovatel** ищец, лице, което прави / дава предложение
- návštěva** посещение, визита
- názvosloví** терминология, номенклатура: **právnícké** ~ юридическа терминология
- nebezpečí** опасност, риск: **být v** ~ в опасност съм; ~ **smrti** смъртна опасност; **na vlastní** ~ на свой риск
- nečinnost** бездействие, пасивност: ~ **úředních orgánů** бездействие на официални органи
- nedbalost** непредпазливост: **vědomá** ~ съзнавана непредпазливост, самонадеяност, наказуемо лекомислие (*culpa luxuria*), **nevědomá** ~ несъзнавана непредпазливост, небрежност (*culpa negligentia*), **hrubá** ~ груба небрежност (*culpa lata*)
- nedílný** неделим, единен, неразделен, цялостен: ~ **celek** неделимо цяло; ~ **á součást** неотменна съставна част
- nedodržení** неспазване: ~ **času** неспазване на времето; ~ **lhůty** неспазване на срок
- nedokázaný** недоказан: ~ **á vina** недоказана вина
- nedopatření** недоглеждане, пропуск: ~ **stalo se ~m/z** ~ това стана/случи се по недоглеждане
- nedoplatek** недоплатена част от дължима сума, недобор: ~ **daní** недобор от данък
- nedorozumění** недоразумение: **došlo k** ~ стана недоразумение; **spor z** ~ спор поради недоразумение
- nedostatečný** недостатъчен, незадоволителен
- nedostatek** недостиг, липса, дефицит (на нещо): **pro** ~ **důkazů** поради липса на доказателства
- nedotčený** непокътнат, девствен
- nedotknutelnost** неприкосновеност, имунитет (дипломатически)
- nedovolený** непозволен, забранен: ~ **é podnikání** забранена предприемаческа дейност, бизнес; ~ **é držení zbraní** незаконно притежаване на оръжие
- nedůslednost** непоследователност

- nedůvěra** недоверие: **vyslovit někomu ~u** гласувам недоверие на някого;  
**mít ~u k někomu** отнасям се с недоверие към някого
- nefalšovaný** неподправен, истински, редовен, оригинален: ~ **podpis**  
 истински, оригинален подпис
- negativní** отрицателен, негативен: ~ **postoj** отрицателно, враждебно  
 отношение
- negramotný** неграмотен
- nehoda** злополука, нещастен случай, произшествие, катастрофа
- nehodnověrný** недостововерен
- nehospodárnost** икономическа неефективност, нерентабилност
- nejvyšší** върховен: ~ **soud** върховен съд
- nekolovaný** без (таксова) марка
- nekompetentní** некомпетентен
- nekompletní** непълен, незавършен
- nekompromisní** безкомпромисен
- nekrytý** без покритие: ~ **šek** чек без покритие
- nelidskost** безчовечност, безчовечие, жестокост
- neoprávněný** неупълномощен, нерегламентиран, неправомерен:  
 ~**é užívání cizí věci** неправомерно използване на чужда вещ
- neospravedlněný** неоправдан
- nepatrný** съвсем малък, незначителен, нищожен, пренебрежим,  
 незабележим
- neplacený** неплатен: ~**á dovolená** неплатен отпуск
- neplacení** неплащане: ~ **daní** неплащане на данъци
- neplatnost** невалидност
- neplnoprávný** непълноправен
- nepoctivost** непочтеност, недобросъвестност: **dopustit se ~i** извърша  
 нечестна постъпка
- nepodmíněný** безусловен: ~ **souhlas** безусловно съгласие; ~ **trest**  
 ефективна присъда
- nepochybně** несъмнено, безспорно, категорично, със сигурност: **jeho**  
**nevinna byla ~ prokázaná** невинността му беше категорично доказана
- neporušenost** цялост



- nepostradatelný** необходим, задължителен, незаменим: ~ **odborník**  
незаменим специалист
- nepovolaný** неканен, нежелан, нежелателен, чужд: ~**ým vstup zakázán**  
за външни лица вход забранен
- nepравý** фалшифициран: ~**á listina** фалшификат, фалшифициран  
документ
- nepřavděpodobnost** невероятност, малка вероятност
- neprodleně** незабавно, без отлагане, моментално: ~ **vykonat rozsudek**  
изпълнявам присъда без отлагане
- neproduktivní** непродуктивен
- neprokázaný** недоказан
- nepromyšlený** недомислен, необмислен
- nepředpojatý** непреднамерен, непредубеден
- nepřesnost** неточност
- nepřičetnost** невменяемост: **stav ~i** състояние на невменяемост
- nepřimřenost** несъразмерност, несъответствие: ~ **trestu** неадекватно  
наказание
- nepřímý** непряк, косвен: ~**é důkazy** косвени доказателства
- nepřijatelný** неприемлив: ~**é podmínky** неприемливи условия
- nepřístupnost** недопустимост, недостъпност, нещо недопустимо,  
неразрешено
- nepřístojný** непристоен, неприличен, безобразен
- nepřítel** враг, неприятел: **úhlavní** ~ заклет, непримирим враг
- nepřítomnost** отсъствие, липса
- neshoda** противоречие, несъгласие, дисхармония, несъответствие,  
разминаване
- nesmysl** безсмислица
- nesouhlas** несъгласие: **naprostý** ~ абсолютно несъгласие; ~ **v údajích**  
несъответствие в данните
- nesoulad** противоречие, несъответствие, дисхармония, разминаване: ~  
**v názorech** противоречие, несходство във възгледите
- nesouvislý** несвързан: ~ **text** несвързан текст; ~**á řeč** несвързана реч
- nesrovnalost** неточност, неправилност, грешка

- nést** нося; имам; причинявам: ~ **vinu** нося/имам вина, виновен съм; ~ **odpovědnost** нося отговорност; ~ **riziko** поема риск; ~ **následky** понасям последствията, последиците
- nestrannost** безпристрастност, обективност
- neškodný** безвреден, безопасен, безобиден
- netrestaný** ненаказван
- neúčinný** неефективен
- neukázněnost** недисциплинираност
- neúmyslný** неумишлен, непреднамерен
- neúplatnost** неподкупност
- neúplatný** неподкупен
- neupřímnost** неискреност, лицемерие, двуличие
- neuskutečnitelný** неосъществим, нереализуем
- neúspěch** неуспех, провал
- neuspokojivý** незадоволителен, неудовлетворителен
- neústupný** неотстъпчив, непреклонен, неумолим: ~ **boj** ожесточена, непримирима борба
- neutralizace** неутрализиране, неутрализация
- neutralita** неутралитет, неутрална позиция
- neuveřejněný** необнародван, непубликуван
- nevěra** изневяра, изневеряване
- nevhodný** неудобен, неуместен, неподходящ: ~ **é poznámky** неуместни забележки; ~ **postup** неправилен, неуместен подход; ~ **okamžik** неудобен, неподходящ момент; ~ **é chování** неподходящо поведение
- nevina** невинност, липса на вина
- nevinnost** невинност, липса на вина
- nevlastní** който не е роден, не е рожден: ~ **syn** доведен или заварен син; осиновен син; ~ **matka** мащеха; майка-осиновителка; ~ **otec** втори баща, баща-осиновител, пастрок
- nevolnický** крепостен, феодален
- nevzdělanost** необразованост, неграмотност, невежество
- nezákonnost** незаконност, незаконна постъпка: **dopustit se ~i** извърша беззаконие, извърша незаконна подсъдна постъпка

- nezaměstnanost** безработица: **růst ~i** растеж на безработицата, **podpora v ~i** помощ за безработни
- nezaměstnaný** безработен
- nezaujatý** безпристрастен, непредубеден, необвързан: ~ **člověk** безпристрастен човек
- nezávadný** безупречен; без повреди; безвреден
- nezávislý** независим, самостоятелен, суверенен: ~ **stát** независима, суверенна държава
- nezbytný** задължителен, неизбежен, необходим: ~ **předpoklad** задължителна предпоставка; ~**á složka** необходима, незаменима съставна част; **její přítomnost je ~á** присъствието ѝ е абсолютно задължително; **považovat za ~é** смятам за необходимо
- nezdaněný** необложен с данък
- nezdanitelný** необлагаем с данък
- nezdar** нespoлука, неуспех
- nezištnost** безкористност, всеотдайност
- nezkušenost** неопитност, липса на опит
- nezletilost** непълнолетност; малолетност
- nezletilý** непълнолетен; малолетен
- nezměnitelnost** неизменяемост: ~ **kolektivní smlouvy** неизменяемост на колективен договор; ~ **zákona** неизменяемост на закон
- neznámý** неизвестен, непознат, непознато лице: ~ **pachatel** неизвестен извършител; ~ **pobyt** неизвестно местопребиваване
- nezodpovědnost** безотговорност
- nezpůsobilý** неупълномощен, непълноправен
- nezúčastněný** безучастен, безразличен, апатичен: ~ **divák** безучастен зрител
- nezvěstný** в неизвестност; безследно изчезнал: **být pokládán za ~ého** смятан съм за безследно изчезнал
- nežádoucí** нежелан: ~ **důsledky** нежелани последствия; **v ~ míře** в нежелателна степен; ~ **komplikace** неприятни, нежелателни усложнения
- ničitel** рушител, разрушител, опустошител

- ničení** унищожение, разрушение, опустошение: **zbraně hromadného** ~ оръжие за масово унищожение
- norma** норма: **společenská** ~ обществена норма; **mravní** ~ нравствена, морална норма; **státní** ~ държавен стандарт
- normalizace** нормализиране; нормализация: ~ **diplomatických styků** нормализиране на дипломатическите отношения; **za** ~ в периода на нормализацията, по време на нормализацията
- normální** нормален, обикновен, обичаен: ~ **cestou** по обикновен, нормален път/начин
- nositel** носител: ~ **vyznamenání** носител на отличие
- nostrifikace** нострификация, признаване на документи
- notář** нотариус
- notářský** който се отнася до нотариус, нотариален: ~ **é ověření** нотариална заверка; ~ **zápis** нотариално заверено вписване, запис
- notifikace** нотификация
- novela** новелизиране, нова редакция, подновяване: ~ **zákona** новелизиране на закон
- novelizace** новелизиране, нова редакция, подновяване
- nucený** принудителен, задължителен: ~ **á dovolená** принудителен отпуск
- nutnost** необходимост, наложителност; **nutná** ~ необходима отбрана; ~ **operace** наложителна операция; **učinit něco z** ~ направя нещо по необходимост
- nutný** необходим, нужен: ~ **á podmínka** необходимо условие, задължително условие; **účast všech je** ~ **á** участието на всички е необходимо; ~ **é zlo** неизбежно зло

## O

**občan** гражданин, жител

**občanskoprávní** граждански; гражданскопроцесуален

**občanský** граждански: ~ **é právo** гражданско право; ~ **průkaz** лична карта; ~ **zákoník** граждански кодекс; ~ **soudní řád** граждански процесуален кодекс

**občanství** гражданство, поданство: **cizí** ~ чуждо гражданство; **dvojí** ~ двойно гражданство; **mít české** ~ имам чешко гражданство; **přijít o** ~ загубя гражданство; **zbavit státního** ~ отнема поданство, гражданство; **získat státní** ~ получа поданство, гражданство

**období** период, време, етап: **zdaňovací** ~ данъчен период

**obec** селище, населено място, община

**obecní** общински: ~ **komunální volby** общински местни избори; ~ **úřad** общински съвет, кметство; ~ **zastupitelstvo** общински съвет; ~ **rada** съвет на общинарите, общински съвет

**obecný** общ, общовалиден, универсален

**oběh** оборот, обращение, циркуляция: ~ **zboží** оборот на стока, стокооборот; **stáhnout z ~u** иззема, изтегля от обращение; **dát do ~u** (**peníze, známky**) пусна в обращение (пари, пощенски марки)

**obejít** заобиколя, пренебрегна, не изпълня: ~ **zákon** заобиколя закон

**obelhávat** лъжа, мамя, заблуждавам

**oběť** жертва: ~ **i na životech** човешки жертви

**obeznámit** запозная отблизо, подробно: ~ **se se stavem** запозная се отблизо със състоянието

**obhájce** защитник: ~ **ve věcech trestních** защитник в наказателно дело; **vzdát se** ~ отхвърлям/отказвам се от защитник; **zvolit si** ~ избирам си защитник

**obhajoba** защита: ~ **obžalovaného** защита на обвиняем; **říci na svou ~u** кажа в своя защита; **bezplatná** ~ безплатна защита; **námítky** ~у

възражения на защитата; **odmítnout ~u** откажа защита; **právo na ~u** право на защита

**obhajovací** защитен: ~ **řeč** защитна реч

**obhajovaný** защитаван

**obhajovat** защищавам

**obcházet** заобикалям: ~ **zákon** заобикалям закон

**obchod** търговия: **nelegální** ~ нелегална търговия; ~ **s drogami** търговия с наркотици; ~ **se zbraněmi** търговия с оръжие; **zahraniční** ~ международна търговия

**obchodní** търговски: ~ **komora** търговска палата, камара; ~ **partner** търговски партньор; ~ **rejstřík** търговски регистър; ~ **společnost** търговско дружество; ~ **zastoupení** търговско представителство; ~ **zástupce** търговски представител

**obchodovat** търгувам: ~ **s kradeným zbožím** търгувам с крадени вещи

**objednávka** поръчка: **zadat ~u** поръчам, правя поръчка; **zrušit ~u** анулирам, отказвам се от поръчка; **na ~u** по поръчка

**objekt** обект; предмет: ~ **trestného činu** обект на престъпление; **zkoumaný** ~ изследван обект

**objevit** открива, намеря, разкрива: ~ **stopy** открива следи

**obklíčit** обградя, обкръжа, заобиколя

**oblast** област; край; район; зона: **chráněná krajinná** ~ природен парк

**obligace** облигация: **vydání ~í** издаване на облигации

**obnovení** възобновяване, подновяване: ~ **trestního stíhání** подновяване на наказателното дело/наказателното преследване; ~ **vyšetřování** подновяване на разследването

**obnovit** възобновя, обновя: ~ **platnost smlouvy** възобновя валидността на договора

**obořacení** обогатяване, забогатяване: ~ **na úkor jiné osoby** обогатяване за чужда сметка

**obrana** отбрана; защита: **říct na svou ~u** кажа в своя защита; **nutná** ~ неизбежна отбрана; ~ **proti žalobě** защита против жалба; ~ **vlasti/státu** държавна отбрана; **přiměřená** ~ адекватна отбрана; **ministerstvo** ~у министерство на отбраната

- obrat** обращение, оборот: ~ **peněz** оборот на пари; **hrubý** ~ брутен оборот; **daň z ~u** данък върху оборота
- obřad** обред, церемония: **svatební** ~ сватбена церемония
- obřadní** обреден, церемониален: ~ **síň** обредна зала
- obsah** съдържание
- obstavit** спра, задържа, блокирам, запорирам: ~ **účet** наложа заповърху сметка
- obtěžování** тормоз: **sexuální** ~ сексуален тормоз
- obvinění** обвинение: **bezdůvodné** ~ безпричинно, неоснователно обвинение; **křivé** ~ лъжливо, несправедливо обвинение; **vznést** ~ подавам обвинение; **zatknout pro ~ z vraždy** арестувам поради обвинение в убийство; **zprostit** ~ провъзгласявам за невинен
- obviněný** обвиняем; обвинен: ~ **z vraždy** обвинен в убийство
- obvinit** обвиня: ~ **z podvodu** обвиня в измама; ~ **z trestného činu** обвиня в извършването на престъпление/наказуемо деяние
- obviňující** обвинителен: ~ **spis** обвинително дело
- obžaloba** обвинение: **formální** ~ формално обвинение; **podat ~u** обвиня (някого); **vznést ~u (proti komu)** подавам обвинение; **zprostit ~y** оттеглям обвинение
- obžalovat** обвинявам: ~ **z trestného činu** обвиня в престъпление
- obživa** препитание, средства за съществуване, прехрана: **zdroj ~y** поминък, източник на препитание/на средства за съществуване
- oceňování** оценяване, преценка: ~ **majetku** оценяване на имущество
- očitý** който е видял с очите си: ~ **svědek** очевидец
- odbor** отдел, секция: ~ **boje s kriminalitou** отдел за борба с престъпността; **správní** ~ административен отдел
- odborný** специализиран: ~ **posudek** експертиза, експертна оценка
- odbory** профсъюз, синдикат, работническа организация
- odborový** синдикален, профсъюзен, професионален: ~**é organizace** синдикат, профсъюз, професионална организация; ~**é svazy** синдикати, професионални съюзи
- odbyt** пласмент, експедиция: ~ **zboží** пласмент на стока
- odcizení** отчуждаване; кражба

**odcizený** открадат: ~ **á věc** открадната вещь

**odcizit** открадна, присвоя: ~ **finanční hotovost** открадна пари в брой;  
~ **majetek** открадна имущество

**oddělení** отдел: ~ **pasové kontroly** отдел за паспортен контрол; **právní** ~  
правен отдел; **registrační** ~ отдел за регистрация

**odebrání** вземане, отнемане, конфискуване: ~ **pasu** отнемане на  
паспорт; ~ **řidičského průkazu** отнемане на шофьорска книжка

**odebrat** взема, отнема, иззема: ~ **licenci** отнема лиценз; ~ **majetek**  
иззема имущество; ~ **otisky prstů** взема отпечатъци от пръсти;  
~ **zbraň** отнема оръжие

**odevzdat** предам: ~ **nalezené doklady** предам намерените документи;  
~ **zadržanou osobu k soudu** предам задържаното лице на съда

**odhad** преценка, прогноза: ~ **majetku dlužníka** приблизителна цена на  
имущество на дължник; ~ **škody** преценка на щети

**odhadní** по преценка, приблизителен, прогнозен: ~ **cena**  
приблизителна цена

**odhalení** разкритие; откриване, разобличаване: ~ **nových okolností**  
откриване на нови факти; ~ **padělků** разкриване на фалшификати;  
~ **trestního činu** разкриване на престъпление; ~ **krádeže** разкриване  
на кражба; ~ **spiknutí** разкриване на заговор, на конспирация;  
~ **totožnosti** разкриване на самоличността; ~ **pachatele** разкриване,  
разобличаване на престъпник

**odhlášení** отписване, отчисляване: ~ **občanů (z místa trvalého bydliště)**  
отписване поради промяна на местожителство

**odkázat** 1. завеща, оставя в наследство: ~ **majetek** завеща имущество  
2. оставя на произвол, правя зависим: ~ **na pomoc státu** напраща  
зависим от държавни помощи

**odklad** отлагане: ~ **platby** отлагане на плащане

**odkoupit** откупя, купя: ~ **práva** откупя права

**odložení** отлагане: ~ **trestní věci** отсрочване на наказателното дело;  
~ **vynesení rozsudku** отлагане на произнасяне на присъдата; ~ **výkonu**  
**trestu** отлагане на изпълнението/излежаването на присъдата;  
~ **rozhodnutí** отлагане на решение; ~ **výslechu** отлагане на разпит



- odměna** възнаграждение: **jednorázová** ~ еднократно възнаграждение; **peněžitá** ~ парична награда, парично възнаграждение; **určit ~u** определям възнаграждение
- odmítat** отказвам, не приемам: ~ **žádost** отхвърлям молба; ~ **dědictví** не приемам наследство
- odpis** отчисляване, амортизация: ~ **majetku** амортизация на имущество
- odporovat** противопоставям се: ~ **násilí** противопоставям се на насилие
- odposlech** подслушване; подслушвателно устройство
- odposlouchávací** подслушвателен: ~ **zařízení** подслушвателно устройство
- odpovědnost** отговорност: **hmotná** ~ материална отговорност; **na vlastní** ~ на собствена отговорност; **občanská** ~ гражданска отговорност; ~ **za majetkovou škodu** отговорност за имуществени щети; ~ **za prodlení** отговорност за забавяне; **osobní** ~ лична отговорност; **právní** ~ юридическа отговорност; **vyhnout se ~i** избягвам отговорност
- odpovědný** отговорен: ~ **zástupce** отговорен заместник/представител
- odpovídat** отговарям: ~ **za způsobenou škodu** отговарям за причинени щети
- odpykání** изтърпяване, излежаване: ~ **trestu** изтърпяване, излежаване на наказание/присъда
- odročení** отсрочване; отлагане: ~ **soudního jednání** отлагане на съдебен процес/съдебно заседание
- odročit** отсроча: ~ **hlavní líčení** отсроча главен съдебен процес, разглеждане на дело; ~ **na neurčito** отлага за неопределено време
- odsoudit** осъдя: ~ **k 10 letům vězení (odnětí svobody)** осъдя на 10 години затвор (отнемане на свобода); ~ **k nejvyššímu trestu** присъдя най-строго наказание; ~ **na doživotí** дам доживотна присъда; ~ **za krádež** осъдя за кражба; ~ **zločince** осъдя престъпник; ~ **k trestu smrti** осъдя на смърт
- odsouzený** осъден, осъден човек: ~ **k trestu smrti** осъден на смърт

- odstavec** абзац; алинея: ~ **restního zákona** алинея от наказателния кодекс
- odstoupení** отстъпване: ~ **od smlouvy** отстъпване от договор, прекратяване на договор; ~ **od závazku** отстъпвам, отказвам се от задълженията си; ~ **vlády** оставка на правителството
- odstupné** обезщетение при освобождаване от работа: **vyplatit** ~ изплатя обезщетение
- odškodné** обезщетение: **zaplatit** ~ платя обезщетение: **peněžité** ~ парично обезщетение
- odtajnit** разкроя, разсекрета
- odůvodnění** обосновка, обосноваване, подкрепяне с доводи, аргументация: ~ **obžaloby** мотивировка на обвинение; ~ **soudního rozhodnutí** мотивировка, мотиви на присъда
- odůvodněnost** обоснованост, мотивираност: ~ **rozsudku** мотивираност на присъда; ~ **stížnosti** мотивираност на оплакване
- odůvodněný** основателен: ~ **á obava** основателно безпокойство
- odvolací** апелационен: ~ **soud** апелативен съд
- odvolání** обжалване: **podat** ~ обжалвам (решение); **podat ~ proti rozhodnutí** подам обжалване срещу решение; **projednat** ~ разглеждам, разисквам обжалване; ~ **proti tomuto rozhodnutí není možné** решението не може да бъде обжалвано; **vzdát se** ~ отказвам се от правото на обжалване
- odvolat se** обжалвам: ~ **proti rozsudku** обжалвам присъда; ~ **se k soudu** подам апелационна жалба към съд; ~ **se proti rozhodnutí soudu** обжалвам съдебно решение; ~ **se proti rozsudku** обжалвам присъда, съдебно решение
- odvolat** отменям, премахвам: ~ **rozkazy** отменям заповед; ~ **z funkce** отстраня някого от длъжност
- odvrácení** отклоняване, предотвратяване: ~ **události** отклоняване, предотвратяване на събитие
- odvrátit** обърщам, отвърщам, отклонявам: ~ **podezření** отклонявам, отвличам подозрение; ~ **pozornost** отвличам вниманието
- odzbrojit** обезоръжа: ~ **pachatele** обезоръжа престъпник

**oficiální** официален

**ohlásit** съобщя, известя, подам сигнал: ~ **na policii přepadení** съобщя на полицията за нападение; ~ **nález na policii** известя/съобщя на полицията за намирането (на нещо); ~ **změnu místa trvalého pobytu** известя/съобщя за промяна на постоянния адрес на пребиваване

**ohlášení** съобщение: ~ **ztráty** съобщение, обява за загуба (на нещо)

**ohledání** оглед: **dodatečné** ~ допълнителен оглед; **dodržování postupu při** ~ спазване на правилата за оглед; ~ **místa činu** оглед на местопрестъплението; ~ **mrtvolý** оглед на труп; **znalecké** ~ експертен оглед

**ohrozit** застраша, заплаша: ~ **výsledky přípravného řízení** поставям под заплаха резултатите от предварителното производство

**ohrožení** заплаха, опасност: **je v ~ života** в опасност за живота

**ohrožovat** застрашавам, заплашавам

**ochrana** охрана, защита, опазване, покровителство: ~ **autorských práv** защита на авторското право; ~ **informací** защита на информацията; ~ **investic** защита на инвестициите; ~ **kulturního dědictví** защита на културното наследство; ~ **lidských práv** защита на човешките права; ~ **svědků** защита на свидетелите; ~ **veřejného pořádku** защита на обществения ред; ~ **životního prostředí** опазване на околната среда; **právní** ~ юридическа защита; ~ **osobních údajů** защита на личните данни

**ochránce** защитник, пазител: **veřejný ~ práv** омбудсман, обществен защитник на правата

**ochránit** защита: ~ **před zneužitím** защита срещу злоупотреба

**ochranka** охрана: ~ **soukromé osoby** охрана на частно лице

**ochranný** защитен, предпазен, запазен, предохранителен; ~ **á známka** запазена марка

**ojedinělý** единичен: ~ **případ** единичен случай

**oklamat** заблудя, подведа, въведа в заблуда, измамя, излъжа

**okolnost** обстоятелство, условие: ~ **i svědčí proti němu** обстоятелствата говорят срещу него; **za nejasných** ~ **í** при неясни обстоятелства;

**podle** ~ **í** според обстоятелствата; **polehčující** ~ **i** смекчаващи вината

- обстоятельства; **přítěžující ~i** утежняващи вината обстоятелства;  
**zamlčení závazné ~i** премълчаване, скриване на важно  
 обстоятелство/факт; **zjištění nových ~í** откриване на нови  
 обстоятелства; **za daných ~í** при дадените обстоятелства  
**okrádat** крада, обирам, ограбвам, открадвам: ~ **stát** грабя, мамя  
 държавата, крада от държавата  
**okradený** ограбен  
**okrást** окрада, оберя, ограбя, открадна  
**okres** община, окръг, район  
**okrsek** район, участък: **policejní ~** полицейски участък; **volební ~**  
 избирателен район  
**oloupit** оберя, ограбя  
**omámit** упоя  
**omamný** упойващ: ~ **é látky** упойващи вещества  
**ombudsman** омбудсман, обществен защитник  
**omezení** ограничение, ограничаване: ~ **osobní svobody** ограничение на  
 личната свобода  
**omezený** ограничен: ~ **é možnosti** ограничени възможности;  
 ~ **á pracovní schopnost** ограничена трудоспособност; **společnost**  
**s ručeným ~ým (s.r.o.)** дружество с ограничена отговорност (ООД);  
 ~ **á způsobilost** ограничена правоспособност  
**omezit** огранича: ~ **něčí pravomoc** огранича нечий пълномощия, нечий  
 права; ~ **počet zaměstnanců** огранича, съкратя броя на служителите  
**omlouvat** извинявам, оправдавам: **neznalost zákonů neomlouvá**  
 незнанието на законите не е за извинение, оправдание  
**omluva** извинение, оправдание: **nedostavit se k soudu bez ~y** не се  
 явявам в съда без извинение; **říci na svou ~u** кажа за свое  
 извинение, оправдание  
**omluvenka** извинителна бележка  
**omyl** грешка, заблуждение: **být na ~u** греша, заблуждавам се, в грешка  
 съм; **dopustit se ~u** допусна грешка, направя грешка; **justiční ~**  
 съдебна грешка; **udělat ~em** направя нещо по погрешка; **uvádět v ~**  
**(koho)** въведа някого в заблуждение, заблудя някого

- opakovaný** многократен, повторен: ~ **pokus o útěk** многократен опит за бягство; ~**é projednávání případu** повторно разглеждане на случай
- opatrování** грижа, полагане на грижи
- opatrovat** грижа се: ~ **dítě** грижа се за дете
- opatrovnictví** попечителство
- opatrovník** попечител: **soudem stanovený** ~ определен от съда  
попечител, опекун, настойник
- opatření** мерки, стъпка: **bezpečnostní** ~ мерки за сигурност; **ochranná** ~ предпазни/предохранителни мерки; **preventivní** ~ профилактични/превантивни мерки; **učinit potřebná** ~ взема (необходимите) мерки; **mimořádná** ~ извънредни мерки
- opatřit** намеря, осигуря нещо: ~ **si alibi** намеря си алиби
- operace** операция: **finanční** ~ финансова операция; **vojenská** ~ военна операция
- opis** препис, копие: **notářský ověřený** ~ нотариално заверено копие
- opodstatněný** основателен: ~**é námitky** основателни възражения
- opomenutí** пропуск, недоглеждане
- oprávnění** разрешение, пълномощие, право: ~ **nosit zbraň** разрешение за притежаване на оръжие; ~ **zastupovat někoho před soudem** право за представляване на някого в съда; **živnostenské** ~ разрешение за извършване на предприемаческа дейност
- oprávněný** пълноправен, правоспособен; основателен: **být ~ jednat** правоспособен съм да действам; ~**á osoba** пълноправно, отговорно лице; ~**á stížnost** основателна жалба; ~ **dědic** пълноправен наследник; ~ **k podpisu** упълномощен да се подписва; ~ **zástupce** упълномощен, пълноправен заместник/представител
- opravňovat** давам право
- opustit** напусна, изоставя: ~ **dítě** изоставям дете; ~ **místo činu** напусна местопрестъплението; ~ **rodinu** изоставя семейство; ~ **místo dopravní nehody** избягам от мястото на катастрофата, произшествието
- orgán** институция, орган: **nadřizený** ~ висшестоящ орган; ~**y přípravného řízení** органи на предварителното производство;

~y **státní správy** органи на държавното управление, държавни институции; ~y **vyšetřování** органи на разследването/следствието; **podřízený** ~ подчинен орган, институция; **soudní** ~y съдебни органи

**organizace** организация: ~ **spojených národů (OSN)** Организация на обединените нации (ООН), **nezísková** ~ организация с идеална цел

**organizovaný** организиран: ~ **zločin** организирана престъпност

**originál** оригинал: ~ **dokumentu** оригинален документ; **kopie souhlasí s ~em** копието е идентично с оригинала

**originální** оригинален

**osoba** лице: **blízká** ~ близко лице; **dotyčná** ~ въпросното лице, конкретно лице; **důvěryhodná** ~ лице, на което може да се вярва, надеждно лице; **fyzická** ~ физическо лице; **hledaná** ~ издирвано, търсено лице; **nepovoláná** ~ неупълномощено лице, външно лице; **nespolehlivá** ~ лице, на което не може да се разчита; **nezúčastněná** ~ лице, което не взема участие; **oprávněná** ~ упълномощено, отговорно лице; **hmotně odpovědná** ~ лице, което носи материална отговорност (МОЛ); **právnícká** ~ юридическо лице; ~ **samostaně výdělečně činná (OSVČ)** дребен предприемач, едноличен търговец (ЕТ); **podezřelá** ~ заподозряно лице; подозрително лице; **pohřešovaná** ~ изчезнало, издирвано лице; **pověřená** ~ упълномощено лице; лице, на което са дадени някакви права, пълномощия, отговаря за нещо; **soukromá** ~ частно лице; **trestaná** ~ осъждано лице; **zletilá** ~ пълнолетно лице; **zplnomocněná** ~ упълномощено лице; **zúčastněná** ~ участващо лице

**osobní** личен: ~ **údaje** лични данни; ~ **majetek** лично имущество; ~ **právo** лично право; ~ **prohlídka** обиск; ~ **přítomnost** лично присъствие; ~ **věci** лични вещи; ~ **vlastnictví** лична собственост

**osobnost** личност: **ochrana ~i** защита на личността

**ospravedlnění** оправдание

**ospravedlnit** оправдавам: ~ **obžalovaného** оправдая обвиняем

**ospravedlníjící** оправдаващ, оправдателен, извинителен

**ostraha** охрана: ~ **věznice** охрана в затвор

**osvědčení** удостоверение, потвърждение, свидетелство:

~ **o absolvování studia** удостоверение за завършено образование, свидетелство, академична справка; ~ **jakosti** удостоверение за качество; **písemné** ~ писмено удостоверение; **úřední** ~ официално, служебно удостоверение

**osvobodit** освободя ~ **od cla** освободя от мито; ~ **pro nedostatek důkazů** освободя поради липса на доказателства; ~ **ze zajetí** освободя от плен

**osvobození** освобождение, освобождаване

**osvojitel** осиновител

**osvojení** осиновяване

**osvojit** осиновявам

**osvojitel** осиновител

**otázka** въпрос: **klást** ~у **svědkovi** задавам въпроси на свидетеля; **řečnická** ~ реторичен въпрос; **národnostní, politická, sociální** ~ национален, политически, социален въпрос; **klíčová** ~ основен, централен, ключов въпрос; ~ **cti** въпрос на чест

**otcovství** бащинство: **popření** ~ отхвърляне/отричане на бащинство; **určení** ~ **soudní cestou** определяне на бащинство по съдебен път

**otčím** втори баща, доведен баща, пастрок

**otec** баща: **nevlastní** ~ пастрок, баща-осиновител; **vlastní** ~ роден баща

**otisk** отпечатък: ~ **prstů** отпечатъци от пръсти; **brát** ~у **prstů** вземам отпечатъци (от пръсти)

**otrava** отравяне, натравяне: ~ **alkoholem** алкохолно отравяне;

**podlehnout** ~ě отравям се, умра от отравяне; ~ **potravinami** хранително натравяне

**ovdověť** овдовявам

**ověření** заверка: **notářské** ~ нотариална заверка; ~ **podpisu** заверка на подпис; **úřední** ~ служебна заверка

**ověřený** заверен

**ověřit** 1. заверя: ~ **notářsky** заверя нотариално; ~ **kopii (dokladu)** заверя копие (на документ); ~ **úředně** официално заверя; ~ **plnou moc** заверя пълномощно 2. проверявам: ~ **alibi** проверя алиби; ~ **totožnost** проверя самоличност

- ovlivnit** повлия, окажа влияние: ~ **veřejné mínění** окажа влияние върху общественото мнение; ~ **tisk, voliče, trh** окажа влияние върху печата, избирателите, пазара
- ozbrojení** въоръжение
- ozbrojený** въоръжен: ~ **á loupež** въоръжено нападение
- ozbrojit se** въоръжа се
- ozbrojování** въоръжаване
- označit** определя, посоча: ~ **viníka** посоча виновник; ~ **někoho za/jako zrádce** нарека някого предател
- oznámení** съобщение: **anonymní** ~ анонимно съобщение; ~ **krádeže** съобщение за кражба; ~ **rozsudku** произнасяне на съдебно решение/присъда; ~ **únosu** съобщение за отвлечане; ~ **změny** съобщаване на промяна; **svatební** ~ покана за сватба; **podat trestní** ~ съобща за престъпление/закононарушение
- oznámit** съобща, информирам: ~ **policii** съобща на полицията; ~ **škodu** съобща за нанесени щети; ~ **výši trestu** съобща размера на наказанието; ~ **ztrátu** съобща за загуба



## P

**padělání** фалшифициране: ~ **úřední listiny** фалшифициране на официален документ; ~ **dokladů** фалшифициране на (лични) документи, ~ **se trestá** фалшифицирането е наказуемо

**padělaný** подправен, фалшифициран, фалшив: ~ **á listina** фалшифициран документ; ~ **podpis** фалшифициран подпис

**padělat** подправлям, фалшифицирам

**padělatel** фалшификатор: ~ **bankovek** фалшификатор на банкноти; ~ **dokladů** фалшификатор на документи

**padělatelský** фалшификаторски

**padělek** фалшификат, имитация: **odhalení ~u** разкриване на фалшификати

**páchat** извършвам: ~ **trestní činy** извършвам наказуеми деяния

**pachatel** извършител, виновник, престъпник: **nezletilý** ~ непълнолетен извършител; **neznámý** ~ неизвестен извършител; **ozbrojený** ~ въоръжен извършител/престъпник; ~ **přistižený při činu** извършителят е хванат на местопрестъплението; ~ **vloupání** извършител на кражба с взлом; **pravděpodobný** ~ **vraždy** вероятен убиец; **zatajení** ~е скриване на извършителя; **zvláště nebezpečný** ~ особено опасен извършител/престъпник; **přímý** ~ непосредствен извършител; ~ **hledaný policií** издирван от полицията престъпник

**pakt** пакт: ~ **o neútočení** пакт за ненападение

**panika** паника: **vyvolávat ~u** създавам, предизвиквам паника

**papír** хартия: **cenné ~y** ценни книжа

**paragraf** параграф, член от закон, разпореждане: **podle ~u** съгласно параграф...

**parcela** парцел, място: **stavební** ~ парцел за строеж, „петно“

**parlament** парламент: **dvoukomorový** ~ двукамарен парламент, **jednokomorový** ~ еднокамарен парламент; **svolat zasedání ~u** свиквам заседание на парламента

- parlamentní** парламентарен: ~ **volby** парламентарни избори; ~ **republika** парламентарна република; ~ **soustava** парламентарна система; ~ **zpravodaj** парламентарен репортер
- partner** партньор: **obchodní** ~ търговски партньор
- partnerství** партньорство: **sociální a ekonomické** ~ социално и икономическо партньорство; **registrované** ~ регистрирано партньорство, гражданско партньорство; **zrušení** ~ прекратяване на партньорството
- pas** паспорт: **cestovní** ~ (задграничен) паспорт; **diplomatický** ~ дипломатически паспорт; **neplatný** ~ паспорт с изтекъл срок на валидност; **prodloužit dobu platnosti** ~u удължа валидността на паспорта; **prokázat se** ~em легитимирам се с паспорт; **vydání/ vyhotovení/vystavení** ~u издаване на паспорт; **zapsaní dětí do cestovního** ~u вписване на деца в паспорт; **zbrojní** ~ разрешително за притежание на оръжие
- pásmo** зона, област, ивица; **pohraniční** ~ гранична зона
- pasový** паспортен: ~á **kontrola** паспортна проверка; ~é **oddělení** отдел паспорти
- pašerácký** контрабанден: ~ **obchod** контрабандна търговия; ~ **stezka** контрабанден канал; ~é **zboží** контрабандна стока
- pašeráctví** контрабанда
- pašerák** контрабандист
- pašování** контрабанден превоз, нелегален внос/износ, контрабанда: ~ **drog** контрабанда на наркотици
- pašovaný** контрабанден: ~é **zboží** контрабандна стока
- pašovat** пренасям контрабандно, занимавам се с контрабанда: ~ **zboží** пренасям стоки контрабандно
- patent** патент, лиценз: ~ **na vynález** патент за откритие; **udělit** ~ издам, присъдя патент
- patentní** патентен, лицензен: ~ **úřad** патентно ведомство; ~ **právo** патентно право
- pátrací** отнасящ се до издирване: ~ **akce** акция по издирване; ~ **novinář** разследващ журналист

- pátrání** издирване: **celostátní** ~ национално издирване, общонародно издирване; ~ **po osobách** издирване на лица; **vyhlásit** ~ обявя за издирване
- pátrat** издирвам: ~ **po pachateli** издирвам престъпник; ~ **po odcizených věcech** издирвам откраднати вещи
- patřit** принадлежа, спадам: ~ **ke skupině** принадлежи към група; **to nepatří do mé pravomoci** не спада под моите компетенции, не е в моите компетенции
- péče** грижа: **pěstounská** ~ опекунство; **sociální** ~ социални грижи; **zdravotní** ~ медицинско обслужване; **přijmout do ústavní** ~ приема в специализирано (медицинско) заведение
- pečeť** печат: **opatřit úřední** ~í поставя служебен печат
- pečovat** грижа се: ~ **o nemocné dítě** грижа се за болно дете; ~ **o svěřený majetek** грижа се за поверено имущество
- pečovatel** социален работник
- pečovatelský** който се отнася до социални грижи/до социален работник: ~**á služba** служба за социални грижи
- penále** неустойка: **platit** ~ плащам неустойка; ~ **z prodloužení** неустойка поради забавяне
- penalizovat** налагам глоба
- peněžitý** паричен: ~ **trest** парично наказание; ~**á pokuta** парична глоба
- peněžní** паричен, финансов: ~ **hotovost** пари в брой, налична парична сума; ~ **jednotka** парична единица; ~ **kapitál** паричен капитал; ~ **poukázka** пощенски запис; ~ **tíseň** финансови затруднения; ~ **ústav** финансова институция
- peníze** пари: **vybrat** ~ **z bankomatu** изтегля пари от банкомат
- penzijní** пенсионен: ~ **fond** пенсионен фонд, ~ **pojištění** пенсионно осигуряване; ~ **připojištění** доброволно (допълнително) пенсионно осигуряване; ~ **system** пенсионна система
- pěstoun** приемен родител
- pěstounský** който се отнася до приемен родител: ~**á péče** приемна грижа
- petice** петиция: **podepsat** ~i подпиша петиция

**pirát** пират

**pirátský** пиратски: ~**á kopie** пиратско копие

**písemně** писмено, в писмена форма

**písemnost** документ: **soudní ~i** съдебни документи

**písmo** почерк: **expertíza ~a** графологична експертиза; **tiskací/ hůlkové ~** печатни букви

**písmoznalecký** графологичен

**písmoznalectví** графология: **soudní ~** съдебна графология

**placení** плащане, заплащане, изплащане: ~ **v hotovosti** плащане в брой;

**bezhotovostní forma** ~ плащане по банков път; ~ **výdajů** плащане/ покриване на разходи

**plagiát** плагиат

**plagiátor** плагиатор

**plat** заплата, възнаграждение: **mesíční ~** месечна заплата

**platba** плащане, платеж: ~ **kartou** плащане с карта; ~ **v hotovosti/hotově**

плащане в брой; **bezhotovostní ~** плащане по банков път;

~ **po převzetí zboží** плащане след получаване на стоката; ~ **předem**

предварително плащане; **zastavit ~u** спра плащането; ~ **při doručení**

**faktury** плащане при получаване на фактура; **zálohová ~** авансово плащане

**plátce** платец, лице, което плаща: ~ **daně** данъкоплатец; ~ **pojistného**

платец на застраховка

**platební** платежен, който се отнася до плащане: ~ **bilance** платежен

баланс; ~ **dohoda** споразумение за плащане; ~ **karta** дебитна карта,

разплащателна карта; ~ **lhůta** падеж, срок за плащане; ~ **listina**

разчетно-платежна ведомост; ~ **neschopnost** неплатежоспособност;

~ **podmínky** платежни условия; ~ **příkaz** платежно нареждане,

ордер

**platidlo** платежно средство

**platit** 1. плащам: ~ **hotově/v hotovosti** плащам в брой; ~ **kartou** плащам

с карта; ~ **na splátky** плащам на вноски; ~ **předem** плащам

предварително; ~ **složenkou/šekem** плащам с чек 2. важа, в сила

съм, валиден съм: **zákon platí pro všechny** законът важи за всички

**platně** пълноправно, законно, със законна сила, валидно

**platnost** валидност, сила, действие: **být v ~i** валиден съм, в сила съм;

**nabýt ~i** вляза в сила; ~ **zákona** валидност на закон; ~ **cestovního**

**pasu** срок на валидност на паспорт; **podepsat se zpětnou ~í** подписа

се със задна дата; **ponechat v ~i** оставя в сила; **prodloužit ~** удължа

срока; **s okamžitou ~í** с незабавно влизане в сила; **vstoupit v ~**

влизам в сила; **zamítnout s konečnou ~í** отхвърля окончателно;

**zůstávat v ~i** оставам в сила; **rozhodnout s konečnou ~í** взема

окончателно решение, взема решение, което не подлежи на

обжалване

**platný** действащ, валиден, който е в сила: **obecně ~á zásada**

общовалиден принцип; ~ **é zákonodárství** действащо

законодателство; **podle ~ých zákonů** според действащите закони;

**řídít se ~ými předpisy** ръководя се от действащите нормативни

документи

**plnění** изпълнение: **pojistné ~** изплащане на застрахователна сума

**plnit** изпълнявам, осъществявам: ~ **povinnosti/závazky** изпълнявам

задължения

**plnoletost** пълнолетие: **dosáhnout ~i** стана пълнолетен

**plnoletý** пълнолетен

**plnoprávný** пълноправен: ~ **občan** пълноправен гражданин

**pluralita** плурализъм: **politická ~** политически плурализъм

**pobočka** филиал, клон: **otevřít ~u** отворя филиал; ~ **společnosti** клон/

филиал на фирма

**pobyt** престой, пребиваване: **dlouhodobý ~** дългосрочно пребиваване;

**trvalý ~** постоянно пребиваване, **dočasný ~** временно пребиваване;

**místo ~u** местожителство; **zákaz ~u** забрана за пребиваване;

~ **na území České republiky** местожителство на територията

на Чехия; **povolení k ~u** разрешително за пребиваване

**počet** брой, количество: ~ **odpracovaných let** трудов стаж; ~ **restných**

**činů** брой наказуеми деяния, престъпления; **snížení ~u**

**zaměstnanců** съкращаване на служители

- podání** заявление, молба; подаване: ~ **soudu** съдебен иск; ~ **protestu** подаване на протест; ~ **žaloby** подаване на жалба
- podat** подам: ~ **žalobu** подам жалба/оплакване; ~ **námitku** направя възражение; ~ **návrh (u soudu)** направя предложение (в съда), подам иск в съда; ~ **odvolání** подам обжалване, обжалвам; ~ **stížnost** подам оплакване; ~ **žádost** подам молба; ~ **demisi** подам оставка
- podatel** тъжител, ищец, подател: ~ **stížnosti** ищец
- podatelna** регистратура
- podepsaný** долуподписан: **níže** ~ долуподписаният
- podepsat** подпиша: ~ **smlouvu** подпиша договор; ~ **vlastnoručně** подпиша собственооръчно
- podezírat** подозирам
- podezřelý** съмнителен; заподозрян
- podezření** подозрение, съмнение: **budit** ~ будя, предизвиквам подозрение/съмнение; **bezdůvodné** ~ безпричинно, неоснователно подозрение; **být mimo** ~ извън подозрение съм; **důvodné** ~ основателно подозрение; ~ **ze zpronevěry** подозрение за злоупотреба; **vyvolat** ~ предизвиквам, будя подозрение
- podíl** част, дял: **dědický** ~ дял от наследство, наследствен дял; **obchodní** ~ търговски дял; **mít ~ na zisku** имам дял от печалба; ~ **odpovědnosti** част от отговорност; ~ **na jmění společnosti** дялово участие в капитал на дружество
- podílet se** участвам, взема участие
- podílový** дялов: ~ **fond** дялов фонд
- podjatost** предубеденост, пристрастност
- podjatý** предубеден, пристрастен
- podklad** основа, база, основание, материал: **právní** ~у юридическа база, юридически основания; **technické** ~у технически данни, материали; **na zákonném** ~ě на законово основание
- podléhat** 1. подлежа, подчинявам се на нещо: ~ **zdanění** подлежа на облагане с данъци; ~ **zákonům** попадам под силата на законите; ~ **branné povinnosti** подлежа на военна служба; 2. поддавам се: ~ **nátlaku** поддавам се на натиск

**podmínečně** условно: ~**é vyloučení ze školy** условно изключване от училище

**podmíněný** условен: ~ **trest** условна присъда

**podmíněně** условно, под условие: ~ **uložený trest** условно наложена присъда

**podmínka** условие: **dodací** ~у условия на доставка; **klást si** ~у поставям условия; **oboustranně výhodné** ~у условия, изгодни и за двете страни; **pod** ~**ou** при условие; **pracovní** ~у условия на работа/труд; **sjednat** ~у договоря условия; **smluvní** ~у договорни условия; **vytvořit příznivé** ~у създам благоприятни условия; **zákonné** ~у законови условия; **životní** ~у условия на живот; **existenční** ~у условия на съществуване, условия на живот

**podnámем** наем: **smlouva o ~u bytu** договор за наем на апартамент

**podnapilost** леко, слабо напиване: **dopustit se trestného činu v ~i**

извърша наказуемо деяние в пийнало състояние

**podnapilý** леко пийнал, нетрезвен: **v ~ém stavu** леко пиян, в нетрезво състояние, в пийнало състояние

**podněcování** подбуждане, предизвикване: ~ **k národnostní, rasové nebo náboženské diskriminaci** предизвикване, подстрекаване към дискриминация по народност, раса или религия; ~ **k trestnému činu** подстрекаване за извършване на наказуемо деяние

**podněcovat** предизвиквам, подбуждам, подстрекавам: ~ **ke spáchání trestného činu** подбуждам към извършване на наказуемо деяние, престъпление

**podnět** подтик, импулс, подбуда: **dát ~ k trestnímu stíhání** инициирам, дам импулс за наказателно преследване

**podnětný** инициативен, подбуждащ: ~ **návrh** полезно предложение; ~**á diskuse** плодотворна дискусия

**podnik** предприятие; фирма: ~ **se zahraniční kapitálovou účastí** фирма с чуждестранно капиталово участие; **vedení ~u** ръководство на фирма; **zadlužený** ~ предприятие с дългове; **ztratový** ~ губещо предприятие; **státní** ~ държавно предприятие/държавна фирма

**podnikání** предприемачество, бизнес: **soukromé** ~ частен бизнес,

частно предприемачество; **předmět** ~ предмет на (стопанска) дейност; **zahájit** ~ започна (дребен) бизнес

**podnikat** 1. предприемам: ~ **příslušné kroky** предприемам съответните стъпки 2. имам бизнес, занимавам се с бизнес, извършвам стопанска/предприемаческа дейност

**podnikatel** бизнесмен, предприемач

**podnikatelský** предприемачески, който се отнася до бизнес: ~ **záměr** бизнес проект, намерение

**podnikatel** м. бизнесмен, предприемач

**podpis** подпис: **dát spisy k ~u** дам документацията за подпис;

**elektronický** ~ електронен подпис; **připojit** ~ сложа, положи подпис;

**stvrdit ~em** потвърдя с подпис; **vlastnoruční** ~ собственоръчен подпис; **čitelný** ~ четлив подпис; **nečitelný** ~ нечетлив подпис

**podpisový** който се отнася до подпис: ~ **vzor** образец от подпис, спесимен

**podplácení** даване на подкуп, подкупване

**podplácet** подкупвам, давам подкуп

**podpora** подкрепа, поддръжка: **hmotná** ~ материална подкрепа; ~

**v nezaměstnanosti** помощ при безработица; **sociální** ~ социални помощи

**podporovat** подкрепям, поддържам, подпомагам

**podrobit** подложа: ~ **expertize** подложа на експертиза; ~ **prohlídce**

подложа на оглед; ~ **svědka výslechu** подложа свидетеля на разпит;

~ **prozkoumání** подложа на разглеждане

**podrobit se** подложа се: ~ **lékařskému vyšetření** подложа се на лекарски

преглед; ~ **zkoušce** подложа се на тест

**podřízenost** подчиненост, зависимост

**podřízený** подчинен; зависим

**podstata** същност, същина, ядро: **skutková** ~ **trestného činu** състав

на престъплението

**podsvětí** престъпен свят

**podvádět** мамя

**podvést** измамя



- podvod** измама, мошеничество: **dopustit se ~u** послужи си с измама, измамя, подведа; **bankovní** ~ банкова измама; **pojistný** ~ застрахователна измама; **volební** ~ изборна измама; **získat ~em** постигна чрез измама
- podvodník** лъжец, измамник, мошеник: **daňový** ~ укривател на данъци; **pojišťovací** ~ застрахователен измамник
- podvojný** двоен, който е от две части: **~é účetnictví** двойно счетоводство
- podvratný** подривен: **~á činnost** подривна дейност
- podvrh** фалшификат, измама
- pohledávka** вземане: **splatnost ~ek** падеж, срок на плащане на вземания; **dlužná** ~ дължимо вземане, дължима сума; **promlčená** ~ загубило давност вземане
- pohnutka** подбуда, мотив, причина
- pohraničí** гранична област
- pohraniční** граничен; **~ pásmo** гранична зона; **~ policie** гранична полиция
- pohrdání** презрение, пренебрежение: **~ soudem** неуважение към съда
- pohroma** бедствие, злополука: **živelná** ~ стихийно бедствие
- pohrozit** заплаша: **~ trestem** заплаша с наказание
- pohřešovat** 1. издирвам 2. забелязвам, установявам липсата на нещо
- pohřešovaný** в неизвестност: **~á osoba** лице в неизвестност
- pochybnost** съмнение, съмнителност, спорност: **důvodná** ~ основателно съмнение
- pojistit** застраховам: **~ majetek proti živelným pohromám** застраховам имущество срещу стихийни бедствия
- pojistitel** застраховател
- pojistka** застраховка: **životní** ~ застраховка живот
- pojistné** застрахователна премия/вноска: **výše ~ého** размер на застрахователната премия/вноска
- pojistný** застрахователен: **~á částka** застрахователна сума; **~á smlouva** застрахователна полица; **~á doba** застрахователен срок; **~á událost** застрахователно събитие, събитие, към което се отнася застраховка;

~**é plnění** застрахователна сума; ~**é podmínky** застрахователни условия; ~ **podvod** застрахователна измама; ~**é riziko** застрахователен риск

**pojistník** лице, което е сключило със застрахователната компания застрахователна полица и плаща застрахователната премия

**pojištěnec** застрахован, лице, което има застраховка

**pojištění** застраховка: **cestovní** ~ застраховка при пътуване; **havarijní** ~ автокаско; ~ **domácnosti** застраховка на домакинство; ~ **majetku** застраховка на имущество; ~ **motorových vozidel** застраховка на автомобили; ~ **proti požáru** застраховка срещу пожар; **úrazové** ~ застраховка срещу злополука; **uzavřít** ~ сключва застраховка; **zdravotní** ~ здравно осигуряване; **životní** ~ застраховка живот; **důchodové** ~ пенсионно осигуряване

**pojištěný** застрахован

**pojišťovací** застрахователен

**pojišťovna** застрахователна компания, застраховател: **zdravotní** ~ здравна каса

**pokus** опит: ~ **o krádež** опит за кражба; ~ **o vraždu** опит за убийство; ~ **o sebevraždu** опит за самоубийство; **provádět ~y na zvířatech** правя опити върху животни; ~ **o zastrašování** опит за сплашване

**pokuta** глоба: **peněžitá** ~ парична глоба; **trest ve formě** ~у наказание под форма на глоба; **uložit ~u ve výši...** налагам глоба в размер от ...; **zakázat pod ~ou** забраня под заплаха от глоба; **zaplatit ~u** платя глоба; **vybírat** ~у събирам глоби

**pokutovat** глобявам, налагам глоба

**pokyn** указание, инструкция, нареждане, разпореждане: **dostat ~y** получа инструкции; **na výslovný** ~ по изрично нареждане; **řídít se ~y** спазвам инструкциите, нарежданията

**polehčující** смекчаващ: ~ **okolnost** смекчаващо вината обстоятелство

**policejní** полицейски: ~ **akce** полицейска акция; ~ **škola** полицейска школа; ~ **hlídka** полицейски патрул; ~ **ředitelství** дирекция на полицията

**policie** полиция: **dopravní** ~ транспортна полиция; **městská** ~

общинска полиция; **nahlásit na ~i** съобщя в полицията;  
**pohraniční** ~ гранична полиция; **státní** ~ национална полиция;  
**policista** полицай; **dopravní** ~ пътен полицай; регулировчик  
**poměr** 1. отношение, връзка: **být v pracovním ~u** работя на договор,  
имам трудови взаимоотношения; **pracovní** ~ трудово  
правоотношение; **příbuzenský** ~ родствена връзка, родствени  
отношения; **vzájemný** ~ взаимоотношение; **zrušit pracovní ~**  
напусна работа; прекратя трудови взаимоотношения; **být bez  
pracovního ~u** без работа съм 2. положение, ситуация: **hospodářské**  
~у икономическо положение; **majetkové ~y** материално състояние;  
**politické ~y** политическо положение, политическа обстановка  
**помощ** помощ, подкрепа: **právní** ~ правна помощ; **lékařská** ~  
медицинска помощ; **peněžní** ~ парична помощ; **pomocí**  
посредством, с помощта на; **poskytnout** ~ окажа помощ  
**помощник** помощник  
**ponechat** оставя: ~ **dítě bez dozoru** оставя дете без надзор  
**popírání** отричане: ~ **viny** отричане на вина  
**popírat** отричам: ~ **otcovství** отричам бащинство; ~ **obvinění** отричам  
обвинение; ~ **vínu** отричам вина  
**popis** описание: ~ **osoby** описание на лице  
**poplach** паника, тревога: **planý** ~ фалшива тревога; **vyhlásit** ~ обявя  
тревога; **dělat zbytečný** ~ създавам излишна паника, тревога  
**poplašný** алармен; тревожен: ~ **é zařízení** алармено, сигнално  
устройство; ~ **signál** алармен сигнал, сигнал за тревога; **šíření ~é**  
**zprávy** разпространявам тревожни новини, известия  
**poplatek** такса: **dálniční** ~ магистрална такса; **osvobodit od ~u**  
освобождавам от плащането на такса; **soudní** ~ съдебна такса;  
**správní** ~ административна такса; **uhradit** ~ платя такса; **vyměřit** ~  
изчисля такса  
**poplatník** платец, данъкоплатец: **daňový** ~ данъкоплатец  
**portávka** търсене: ~ **po autech** търсене на коли; **zákon nabídky a ~y**  
закон за търсенето и предлагането.  
**porada** 1. съвещание, заседание: **zahájit ~u** открива заседание; **svolat ~u**

- свикам събрание; **soud se odebral k** ~ě съдът се оттегли на съвещание 2. консултация, съвет: **odborná** ~ консултация
- poradce** съветник: **daňový** ~ данъчен съветник; **obchodní** ~ търговски консултант; **právní** ~ юрисконсулт; **politický** ~ политически съветник; **odborný** ~ консултант, експерт
- poradenský** консултантски: ~á **firma** консултантска фирма
- poradenství** консултантска дейност
- poradna** консултация: **právní** ~ юридическа консултация
- poranění** нараняване: **způsobit** ~ причина нараняване
- poručník** настойник, попечител
- porucha** нарушение, разстройство, смущение: **duševní** ~ нервно, душевно разстройство; ~ **řeči** говорен дефект
- porušení** нарушение, нарушаване: ~ **celních předpisů** нарушение на митническите разпоредби; ~ **autorských práv** нарушаване на авторски права; ~ **pravidel silničního provozu** нарушаване на правилника за движението по пътищата; ~ **předpisů o bezpečnosti práce** нарушаване на правилата за безопасност на труда; ~ **veřejného pořádku** нарушаване на обществения ред
- pořídít** придобия, набавя, снабдя се: ~ **nemovitost** придобия недвижим имот; ~ **notářský zápis** оформя нотариален запис; ~ **opis** направя копие; ~ **otisky prstů** сема отпечатъци от пръсти; ~ **protokol v dvou vyhotoveních** изготвя, оформя протокол в два екземпляра
- poskytnout** предоставя, дам, дам на разположение: ~ **důkaz** предоставя доказателство; ~ **ochranu** предоставя защита; взема някого под закрила; ~ **pomoc** окажа помощ; ~ **údaje** предоставя данни; ~ **úvěr** отпусна кредит
- poslanec** депутат
- poslanecký** депутатски: ~á **sněmovna ČR** Парламент на Република Чехия; ~ **klub** парламентарна група; ~á **imunita** депутатски имунитет
- posloupnost** последователност: **časová** ~ последователност във времето
- posoudit** преценя, разгледам, квалифицирам: ~ **odůvodněnost námítky** преценя основателността на възражението

**posouzení** преценка

**postavení** положение, позиция: **služební** ~ служебно положение;  
**zastávat vedoucí** ~ заемам ръководна длъжност/позиция; ~ **žen**  
**ve společnosti** положение на жените в обществото

**postavit** поставя, сложа: ~ **mimo zákon** поставя извън закона;  
 ~ **pachatele před soud** изправя извършителя пред съда

**postih** санкция; иск за загуба; **administrativní** ~ административна  
 санкция; **kárný** ~ дисциплинарна санкция

**postižený** засегнат, пострадал: **tělesně** ~ инвалид, човек с физически  
 недъг; **mentálně** ~ душевно болен човек

**postoupení** отстъпване, преотстъпване, прехвърляне: ~ **nemovitosti**  
 преотстъпване на недвижим имот; ~ **pohledávky** прехвърляне на  
 вземания

**postoupit** 1. предам, предоставя: ~ **věc státnímu zástupci** предам делото  
 на прокурора; ~ **věc k projednání soudu** предам делото за  
 разглеждане в съда; ~ **žalobu** предам жалба 2. напредна: ~ **služebně**  
 напредна в службата

**postup** метод, подход, процедура: **neoprávněný** ~ неправилен подход;  
 ~ **při podávání stížnosti** начин на подаване на обжалване;  
**předepsaný** ~ определен подход, установена процедура; **úřední** ~  
 служебен начин на действие; **pracovní** ~ технология, метод на  
 работа, работна процедура; **zvolit správný** ~ избира правилен метод

**postupovat** постъпвам, действам: ~ **podle zákona** постъпвам съгласно  
 закона

**posudek** експертиза: **lékařský** ~ медицинска експертиза; **odborný** ~  
 експертиза; **znalecký** ~ заключение на експерт, експертиза,  
 експертна оценка, становище на вещо лице

**posudkový** експертен: ~ **á komise** експертна комисия

**posuzovat** преценявам, оценявам, обсъждам, разглеждам; ~ **situaci**  
 преценявам положението; ~ **příhlášku** разглеждам заявление

**poškodit** разваля, повредя, нанеса вреди: ~ **cizí věc** повредя чужда вещь;  
 ~ **práva a zájmy** ощета правата и интересите; ~ **si zdraví** увредя си  
 здравето

- poškození** повреда, увреждане, причиняване на щети  
**poškozený** пострадал, потърпевш: ~**á strana** потърпевша страна  
**potomek** потомък  
**potrestání** наказание: **exemplární** ~ наказание за назидание  
**potrestaný** наказан  
**potrestat** накажа: ~ **odnětím svobody** накажа с отнемане на свобода;  
 ~ **pokutou** глоба; ~ **důtkou** накажа с мърене  
**potřeba** нужда, необходимост: **vnitřní** ~у вътрешни нужди; **v případě** ~у  
 в случай на необходимост; **pouze pro osobní, interní** ~у само  
 за лично, вътрешно ползване/за лични, вътрешни нужди  
**potvrdit** потвърдя: ~ **doklad o převzetí zboží** потвърдя документ  
 за получаване на стока; ~ **svým podpisem** потвърдя с подписа си;  
 ~ **rozsudek** потвърдя присъда; ~ **příjem** потвърдя получаване  
**potvrzení** потвърждение, удостоверение: ~ **o pracovní neschopnosti**  
 болничен лист, свидетелство за нетрудоспособност; ~ **o výši příjmu**  
 потвърждение за размер на доходите; ~ **rozsudku soudu prvního**  
**stupně** потвърждение на присъдата от съда от първа инстанция;  
 ~ **vinu** потвърждаване на вина; **vystavit** ~ издам потвърждение;  
**předložit** ~ представя потвърждение/ удостоверение  
**poučení** напътствие, информация: ~ **svědka** напътствие за свидетел;  
 ~ **účastníků řízení o právech a povinnostech** напътствия,  
 информация за участниците по процедурата/делото за правата  
 и задълженията им; ~ **o podání opravného prostředku** напътствие  
 за обжалване  
**poučit** дам наставление, информация, инструкции: ~ **ovbiněného o jeho**  
**právech** дам информация на обвиняемия за правата му  
**použití** използване, употреба: ~ **síly** употреба на сила; ~ **zbraně**  
 използване на оръжие; ~ **zákona** използване на закона  
**používat** използвам: ~ **násilí** използвам насилие; ~ **nátlak** упражнявам  
 натиск  
**pověření** пълномощие: **z** ~ упълномощен; **úředník se zvláštním ~m**  
 служител с извънредни пълномощия  
**pověřený** упълномощен

**pověřovací** акредитивен: ~ **listiny** акредитивни писма

**pověřit** възлага, упълномоща: ~ **funkcí** назнача на длъжност; възлага функция; ~ **sestavením vlády** упълномоща за съставяне на правителство / възлага мандат за съставяне на правителство

**povinnost** задължение, дълг: **branná** ~ военна повинност; **daňová** ~ задължение за плащане на данъци; **občanská** ~ граждански дълг; **pokládat za svou** ~ смятам за свое задължение; ~ **uložena zákonem** законово задължение; **vyživovací** ~ задължение да се плаща издръжка; **zanedbat** ~ не изпълня задълженията си, пренебрегна задълженията си; **služební** ~ служебни задължения

**povinný** задължителен: ~ **é ručení** застраховка „Гражданска отговорност“; ~ **é zdravotní pojištění** задължително здравно осигуряване; ~ **á vojenská služba** задължителна военна служба

**povolání** професия: **nemoc z** ~ професионално заболяване; **svobodná** ~ свободни професии

**povolení** разрешение, разрешително: **patříčné** ~ съответно разрешително; ~ **k domovní prohlídce** разрешително за обиск на апартамент; ~ **k pobytu** разрешително за пребиваване; ~ **ke vstupu** разрешение за влизане; ~ **nosit zbraň** разрешително за носене на оръжие; **pracovní** ~ разрешително за работа; **s ~ím soudu** с позволение на съда; **vydat** ~ издам разрешително

**pozbyt** изгубя, лиша се: ~ **občanství** изгубя гражданство; ~ **platnost** изгубя валидност, престана да съм валиден; ~ **účinnost** престана да съм валиден, в сила

**pozemek** поземлен имот, участък, терен, площ; **stavební** ~ строителен терен/парцел; **na vlastním ~u** на собствен терен

**pozemkový** поземлен: ~ **é knihy** емлячни книги, поземлени регистри; ~ **é právo** поземлено право; ~ **fond** поземлен фонд

**pozorovatel** наблюдател

**pozůstalost** наследство

**pozůtalý** опечален член от семейството на покойник, близък на покойник

**požádat** помоля, поиска: ~ **o azyl** поиска убежище; ~ **o milost** поиска помилване; ~ **o pomoc** помоля за помощ; ~ **o povolení** поиска разрешение; ~ **o půjčku** подам молба за заем; ~ **o rozvod** поиска развод, подам молба за развод

**požadavek** искане, изискване, претенция: **klást si ~у** предявявам искания; **odůvodněný** ~ основателно искане; **oprávněný** ~ основателно, справедливо искане; ~ **úhrady škod** изискване за покриване на щети; ~ **zákona** изискване на закона; **přehnané ~у** прекалени изисквания; **splnit ~у** удовлетвори искания

**požadovat** изисквам

**práce** работа: **být bez ~** без работа съм; безработен съм; **hledat, najít ~i** търся, намеря работа; **chodit do ~** ходя на работа; **nastoupit do ~** започвам работа; **veřejně prospěšné** ~ обществено полезен труд; ~ **na černo** нелегална работа; **příležitostná** ~ работа от време на време; ~ **přesčas** извънреден труд; **propouštění z ~** уволнение/съкращаване

**práceschopnost** трудоспособност

**pracovat** работя: ~ **na plný úvazek** работя на пълен щат; ~ **na půl úvazku** работя на половин щат; ~ **na částečný úvazek** работя на непълен щат; ~ **na základě smlouvy** работя на договор

**pracoviště** месторабота, работно място

**pracovněprávní** трудово-правен: ~ **vztahy** трудово-правни взаимоотношения; ~ **předpisy** трудово-правна нормативна уредба

**pracovní** работен, трудов, който се отнася до работа: ~ **neschopnost** нетрудоспособност; ~ **právo** трудово право; ~ **smlouva** трудов договор; ~ **síla** работна ръка; ~ **povolení** разрешително за работа; ~ **úraz** трудова злополука

**pracovník** служител, работник: **sociální** ~ социален работник; **odpovědný** ~ отговорен служител

**pravice** десница: **krajní** ~ крайна десница

**pravidlo** правило; закон: ~**a silničního provozu** правилник за движението по пътищата

**právně** юридически



**právní** правен, юридически: ~ **cestou** по юридически път; ~ **rámec** юридическа рамка; ~ **předpis** юридически, правни разпоредби; ~ **poradce** юрисконсулт; ~ **řád** система на правото; ~ **vztahy** правни взаимоотношения; ~ **úkony** юридически действия; ~ **normy** правни норми; ~ **zástupce** адвокат

**právnícký** юридически: ~ **á osoba** юридическо лице; ~ **é vzdělání** юридическо образование

**právník** юрист

**právo** право: **volební** ~ избирателно право; **autorská** ~a авторски права; **obchodní** ~ търговско право; **občanské** ~ гражданско право; **trestní** ~ наказателно право; **hlasovací** ~ право на глас; **ochrana práv** защита на правата; ~ **na obhajobu** право на защита; **porušení** ~a нарушаване на право; ~ **veta** право на вето; **základní občanská** ~a основни граждански права; **zástavní** ~ заложно право; **zbavit** ~a отнема право; **potrestat po** ~u накажа с право, с основание

**pravomoc** пълномощие, компетенция: **omezená** ~ ограничени пълномощия; **patřit/spadat do** ~i спадам под компетенцията; ~ **soudu** юрисдикция на съда; **překročit své** ~i превиша компетенциите си, излиза от рамките на своята компетенция; **rozsah** ~í граници на правомощията; **výlučná** ~ изключителна компетенция, изключителни правомощия

**pravomocný** пълномощен, влязъл в сила: ~ **é rozhodnutí soudu** решение на съда, което е влязло в сила

**právoplatně** законно, валидно, по законов начин; ~ **rozhodnout** законно реша; ~ **zvolený** законно избран

**právoplatnost** законност, валидност, законна сила: ~ **rozsudku** законност, валидност на присъда

**právoplatný** 1. законен, имащ сила на закон, валиден: ~ **é rozhodnutí** законно, валидно решение; 2. законен, който притежава законни права: ~ **dědic** законен наследник

**pravost** достоверност, истинност: **ověřit** ~ **podpisů** заверя истинността, оригиналността на подписите

- pravý** истински, неподправен, същински: ~é **jméno** истинско име;  
 ~ **doklad** истински, нефалшифициран документ
- praxe** практика: **advokátní** ~ адвокатска практика
- presumpce** презумпция: ~ **neviný** презумпция за невинност
- prevence** предпазване, предотвратяване: ~ **trestné činnosti**  
 предотвратяване на престъпна дейност
- preventivní** превантивен, предпазен: ~ **opatření** превантивни мерки;  
 ~ **prohlídka** профилактичен преглед
- prezident** президент; **volba** ~a президентски избори
- privatizace** приватизация; **kuponová** ~ масова приватизация; **proces** ~  
 приватизационен процес
- privatizační** приватизационен: ~ **proces** приватизационен процес;  
 ~ **program** приватизационна програма; ~ **kupony** приватизационни  
 бонове
- privatizovaný** приватизиран: ~ **podnik** приватизирано предприятие
- privátně** частно, на частни начала
- priviligovaný** привилегирован: **mít** ~é **postavení** заемам  
 привилегировано положение
- probace** пробация
- probační** пробационен: ~ **dohled** пробационен надзор; ~ **úředník**  
 пробационен служител
- proces** процес: **arbitrážní** ~ арбитражен процес; **soudní** ~ съдебен  
 процес
- procesní** процесуален: ~ **lhůta** процесуален срок; ~ **strany** страни по  
 процеса; ~ **úkony** процесуални действия
- proclení** обмитяване: **nic k** ~ нищо за деклариране (на митница)
- proclený** обмитен: ~é **zboží** обмитена стока
- prodat** продам: ~ **na úvěr** продам на кредит
- prodej** продажба: ~ **v dražbě** продажба на търг/аукцион; **splátkový** ~  
 продажба на изплащане; **stáhnout z** ~e изтегля от продажба;  
 ~ **za hotové/v hotovosti** продажба срещу заплащане в брой;  
**maloobchodní** ~ продажба на дребно; **velkoobchodní** ~ продажба  
 на едро

**prodejce** продавач

**prodlení** отлагане, забавяне, забава: **informovat bez** ~ информирам незабавно, без отлагане; **úroky z** ~ лихви за забава

**prodloužení** удължаване: ~ **lhůty** удължаване на срок, отсрочване; ~ **promlčecí doby** удължаване на срока на давност; ~ **vazby** удължаване на арест

**prodloužený** удължен: ~ **termín splatnosti** удължен срок за плащане

**prodloužit** продължа, удължа

**prohlásit** 1. заявя, декларирам: ~ **do protokolu** заявя за протокола;

2. обявя, провъзглася: ~ **konkurz na majetek dlužníka** обявя процедура по обявяване в несъстоятелност/банкрут; ~ **smlouvu za neplatnou** обявя договор за невалиден; ~ **za nezvěstného** обявя за безследно изчезнал; ~ **volbu za neplatnou** обявя избора за недействителен

**prohlášení** заявление, декларация: **čestné** ~ официално заявление, декларация; **učinit** ~ направя изявление; **celní** ~ митническа декларация

**prohledat** претърся: ~ **byt** претърся апартамент; ~ **zatčeného** обискирам, претърся задържания

**prohlídka** преглед; оглед, проверка: **celní** ~ митническа проверка;

**domovní** ~ обиск на жилище; **lékařská** ~ лекарски преглед; ~ **místa činu** оглед на местопрестъплението; **technická** ~ технически преглед

**projednání** разглеждане, обсъждане: **postoupit věc k** ~ предавам делото/казуса за разглеждане; ~ **odvolání** разглеждам обжалване

**projednat** обсъдя, разглеждам: ~ **soudně** разглеждам в съда; ~ **žalobu**

разглеждам жалба; ~ **body programu** обсъдя точки от програмата;

~ **návrh zákona** обсъдя проектозакон; ~ **případ/věc** разглеждам дело/казус; ~ **státní rozpočet** обсъдя държавния бюджет

**prokázat** представя, покажа, докажа: ~ **alibi** докажа, потвърдя алиби;

~ **vinu obžalovaného** докажа вината на обвиняемия

**prokázat se** представя се, легитимирам се: ~ **platným dokladem**

представя валиден документ, легитимирам се с валиден документ

- prokazatelně** доказуемо, очевидно, явно, достоверно: ~ **zjistit** установя достоверно
- prokazatelný** очевиден, явен, видим, достоверен, доказуем: ~ **nárok** очевидно право; ~ **á vina** явна вина
- prominout** извиня, простя, опростя: ~ **trest** отменя наказание; ~ **pokutu** опростя глоба
- prominutí** опрощаване, отменяне: ~ **trestu** отменяне на наказанието; ~ **dluhu** опрощаване на дълг
- promlčecí** отнасящ се до просрочване, до давност: ~ **doba** срок на давност
- promlčení** просрочка, губене на давност; давност: ~ **trestného činu** давност на наказуемо деяние
- promlčet** просроча; изгубя давност: **trestný čin je promlčen** престъплението е изгубило давност
- pronájem** наем, даване или вземане под наем: **dát do ~u** давам под наем
- pronajímat** давам под наем
- pronásledovat** преследвам
- pronásledovatel** преследвач: **utíkat před ~i** бягам от преследвачи
- propadlý** 1. изтекъл. изминал: ~ **á záruční lhůta** изтекъл гаранционен срок 2. конфискуван; ~ **majetek** конфискувано имущество
- propadnout** 1. изтека, измина, стана невалиден: **záruční lhůta propadla** гаранционният срок изтече, свърши 2. конфискувам: **majetek propadl státu** имуществото е конфискувано в полза на държавата
- propouštění** 1. освобождаване: ~ **z vězení** освобождаване от затвора; ~ **na svobodu** пускане на свобода 2. уволняване, съкращаване: ~ **z práce** съкращаване от работа
- propustit** 1. освободя: ~ **na kauci** освободя под гаранция; ~ **z vazby** освободя от арест; ~ **z vězení** освободя от затвор 2. уволня, съкратя: ~ **z práce** уволня/съкратя от работа
- prosadit** наложа, прокарам: ~ **návrh zákona** прокарам проектозакон
- prospěch** полза: **ve ~ obžalovaného** в полза на обвиняемия; **rozhodnout v něčí ~** ~ взема решение в нечия полза; **veřejný** ~ обществена полза

- prostředek** средство: **dopravní** ~ транспортно средство; **donucovací** ~ принудителни средства; **sdělovací** ~у медиите, съобщителни средства, средства за масова информация; **finanční** ~ финансови средства; **z vlastních ~ů** със собствени средства; **opravný** ~ обжалване; **napadení rozsudku ~ým prostředkem** обжалване на решението
- prostředí** среда: **rodinné** ~ семейна среда; **životní** ~ околна среда
- prostřednictvím** посредничество, съдействие: **žádat o ~ právníka** моля юрист за посредничество
- prostředník** посредник: **vykonávat funkci ~a** изпълнявам функцията на посредник; **být ~em mezi jednajícími stranami** посредник съм между преговарящи страни
- proškrtnat** зачеркна излишни, ненужни неща
- protest** протест: **podat ~** подам протест; ~ **proti omezování svobody** протест срещу ограничаване на свободата
- protestovat** протестирам: ~ **proti porušování lidských práv** протестирам срещу нарушаването на човешките права
- protistrana** друга страна (при съдебен спор), отсрещна страна
- protiústavní** противоконституционен
- protivládní** антиправителствен
- protizákonný** противозаконен, незаконен: ~ **é rozhodnutí** противозаконно решение; ~ **jednání** противозаконно действие
- protokol** протокол: **dát do ~** внесе в протокол, протоколирам; **jednací ~** протокол от заседание; **pitevní** ~ протокол от аутопсия; ~ **z místa činu** протокол от местопрестъплението; ~ **o jednání soudu** протокол на съдебното заседание; ~ **o dopravní nehodě** протокол за пътнотранспортно произшествие; ~ **o provedení osobní prohlídky** протокол за извършване на обиск; ~ **o výsledku svědků** протокол за разпит на свидетели; **sepsat ~** съставя протокол
- provádění** извършване, провеждане: ~ **vyšetřování** извършване на разследване
- provádět** изготвям, извършвам: ~ **expertízu** изготвям експертиза; ~ **konfrontaci** правя очна ставка; ~ **výslech** водя разпит
- provinění** провинение: **lehké** ~ леко провинение

- provedení** извършване, изпълнение: **způsob** ~ **ohledání** начин на извършване на оглед
- prozkoumat** проуча, разуча: ~ **důkazy** проуча, разгледам доказателствата
- prozradit** издам: ~ **tajné informace** издам тайна информация; ~ **státní tajemství** издам държавна тайна
- průběh** протичане, преминаване, ход: ~ **soudního jednání** протичане/ход на съдебното заседание: **v ~u výsledku** по време на разпита
- průkaz** документ за самоличност, легитимация: **občanský** ~ лична карта; ~ **totožnosti** документ за самоличност; **řidičský** ~ шофьорска книжка; **služební** ~ служебна карта; **technický** ~ (**auta**) талон (на кола); **zbrojní** ~ разрешително за притежание на оръжие
- průkazný** доказателствен; убедителен: ~ **materiál** доказателствен материал
- průzkum** изследване, проучване: ~ **veřejného mínění** проучване на общественото мнение
- prvopis** оригинал
- pře** (съдебен) спор
- přečin** провинение, простъпка
- předat** предам: ~ **k projednání** предам за разглеждане
- předběžný** предварителен: ~ **á dohoda** предварително споразумение; ~ **á opatření** предварителни обезпечителни мерки; ~ **á ústní domluva** предварителна устна договореност/споразумение; ~ **á vazba** предварителен арест
- předložit** представя: ~ **důkazy** представя доказателства; ~ **doklady od auta** представя документите на колата; ~ **k posouzení** предоставя за преценка; ~ **k podpisu** дам за подпис
- předpis** инструкция, законово положение, нормативен документ, разпореждане, наредба, правило: **bezpečnostní** ~у разпоредби за безопасност; **interní** ~у вътрешни разпоредби; **platné zákonné** ~у валидни законови положения; **řídít se** ~у действам, постъпвам според разпоредбите; **dopravní** ~у правила за движение по пътищата

**předpojatost** предубеденост, предубеждение, **odvolání soudce kvůli ~i** отвод на съдия поради предубеденост

**předpojatý** преднамерен, предубеден; **být vůči někomu ~** предубеден съм спрямо някого

**předpoklad** предпоставка, условие, предположение, очакване: **podle původních ~ů** според първоначалните предположения/условия/предпоставки; **mít ~y k výkonu povolání** имам предпоставки за упражняване на професия; **za ~u, že** при положение/при условие, че; **vytvářet ~y** създавам условия, предпоставки

**předpokládaný** предполагаем, очакван, предвиждан: **~é výsledky** очаквани резултати

**předpokládat** предполагам

**předseda** председател: **~ předsavenstva** председател на управителен съвет; **~ soudního senátu** председател на съдийски състав; **~ vlády** министър-председател, премиер; **~ schůze** председател на съвещание

**předsedat** председателствам: **~ schůzi** председателствам събрание; **~ soudu** председателствам съдебно заседание

**představenstvo** управителен съвет, съвет на директорите: **~ akciové společnosti** управителен съвет на акционерно дружество

**předstírání** симулиране

**předvést** 1. доведа: **~ obviněného před soud** доведа обвиняемия пред съда; 2. покажа, демонстрирам: **sportovci předvedli dobrý výkon** спортистите показаха добри резултати

**předvolání** призовка: **~ k soudu** призовка за явяване в съда

**předvolat** извикам, призова (на съд): **~ jako svědka** призова като свидетел; **~ k výsledku** извикам на разпит; **~ k soudu** призова за явяване в съда; **~ tlumočnicka** призова преводач

**předvolební** предизборен: **~ kampaň** предизборна кампания

**přechod** преход; преминаване: **hraniční ~** граничен контролно-пропускателен пункт (ГКПП); **ilegální ~ přes hranice** нелегално преминаване през границата

- přechodný** временен; ~é **bydliště** временно местожителство; ~ **pobyt** временно пребиваване; ~ **stav** временно състояние; ~é **řešení** временно решение
- přechovávat** укривам, държа незаконно: ~ **střelnou zbraň** укривам, държа нелегално огнестрелно оръжие
- překážka** препятствие, бариера, пречка: **odstranit** ~у премахна препятствия; **nepředvídané** ~у непредвидени пречки
- překlad** превод: **ověřený** ~ **smlouvy** легализиран превод на договор; **doslovný** ~ буквален превод
- překladatelský** преводачески: ~é **služby** преводачески услуги; ~á **agentura** преводаческа агенция
- překročení** 1. преминаване: **nedovolené** ~ **státních hranic** нелегално преминаване на държавната граница 2. надхвърляне, превишаване: ~ **pravomocí** надхвърляне на правомощия; ~ **stanovené rychlosti** превишаване на определената скорост
- překročit** премина, превиша, прехвърля: ~ **lhůtu** не спазя срок; ~ **rozpočet** надхвърля бюджета; ~ **rychlost** превиша скорост; ~ **zákon** престъпя закон; ~ **státní hranice** премина държавна граница
- překroucení** преиначаване, изопачаване: ~ **výpovědi** изопачаване на показания
- překrucovat** преиначавам, изопачавам: ~ **fakta** преиначавам, изопачавам факти
- překupník** прекупвач, изкупвач: ~ **kradeného zboží** прекупвач на крадени стоки
- přelíčení** гледане на дело (в съда), съдебно заседание; **veřejné** ~ открито съдебно заседание
- přepadení** нападение: **loupežné** ~ нападение с цел грабеж
- přepadnout** нападна
- přepis** 1. препис; 2. презаписване, прехвърляне: ~ **vozidla** прехвърляне на автомобил
- přestupek** правонарушение, нарушение: **spáchat** ~ извърша правонарушение
- přesvědčení** убеждение: **z vlastního** ~ по собствено убеждение



**převádět** превеждам, прехвърлям: ~ **podíl spločeníka** прехвърлям дял на съдружник

**převést** превода; прехвърля, припиша: ~ **majetek na ženu** прехвърля, припиша имот на жена си; ~ **peníze na nový účet** превода пари на нова сметка; ~ **na běžný účet** превода на разплащателна сметка

**převod** прехвърляне, превод: **bankovní** ~ банков превод

**převýchova** превъзпитание

**převzít** приема, получа, взема, поема: ~ **moc do svých rukou** взема властта в свои ръце; ~ **povinnosti** поема задължения; ~ **funkci** приема, поема длъжност/функция

**přezkoumání** разглеждане, проучване, проверяване: ~ **rozhodnutí, které nabylo právní moci** разглеждане на влязло в сила решение

**přezkoumat** проуча, проверя: ~ **důkazy** разглеждам доказателства

**příbrání** приемане, вземане: ~ **soudního znalce** вземане, ангажиране на експерт/вещо лице

**příbuzenský** роднински, родствен: ~ **é vztahy** роднински/родствени взаимоотношения/връзки

**příbuzný** роднина, родственик: **pokrevný** ~ кръвен роднина; **blízcí ~í** близки роднини; **vzdálení ~í** далечни роднини; ~ **v přímé linii** роднина по права линия; ~ **v pobočné linii** роднина по съребрена линия

**příčetnost** вмняемост

**příčetný** вмняем: **uznat za ~ého** обявя за вмняем

**přidaný** добавен: **daň z ~é hodnoty (DPH)** данък добавена стойност (ДДС)

**přídavek** добавка, надбавка: ~ **y na děti** детски надбавки

**příhláška** заявление (за участие), молба: **vyplnit ~u** попълня заявление

**příhlédnout** взема под внимание, взема предвид, съобрази се с, отчета: ~ **k okolnostem** взема под внимание обстоятелствата;

~ **ke skutečným poměrům** взема под внимание реалните условия

**příhlédnutí** вземане под внимание, отчитане: **s ~m k** с оглед на, вземайки предвид; **s ~m k daným okolnostem soud rozhodl...** с оглед на посочените обстоятелства съдът реши...

**příjem**: 1. приемане, получаване: ~ **zboží** получаване на стока 2. доход, заплата: **čistý** ~ чиста заплата; **daň z ~u** данък общ доход; **daň z ~u právnických osob** корпоративен данък; **hrubý** ~ брутна заплата; **vedlejší ~u** допълнителни доходи; **státní ~u** държавни приходи

**příjemce** получател

**přijímat** приемам, вземам: ~ **do stálého pracovního poměru** приемам на постоянна работа; ~ **nový zákon** приемам нов закон; ~ **úplatky** вземам подкупи

**příjmový** приходен, който се отнася до приход/доход: ~ (**pokladní**) **doklad** приходен (касов) ордер; ~ **á položka** приходно перо; ~ **á stránka rozpočtu** приходна страна на бюджет

**příkaz** заповед, нареждане, разпореждане: **platební** ~ ордер, платежно нареждане; ~ **k domovní prohlídce** заповед за обиск на апартамент; **soudní** ~ съдебна заповед; **dát** ~ издам заповед

**příkázaný** определен, посочен ~ **směr jízdy** пътен знак със задължително предписание

**příloha** приложение: ~ **k žádosti** приложения, приложени документи към молба

**přinutit** принудя

**případ** случай, казус: **projednávaný soudní** ~ разглеждан съдебен случай; **v krajním** ~ě в краен случай, **vrátit** ~ **k došetření** върна случая за допълнително разследване; **nevyřízený** ~ висящо производство

**přípis** преписка; служебно съобщение

**příplatek** доплащане, надбавка

**přípojištění** допълнително застраховане: **penzijní** ~ **se státním příspěvkem** допълнително пенсионно застраховане с държавна субсидия

**připomínka** забележка: ~ **k dokumentaci** забележка относно документацията; **vznést** ~ **k protokolu soudního zasedání** имам забележки към протокола на съдебното заседание

**příprava** подготовка: ~ **hlavního líčení** подготовка на главното съдебно заседание; ~ **trestného činu** подготовка на престъпление/наказуемо деяние

**připravit** 1. подготвя: ~ **zákon** подготвя закон 2. лиша, отнема: ~ **o život** отнема живот; ~ **o práva** лиша от права

**přípravný** подготвителен: ~**é řízení** предварително производство; ~**é úkony** подготвителни действия

**připsat** впиша, допиша; начисля: ~ **úroky** начисля лихва; ~ **ve prospěch** впиша, запиша в полза; ~ **poznámku** впиша, добавя забележка

**přípustný** допустим, приемлив, позволен: **přesáhnout ~é meze** прекрача допустимите граници; **není ~é, aby...** недопустимо е, не е позволено да...

**přirážka** увеличение, надбавка (към парична сума): **pětiprocentní ~ k ceně** петпроцентно увеличение на цена

**přísaha** клетва: **být pod ~ou** под клетва съм; **porušit ~u** наруша клетва; **složení ~u** полагане на клетва; **vypovídat pod ~ou** давам свидетелски показания под клетва; **zavázat se ~ou** обвързва се с клетва; **svěřit něco pod ~ou** поверя под клетва, като клетвена тайна

**přísahat** полагам клетва, заклевам се: ~ **věrnost** заклевам се, кълна се във вярност

**přisedící** съдебен заседател

**příslib** обещание

**příslušník** член, представител, който принадлежи към нещо: **cizí státní** ~ чужд гражданин; ~ **policie** полицаи; **rodinný** ~ член на семейство

**příslušnost** принадлежност, членство: **státní** ~ гражданство, поданство

**příslušný** съответен, подходящ, надлежен: **provést ~á opatření** взема съответните мерки

**přísný** строг: **uložit ~ trest** наложа строго наказание

**příspět** окажа съдействие, допринеса: ~ **k objasnění trestného činu** допринеса за изясняване на престъплението

**příspěvek** (парична) помощ; вноска: **dostávat** ~y получавам (парични) помощи; **jednorázový** ~ еднократна (парична) помощ; **rodičovský** ~ детски надбавки; **členský** ~ членски внос

**přistěhovalec** преселник, имигрант

**přistěhovalecký** имигрантски

**přistihnout** хващам, улавям: ~ **na místě činu** хвана на местопрестъплението; ~ **při lži** хвана в лъжа

**přistoupit** 1. съглася се, приема: ~ **na všechny požadavky** приема всички изисквания; ~ **na návrh** съглася се с предложение 2. присъединя се: ~ **k paktu** присъединя се към пакт 3. започна, премина, пристъпя: ~ **od příprav k činu** премина от подготовка към действие

**přístup** 1. достъп: **nepovolaným osobám** ~ **zakázán** вход за външни лица забранен; **volný** ~ **k informacím** свободен достъп до информация 2. подход **citlivý** ~ внимателен подход

**přístupný** достъпен: **veřejně** ~ **é přelíčení** открит, публичен съдебен процес

**přisvojení** присвояване: ~ **cizí věci** присвояване на чужда вещ

**přisvojit si** присвоя

**přítěžující** утежняващ: ~ **okolnost** утежняващо вината обстоятелство

**přítomnost** присъствие: v ~i **svědka** в присъствието на свидетел

**přítomný** присъстващ: **listina** ~ých списък на присъстващите

**přivést** доведе, заведе: ~ **na stopu** доведе на следа, покажа следа; ~ **před soud** изправя пред съда, изправя на съд

**přivlastnění** присвояване: ~ **majetku** присвояване на имущество

**přivlastnit si** присвоя

**příznak** признак, белег, знак: ~y **hospodářské krize** признаци на икономическата криза

**příznání** 1. (само)признание, показания (на извършител): ~ **viny** признаване на вина 2. признаване, присъждане: ~ **statusu uprchlíka** даване, присъждане на статут на бежанец; 3. декларация: **daňové** ~ данъчна декларация

**přiznat** 1. призная: ~ **svou chybu** призная грешката си; ~ **nárok/právo** призная право 2. присъдя, определя, отредя, дам: ~ **důchod** отредя,

определя пенсия; ~ **náhradu škody** присъдя обезщетение/покриване на щети

**příznat se** призная: ~ **k vině** призная вината си; ~ **ke spáchání trestného činu** призная извършването на наказуемо деяние

**příživník** човек, който живее на чужда сметка, паразит

**psychiatrický** психиатричен: ~ **é léčení** психиатрично лечение

**psychický** психически, психичен: ~ **nátlak** психически натиск;

~ **á porucha** душевно заболяване

**půjčit** дам назаем: ~ **peníze** дам назаем пари

**půjčit si** взема назаем

**půjčka** заем: **bezúroční** ~ безлихвен заем; **dlouhodobá** ~ дългосрочен

заем; **poskytnutí** ~у даване, отпускане на заем; **splácení** ~у

изплащане на заем

**působení** действие, въздействие, влияние

**působit** причинявам, създавам: ~ **škodu** причинявам щета, вреда

**působnost** компетенция, сфера на действие или влияние: ~ **zákona**

компетенция на закон; ~ **soudu** компетенция на съд; **to spadá do ~i**

**obecních úřadů** това влиза/спада в компетенцията на общинските

съвети; **zasahovat do cizí ~i** намесвам се в чужда компетенция;

**oblast ~i** област на действие; **pole ~i** поле на действие/дейност/изява

**pustit** пусна: ~ **na svobodu** пусна на свобода

**původ** произход, потекло

**původce** причинител, инициатор, организатор: ~ **zločinu** инициатор на

престъпление; ~ **škod** виновник за щети/вреди/загуби

**pytláctví** браконьерство

**pytlák** браконьер

# R

- rada** 1. съвет, препоръка, указание; 2. съвет, съвещателно тяло, съвещателен орган: ~ **bezpečnosti OSN** Съвет за сигурност на ООН; **dozorčí** ~ надзорен съвет; **vědecká** ~ научен съвет; **redakční** ~ редакционен съвет 3. съветник
- rámcový** общ, обобщен, принципен, рамков: ~**á smlouva** рамков договор
- rámec** рамка, контур, очертание: **v ~i něčeho** в рамките на нещо; **v ~i působnosti zákona** в рамките на действието на закона; **vybočit z ~e projednávané věci** изляза извън рамките на разглеждания казус
- rána** рана, удар
- raněný** ранен
- rasismus** расизъм
- rasista** расист
- rasistický** расистки: ~ **útok** расистко нападение
- rasový** расов: ~**á diskriminace** расова дискриминация; ~**á nenávisť** расова ненавист; ~**é rozdíly** расови различия
- ratifikace** ратификация, ратифициране
- razie** хайка, акция, внезапна проверка, обиск, блокада: **policejní** ~ полицейска проверка
- razítko** печат, клеймо, щемпел: **dát** ~ слагам печат, клеймо; **datovací** ~ печат с дата; **kulaté** ~ кръгъл печат; **místo pro** ~ място за печат; **opatřený ~em** подпечатан, с печат; **opatřit ~em** набавя печат, слагам печат; ~ **se státním znakem** печат с герб; **úřední** ~ служебен печат
- razítkovat** подпечатвам, слагам печат, клеймо на нещо
- realizace** реализация, реализиране, осъществяване: ~ **usnesení** реализиране на съдебното решение
- recidiva** рецидив: ~ **restných činů** рецидив на наказуеми деяния
- recidivista** рецидивист: **zvláště nebezpečný** ~ изключително опасен рецидивист

**referát** реферат, доклад

**referendum** референдум, всенародно допитване, гласуване

**referent** отговорник, отговорно лице

**registrace** регистрация: ~ **motorových vozidel** регистрация на моторни превозни средства; ~ **občanského sdružení** регистрация на гражданско сдружение

**registrační** регистрационен: ~ **číslo** регистрационен номер; ~ **poplatek** такса за регистрация

**registrovaný** регистриран; ~ **á trestná činnost** регистрирана престъпна дейност; ~ **é partnerství** еднополов брак, регистрирано партньорство

**registrovat** регистрирам

**rehabilitace** реабилитация, реабилитиране, възстановяване на положение

**rehabilitační** реабилитационен, свързан с реабилитация: ~ **řízení** дело за реабилитация

**rejstřík** 1. регистър, списък: **obchodní** ~ търговски регистър; ~ **trestů** бюро „Съдимост“; **výpis z ~u trestů** свидетелство за съдимост; **zapsat firmu do obchodního ~u** впиша фирма в търговския регистър; **výpis z obchodního ~u** актуално състояние, извлечение от търговския регистър; **záznam v ~u trestů** присъда в свидетелството за съдимост  
2. индекс, указател, показалец: **abecední** ~ азбучен регистър, регистър по азбучен ред; **jmenný** ~ поименен показалец

**reklama** реклама: **klamavá** ~ заблуждаваща реклама; **zákaz ~y na cigarety a alkohol** забрана за реклама на цигари и алкохол

**reklamace** рекламация: **podat ~i** рекламирам, направя рекламация

**reklamní** рекламен: ~ **agentura** рекламна агенция

**reklamovat** рекламирам, правя рекламация: ~ **nekvalitní zboží** рекламирам некачествена стока

**rekognice (osoby)** разпознаване на лице (съдебно)

**rekonstrukce** реконструкция, възстановяване: ~ **obličejе podle lebky** реконструкция на лицето по черепа; ~ **trestného činu**

реконструкция на наказуемото деяние; ~ **zločinu** възстановяване, реконструкция на престъпление

- renta** рента: **doživotní** ~ пожизнена рента
- represe** репресия
- represivní** репресивен: ~ **prostředky** репресивни средства; ~ **opatření** репресивни мерки
- republika** република: **federativní** ~ федеративна република;  
**parlamentní** ~ парламентарна република
- respektování** уважаване, спазване, респектиране: ~ **lidských práv** спазване на човешките права; ~ **zákonů** спазване на законите
- respektovat** уважавам, зачитам, вземам, предвид, съблюдавам
- restituce** реституция, възстановяване, възобновяване: ~ **majetku** реституция на имущество, собственост
- restituent** реститут
- restituovat** реституирам: ~ **majetek** реституирам имущество, собственост
- restrikce** съкращаване, ограничаване, рестрикция: ~ **rozpočtu** съкращаване на бюджета
- revidovat** ревизирам, преразглеждам: ~ **smlouvu** ревизирам договор
- revize** ревизия, проверка, преглед: ~ **dokladů** проверка на документите;  
~ **pokladny** ревизия на касата
- rezident** жител, живущ
- rezignace** оставка, отказ: **podat** ~i подам оставка; ~ **vlády** оставка на правителството
- rezignovat** отказвам се, примирявам се; напускам; подавам оставка:  
**ministr kultury** ~l министърът на културата подаде оставка;  
~ **na funkci předsedy strany** отказвам се от поста председател на партията
- rezoluce** резолюция: **protestní** ~ протестна резолюция; ~ **Valného shromáždění OSN** резолюция на Общото събрание на ООН
- rezort** ведомство, ресор
- riskantní** рисков, опасен, несигурен, рискован
- riskovat** рискувам, осмелявам се: ~ **život** рискувам живота си
- riziko** риск: **na vlastní** ~ на собствен риск; **podnikatelské** ~ предприемачески риск; ~ **a nese prodávající** рисковете се поемат от



продавача; **vystavovat ~u koho** излагам на риск някого; **vzít na sebe ~**  
поемам риск

**rizikový** рискован, рисков, опасен

**roční** годишен: ~ **uzávěrka** годишно приключване; ~ **příjem** годишен  
доход; ~ **obrat** годишен оборот

**rodič** родител: **nevlastní ~e** родители-осиновители; **práva**  
**a povinnosti ~ů** права и задължения на родителите

**rodičovský** родителски: ~**á zodpovědnost** родителска отговорност;  
~**á práva** родителски права; ~**á dovolená** отпуск по майчинство;  
отпуск за отглеждане на дете

**rodičovství** майчинство, бащинство, родителство, качеството да си  
родител

**rodina** семейство: **sociálně slabá** ~ социално слабо семейство;

**zákon o ~ě** закон за семейството

**rodinný** семеен: ~**é právo** семейно право; ~ **příslušník** член на семейство

**rodiště** месторождение, родно място

**rodný** роден: ~**é číslo** единен граждански номер (ЕГН); ~**é příjmení**

фамилия по рождение/по баща; ~ **list** свидетелство, акт за раждане

**rovnoprávnost** равноправие

**rozbor** разбор, анализ, изследване: **právní ~ věci** юридически разбор на  
казуса

**rozdělení** разделяне: ~ **dědictví** разделяне на наследството

**rozdělit** разделя: ~ **majetek** разделя имущество

**rozdíl** разлика, различие: **bez ~u pohlaví, rasy** без разлика в пола,  
расата; **věkový** ~ разлика във възрастта

**rozhodce** съдия, рефер, арбитър

**rozhodčí** арбитражен: ~ **komise** арбитражна комисия; ~ **řízení**  
арбитражно дело; ~ **soud** арбитражен съд

**rozhodnout** реша, взема решение: **samostatně** ~ взема решение  
самостоятелно; ~ **o odmítnutí žádosti** взема решение за отхвърляне  
на молба; ~ **soudní cestou** взема решение по съдебен път; ~ **spor**  
реша спор; ~ **ve prospěch** взема решение в полза на...

**rozhodnutí** решение: **kolaudační** ~ разрешение за пускане на строеж/ обект в експлоатация; **konečné** ~ окончателно решение; **napadnout ~ soudu** обжалвам решението на съда; **nepravomocné** ~ неправомерно решение; **odvolat se proti soudnímu** ~ обжалвам съдебно решение; **podle** ~ съгласно решението; **pravomocné** ~ правомерно решение; ~ **o vyhoštění** решение за екстрадиране; ~ **o uložení pokuty** решение за налагане на глоба; ~ **o uvalení vazby** решение за задържане в арест; ~ **o zahájení řízení** решение за започване на процедура/ съдебно производство; **soudní** ~ съдебно решение; **učinit** ~ взема решение; **výkon soudního** ~ изпълнение на съдебно решение; **vynést** ~ обявя, произнеса решение

**rozkaz** заповед, нареждане: **dát** ~ издам заповед; **dostat** ~ получа заповед; **Evropský zatýkací** ~ европейска заповед за арест; **na** ~ по заповед; **neuposlechnutí ~u** неподчинение на заповед; **platební** ~ платежно нареждане/ордер; **splnit** ~ изпълня заповед

**rozklad** 1. разлагане, разложение, разпадане 2. жалба/протест срещу решение на орган на централната администрация, министър, държавен секретар и под.

**rozkrádání** разхищаване, разграбване, разпиляване с кражби: ~ **státního majetku** разграбване на държавно имущество; ~ **ve velkém** разграбване в особено големи размери

**rozkrádat** разграбвам, разпилявам с кражби, разхищавам

**rozpočet** бюджет: **překročit** ~ надхвърля бюджета; **rodinný** ~ семеен бюджет; **schodek v ~u** дефицит в бюджета; **schválení ~u** гласуване на бюджет; **státní** ~ държавен бюджет; **uvolnit z ~u** отпусна от бюджета; **vyrovnaný** ~ балансиран бюджет

**rozpočtový** бюджетен: ~ **škrť** бюджетни съкращения

**rozpor** противоречие: **v ~u se zákonem** в противоречие със закона;

~ **y ve výpovědích svědků** противоречия в свидетелските показания

**rozpuštění** разпускане: ~ **parlamentu** разпускане на парламента

**rozsah** обем, големина, размер, граници: ~ **pravomocí** размер на правомощията; ~ **vzniklé škody** размер на причинени щети; **v plném ~u** в пълен размер

- rozsudek** присъда: **odvolání proti ~u** обжалване на присъда;  
**přezkoumání ~u** преразглеждане на присъдата; ~ **nabyl právní moc**  
 присъдата влезе в сила; ~ **smrti** смъртна присъда; **vyhlášení ~u**  
 обявяване на присъдата; **vynést** ~ произнеса присъда; **zrušit** ~  
 отменя присъда
- rozávět se** развеждам се
- rozvázání** прекратяване, прекъсване, разтурване: ~ **pracovního poměru**  
 прекратяване на трудови взаимоотношения/трудова договор
- rozvedený** разведен
- rozvod** развод: **podat žádost o** ~ подавам молба за развод
- rozvodový** бракоразводен: ~ **é řízení** бракоразводно дело
- ručení** гаранция: **povinné** ~ застраховка гражданска отговорност;  
**společnost s ~m omezeným (s.r.o.)** дружество с ограничена  
 отговорност (ООД)
- ručit** гарантирам: ~ **nemovitostí** гарантирам с недвижимо имущество;  
 ~ **za půjčku** гарантирам заем, ставам гарант на заем
- ručitel** поръчител, гарант
- rukojmí** заложник: **brání ~ích** вземане на заложници
- rukopis** ръкопис; почерк: **nečitelný** ~ нечетлив почерк
- rušení** нарушаване, смущаване: ~ **veřejného pořádku** нарушаване на  
 обществения ред
- rušit** 1. нарушавам, смущавам: ~ **noční klid** нарушавам спокойствието  
 през нощта 2. анулирам: ~ **rozhodnutí** анулирам решение
- rvačka** бой, побой, сбиване: **vyvolat ~u** предизвиквам сбиване

# Ř

- řád** правилник, наредба; ред; устав, кодекс; разписане: **domovní** ~ правилник за вътрешния ред в жилищна сграда; **jednací** ~ регламент, дневен ред; **jízdní** ~ разписание; **letový** ~ разписание на самолети; **pracovní** ~ правилник на труда; **trestní** ~ наказателно-процесуален кодекс; **vnitřní** ~ вътрешен правилник
- řeč** език, реч, говор: **jednací** ~ официален език (на конференция и т.н.)
- ředitel** директор, управител, ръководител: ~ **podniku** директор на предприятие; **výkonný** ~ изпълнителен директор; **generální** ~ генерален директор
- ředitelství** дирекция, управление: **generální** ~ генерално управление; **krajské** ~ **Policie ČR** областно управление/областна дирекция на полицията на Република Чехия
- řešení** решение, решаване; **smírné** ~ **sporu** решаване на спор по мирен път, с примирие
- řidičský** шофърски: ~ **průkaz** шофърска книжка; **zkouška k získání ~ého průkazu** изпит за шофър, изпит по кормуване
- řídít** 1. управлявам, ръководя: ~ **zasedání** председателствам, ръководя заседание; 2. карам кола: ~ **osobní auto** карам лека кола
- řídít se** ръководя се: ~ **smlouvou** ръководя се от договора; ~ **ustanoveními obchodního zákoníku** ръководя се от постановленията в търговския закон; ~ **zákonem** ръководя се от закона, съобразявам се със закона
- řízení** 1. ръководство, управление: ~ **podniku** управление на предприятие; ~ **akciové společnosti** управление на акционерно дружество 2. процедура, дело, производство: **trestní** ~ наказателно производство; **rozvodové** ~ бракоразводно дело; **arbitrážní** ~ арбитражно дело; **dědické** ~ дело за наследство; **insolvenční/konkurzní** ~ процедура по обявяване в несъстоятелност; **občanskoprávní** ~ гражданско дело; **odvolací** ~ процедура по

обжалване; **přípravné** ~ предварително производство; ~ **o náhradě škody** дело за покриване на щети; ~ **o určení otcovství** дело за определяне на бащинство; ~ **před soudem druhého stupně/druhé instance** дело пред съда от втора инстанция **soudní** ~ дело, съдебен процес; **správní** ~ административно производство; **zahájit** ~ започна процедура, дело; 3. каране, управление на автомобил: ~ **vozidla pod vlivem alkoholu** управление на автомобил в нетрезво състояние; 4. конкурс: **výběrové** ~ конкурс

# S

**samosoudce** самостоятелен съдия

**samospráva** самоуправление: **orgány** ~у органи на самоуправлението:

**územní** ~ териториално, регионално самоуправление; **místní** ~ местно самоуправление

**sankce** санкция, мярка: **trestní** ~ наказателни санкции, наказателни мерки; **zrušení** ~í премахване на санкции

**sazba** тарифа, тарифна ставка; сума, размер: **celní** ~ митническа тарифа; **daňová** ~ тарифа за данъци и такси; **trestní** ~ размер на наказание; **horní hranice trestní** ~у горна граница на наказанието; **úroková** ~ лихвен процент

**sazebník** справочник за такси и тарифи, ценоразпис; ~ **soudních poplatků** ценоразпис на съдебните такси; **zaplaceno podle** ~у платено по ценоразпис

**sbírka** сбирка, събиране; колекция: ~ **zákonů ČR** държавен вестник, сбирка на законите на Република Чехия; **veřejná** ~ дарителска кампания

**sbor** колектив, състав; ансамбъл, колегия, корпус, команда; хор: **hasičský** ~ пожарна команда; **policejní** ~ полицейски състав; **pěvecký** ~ хор

**sdělení** съобщение, известие: ~ **obvinění** съобщаване на обвинението; **úřední** ~ служебно съобщение

**sdělit** съобщя, известя: ~ **nepravdivé údaje** съобщя, посоча неверни данни; ~ **zadržnému obvinění** съобща обвинението на арестувания

**sdružení** сдружение, дружество, общество; **občanské** ~ гражданско сдружение; ~ **právnických osob** сдружение на икономически лица;

**zájmové** ~ **občanů** сдружение по интереси на гражданите;

**založení** ~ основаване на дружество

**sdružovací** обединителен, обединяващ

- sdružovat se** сближавам се, сдружавам се, сприятелявам се,  
обединявам се: **právo svobodně se** ~ право на свободно сдружаване
- sebeobrana** самоотбрана, самозащита: **zabít v ~ě** убия при самозащита
- sebevrah** самоубиец
- sebevražda** самоубийство: **pokus o ~u** опит за самоубийство;  
**předstírání ~u** инсцениране на самоубийство; **spáchat ~u** самоубия се, извърша самоубийство
- sebevražedný** отнасящ се до самоубийство: ~ **pokus** опит за самоубийство; ~ **úmysl** самоубийствен умисъл, намерение, ~ **atentát** самоубийствен атентат
- senát** сенат: ~ **Parlamentu ČR** Сенат(ът) (горната камара на парламента);  
**soudní** ~ съдийски състав
- senátní** отнасящ се до сената: ~ **většina** мнозинство в сената; ~ **volby** избори за сенат
- senátor** сенатор, депутат, член на сенат
- senátorský** отнасящ се до сенатор: ~ **plat** заплата на сенатор
- sepsat** запиша, впиша, опиша; съставя: ~ **protokol** напиша/съставя протокол; ~ **závěť** направя завещание; ~ **smlouvu** съставя, изготвя договор
- sestavit** съставя: ~ **novou vládu** съставя ново правителство; ~ **petici** съставя петиция
- sestra** сестра: **nevlastní** ~ доведена сестра; **vlastní** ~ родна сестра
- sex** полов нагон, секс
- sexuální** полов, сексуален: ~ **maniák** сексуален маниак; ~ **zneužití** сексуално насилие
- seznam** списък, регистър: **dle přiloženého ~u** съгласно приложения списък; **jmenný** ~ именован показалец; ~ **osob** списък на лица; ~ **výdajů** списък на разходите; **zapsat do ~u** впиша в списък
- seznámení se** запознаване: ~ **se soudním spisem** запознаване с документацията по делото
- seznámit se** запозная се, опозная; разбира
- shoda** сходство, съвпадение, съгласие
- shodovat se** постигам съгласие, разбирателство, съвпадам,

съответствам: **všechny výpovědi se ~ly** всички показания си приличаха, съвпадаха

**shrnout** обобщя, сумирам: ~ **výsledky** обобщя резултатите

**shrnutí** обобщаване, сумиране, резюме, обобщение

**shromáždění** събиране, заседание, митинг; събрание: **protestní** ~ протестен митинг, протестно събиране; **valné** ~ **OSN** общо събрание, генерална асамблея на ООН; **Národní** ~ Народно събрание

**shromáždit** събера, натрупам: ~ **důkazní materiál** събера доказателствен материал

**shromažďovací** който се отнася до събиране, служи за събиране; ~ **právo** право на събиране

**shromažďování** събиране: ~ **důkazů** събиране на доказателства

**schodek** недостиг, липса, дефицит: **rozpočtový** ~ бюджетен дефицит; **krýt/hradit** ~ покривам дефицит; **vykazovat** ~ имам, отчитам дефицит

**schůze** събрание, заседание: **členská** ~ събрание на членовете;

**svolat ~i** свикам събиране; **ustanovující** ~ учредително събрание;

**výroční** ~ годишно събрание; **oznámení o konání** ~ съобщение за събрание

**schválení** одобрение; гласуване: **předložit ke** ~ представя, дам за гласуване; ~ **textu smlouvy** одобряване на текста на договора; ~ **zákona** гласуване на закон

**schválit** одобря, утвърдя, потвърдя, приема, гласувам: ~ **návrh** одобря предложение; ~ **návrh zákona** гласувам проектозакон

**sídlo** седалище: **přemístění ~a** преместване на седалището; ~ **právnícké osoby** седалище на юридическо лице; ~ **společnosti** седалище на фирма; **uvést** ~ посоча (адреса на) седалището

**síla** сила, мощ, енергия: **kupní** ~ покупателна сила, покупателна способност; **ozbrojené ~y** въоръжени сили; **výrobní ~y** производствени сили



- sín** зала, салон: **aukční** ~ зала за търгове/аукциони; **jednací** ~ заседателна зала; **obřadní** ~ обредна зала, ритуална зала; **soudní** ~ съдебна зала
- sirotek** сирак, сираче
- situace** ситуация, положение, състояние, обстоятелство: **bezpečnostní** ~ ситуацията на сигурността; **celková** ~ обща ситуация; **konfliktní** ~ конфликтна ситуация; **napjatá** ~ напрегната ситуация
- sjednání** договореност, договаряне: ~ **mzdy** договаряне на заплата
- sjednaný** договорен
- sjednat** договоря, уговоря: ~ **pojištění** уредя застраховка
- sjednocení** обединяване, уеднаквяване
- sjednocovat** обединявам, сплотявам, уеднаквявам
- sklon** склоност, предразположение: **mít sebevražedné** ~у имам склонност към самоубийство; ~ **k agresivitě** склонност към агресивност
- skončit** свърша, завърша, привърша, приключва: **platnost pasu ~la** валидността на паспорта е изтекла; ~ **pracovní poměru** приключва / прекратя трудови взаимоотношения
- skrývat se** укривам се: ~ **pod cizím jménem** прикривам се, скривам се под чуждо име; ~ **před policií** укривам се от полицията
- skupina** група: **etnické** ~у етнически групи; **extremistická** ~ екстремистска група; **organizovaná** ~ организирана група
- skupinový** групов, колективен
- skutečnost** действителност, реалност, факт: **právní** ~ юридически факт; **přihlížet ke všem ~em** вземам под внимание всички факти; **s ohledem na zjištěné ~i** имайки предвид всички факти; **utajovaná** ~ секретна информация; **zachovávat mlčenlivost o všech ~ech** запазя всички факти в тайна
- skutečný** действителен, реален, съществуващ, фактически, истински: ~**á škoda** реални щети; ~**í vlastníci** действителни/истински собственици
- skutek** действие, деяние, постъпка

- skutkový** отнасящ се до деяние: ~**á podstata trestného činu** фактическа основа на престъпление, състав на престъпление
- sledovat** следя, проследявам: ~ **podezřelé osoby** следя заподозряни лица; ~ **průběh soudního jednání** следя/наблюдавам протичането на съдебното заседание
- slib** обещание: **dát** ~ дам обещание; **manželský** ~ съпругеска клетва; **písemný** ~ писмено обещание; ~ **mlčenlivosti** обет за мълчание; **služební** ~ професионална клетва; **splnit** ~ изпълня обещание
- slovo** дума: **čestné** ~ честна дума; **vzít komu** ~ отнема думата на някого; **závěrečné** ~ заключително слово
- složení** 1. състав: ~ **komise** състав на комисията; 2. даване, депозиране: ~ **zálohy** даване на депозит
- složit** 1. сложа, дам, поставя, депозирам: ~ **kauci** платя гаранция (парична); ~ **přísahu** положи клтева; ~ **slib** дам обещание; ~ **zálohu** дам депозит/капаро 2. прибера; сгъна
- služba** услуга; служба: **Bezpečnostní informační služba (BIS)** Държавна агенция „Национална сигурност“ (ДАНС); **lékařská pohotovostní** ~ бърза медицинска помощ; **náhradní vojenská** ~ алтернативна военна служба; **pečovatelská** ~ служба социални грижи; **poradenské** ~ консултантски услуги; **poskytovat** ~у предоставям услуги; **servisní** ~у сервизни услуги; **špionážní** ~ шпионажна служба; **využívat ~eb advokáta** използвам услугите на адвокат; **základní vojenská** ~ задължителна/редовна военна служба; **zpravodajské** ~у информационно бюро, информационна служба
- služební** служебен: ~ **byt** служебен апартамент; ~ **cesta** командировка; ~ **povinnost** служебно задължение; ~ **průkaz** служебна легитимация; ~ **předpisy** служебни разпоредби; ~ **zbraň** служебно оръжие; **zneužití ~ho postavení** злоупотреба със служебно положение
- směnárna** бюро за обмяна на валута, обменно бюро
- směnitelnost** конвертируемост: ~ **valuty** конвертируемост на валута
- směnitelný** конвертируем

**směnka** полица, менителница, запис на заповед: **vystavit ~u** издам полица

**směrnice** директива, распоредба: ~ **pro další práci** директиви за по-нататъшна работа; **provozní** ~ указания за експлоатация, **vydat** ~ издам директива

**smír** помирение, помиряване, примирие: **uzavření ~u** сключване на примирие

**smlouva** договор: **anulování ~y** анулиране на договора; **bilaterální** ~ двустранен договор; **darovací** ~ дарителски договор; **dodavatelská** ~ договор за доставка; **kolektivní** ~ колективен договор; **kupní** ~ договор за покупка; **leasingová** ~ договор за лизинг; **manželská** ~ брачен договор; ~ **o dílo** граждански договор; ~ **o smlouvě budoucí** предварителен договор; **plnění ~y** изпълнение на договора; **podle ~y** съгласно договора; **porušíť ~u** нарушавам договора; **pracovní** ~ трудов договор; **pracovní ~ na dobu určitou** срочен трудов договор; **pracovní ~ na dobu neurčitou** безсрочен трудов договор; **rámcová** ~ рамков договор; ~ **je platná** договорът е в сила, е валиден; ~ **o prodeji nemovitosti** договор за продажба на недвижимо имущество; ~ **o půjčce** договор за заем; ~ **o úvěru** договор за кредит; **společenská** ~ дружествен договор; **strany ~y** страни по договора; **ukončení ~y** прекратяване на договора; **uzavřít ~u** сключва, подписва договор; **vstup ~y v platnost** влизане в сила на договора; **vypovědět ~u** отстъпвам от договор, прекратявам договор; **vypovězení ~y** отстъпване от договор; **zakladatelská** ~ учредителен договор; **zprostředkovatelská** ~ договор за посредничество; **zrušíť ~u** прекратя договор

**smluvní** договорен, който се отнася към договор: ~ **podmínky** условия по договор; ~ **strana** контрактант, договаряща страна, страна по договор; ~ **závazek** договорен ангажимент; ~ **pokuta / sankce** договорна санкция, неустойка

**smrt** смърт: (**bezprostřední**) **příčina ~i** (непосредствена) причина за смъртта; **klinická** ~ клинична смърт; **náhlá** ~ внезапна смърт; **násilná** ~ насилствена смърт; **neočekávaná** ~ неочаквана смърт;

**nepřirozená** ~ неестествена смърт; **trest** ~i смъртно наказание; **odsoudit k trestu** ~i осъдя на смърт; **okamžitá** ~ мигновена смърт; **pod trestem** ~i под смъртно наказание; **předčasná** ~ преждевременна смърт; **přirozená** ~ естествена смърт; **rozsudek** ~i смъртна присъда; ~ **nastala okamžitě** смъртта настъпи мигновено; ~ **nastala v důsledku čeho** смъртта настъпи в резултат от; ~ **oběšením** смърт чрез обесване; ~ **zastřelením** смърт чрез разстрел; **trest** ~i смъртно наказание

**smrtný** смъртен, смъртоносен: ~ **á dávka** смъртоносна доза; ~ **é nebezpečí** смъртна опасност; ~ **úraz** смъртна злополука, смъртно раняване

**smrtící** смъртоносен, смъртен: ~ **zbraň** смъртоносно оръжие  
**smysl** 1. смисъл, значение: **v širším** ~u в широк смисъл; **v užším** ~u в тесен смисъл; **ve** ~u § 51 zákona č. съгласно § 51 от закон №; **postupovat ve** ~u zákona действам, постъпвам в духа на закона, според закона 2. сетиво; съзнание, ум, разум, чувство: **pominutí** ~ů побъркване, невменяемост; ~ **pro povinnost** чувство за дълг; ~ **pro humor** чувство за хумор

**sňatek** брак, бракосъчетание, венчавка: **církevní** ~ църковен брак; **občanský** ~ граждански брак; **povolení ke** ~u разрешение за сключване на брак; **soužití bez** ~u съжителство без брак; **uzavřít** ~ сключвам брак

**sňatkový** брачен: ~ **podvodník** брачен изнудвач, брачен мошеник  
**sněmovna** парламент, народно събрание, камара: **Poslanecká** ~ ČR Парламент на Република Чехия (долната камара на чешкия парламент, камара на депутатите)

**snížení** понижение, намаление, спадане: ~ **nezaměstnanosti** намаляване на безработицата; ~ **vlastních nákladů** намаляване на собствените разходи; ~ **cen** спадане на цените

**snížit** понижа, намаля: ~ **stav zaměstnanců** намаля броя на служителите; ~ **základní kapitál** намаля основния капитал; ~ **výdaje** намаля разходите

**snoubenec** годеник

**snoubenka** годеница

**sociální** социален: ~ **péče** социални грижи; ~ **zabezpečení** обществено осигуряване, социални осигуровки

**solventní** платежоспособен, състоятелен, солвентен

**součinnost** сътрудничество, взаимодействие, съдействие, съвместна дейност: ~ **policejních orgánů** сътрудничество на органите на полицията; **poskytnout** ~ окажа съдействие; **trestná** ~ съучастие в наказуемо деяние

**soud** съд, съдилище: **arbitrážní** ~ арбитражен съд; **civilní** ~ граждански съд; **krajský** ~ областен/окръжен съд; **městský** ~ градски съд; **na dotaz ~u** по запитване на съда; **na vyžádání ~u** по изискване от страна на съда; **Nejvyšší** ~ Върховен съд; **Nejvyšší správní** ~ Върховен административен съд; **nepatřící do pravomoci ~u** който не спада под правомощията на съда; **obvodní** ~ районен съд; **odvolací** ~ апелативен съд; **okresní** ~ окръжен съд; **pohnat před** ~ изправя някого пред съда; **postavit obviněného před** ~ изправя обвиняемия пред съда; **předvolat k ~u** призова на съд, изпратя призовка за явяване в съда; **rozhodčí** ~ арбитражен съд; **správní** ~ административен съд; ~ **se usnesl** съдът се произнесе; **Ústavní** ~ конституционен съд; **Vojenský** ~ военен съд; **Vrchní** ~ върховен съд; **žalovat koho u ~u** дам някого под съд

**soudce** съдия

**soudcovský** съдийски, съдебен, който се отнася към съдия: ~ **sbor** съдебна колегия

**soudit** съдя

**soudit se** съдя се: ~ **o majetek** съдя се за имущество

**soudně** съдебно, по съдебен ред, по съдебен път: **dosáhnout** ~ постигна по съдебен път; **být ~ stíhán** привлечен съм под съдебна отговорност

**soudní** съдебен, който се отнася към съд: ~ **budova** сграда на съда; ~ **cestou** по съдебен път; ~ **lékařství** съдебна медицина; ~ **moc** съдебна власт; ~ **pitva** съдебна аутопсия; ~ **poplatek** съдебна такса; ~ **přelíčení** съдебен процес; ~ **příkaz** съдебна заповед; ~ **rozhodnutí**

решение на съда; ~ **řízení** съдебен процес, дело; ~ **síň** съдебна зала;  
 ~ **spor** съдебен спор; ~ **stíhání** наказателно преследване; ~ **usnesení**  
 решение на съда; ~ **výrok** съдебно решение, постановление; ~ **znalec**  
 съдебен експерт, вещо лице; ~ **pře** съдебен спор

**soudnictví** правосъдие, съдопроизводство

**souhlas** съгласие, одобрение: **bez ~u rodičů** без съгласието на  
 родителите; **dát ~ k čemu** дам съгласие за нещо; **dosáhnout**  
**(předběžného) ~u** постигна (предварително) съгласие, консенсус;  
**odepřít** ~ откажа да дам съгласието за нещо; **se ~em státního**  
**zástupce** със съгласието на прокурора; **udělit ~ k čemu** дам съгласие  
 за нещо; **výslovný a bezvýhradný** ~ изрично съгласие

**souhlasit** съгласявам се, съгласен съм с някого, нещо: ~ **s rozsudkem**  
 съгласен съм с присъдата; ~ **s ustanovením do funkce** съгласен съм  
 с възлагането на функцията

**souhrn** съквупност, сбор, сума, обобщение

**souhrnný** общ, цялостен, сумарен, обобщен

**soukromě** частно

**soukromí** уединение; частен, личен живот

**soukromý** частен: ~ **á osoba** частно лице; ~ **é právo** частно право, право  
 на частна собственост; ~ **byt** частно жилище; ~ **detektiv** частен  
 детектив; ~ **majetek** частна собственост

**soulož** съвкупление, полов акт, полово сношение, секс; **donucení ženy**  
**k ~i** принуждаване на жена за извършването на полов акт

**souložit** извършам полов акт, полово сношение, съвкуплявам се, правя  
 секс

**sourozenec** роден брат или родна сестра: **nevlastní** ~ доведен брат или  
 сестра

**soutěž** съревнование, надпревара, конкуренция, състезание:

**hospodářská** ~ конкуренция; **nekalá** ~ нелоялна конкуренция;

**veřejná** ~ публичен търг

**soužití** съжителство, съвместен живот

**spadat** отнасям се, засягам: **toto ~á do pravomoci státu** това влиза  
 в правомощията на държавата

**spáchaný** извършен

**spáchat** извърша, направя: ~ **vraždu** извърша убийство; ~ **sebevraždu** самоубия се; ~ **trestný čin** извърша наказуемо деяние

**spekulace** спекулация: **burzovní** ~ спекулации на борсата; **zabránit ~ím** предотвратявам, възпрепятствам спекулации

**spekulační** спекулативен, който се отнася до спекула, до спекулиране: ~ **obchod** спекулативна търговия

**spekulant** спекулант: ~ **na burze** борсов спекулант

**spekulovat** спекулирам, търгувам, играя на борсата

**spiklenec** съзаклятник, заговорник, конспиратор

**spiknout se** организирам заговор, съзкалятие, заговорнича, съзкалятничка

**spiknutí** заговор, съзкалятие, конспирация: **mezinárodní** ~ международна конспирация; **odhalit** ~ разкрива конспирация

**spis** документ, акт, дело, досие: **nahlížet do ~u** разглеждам документацията по делото; **obžalovací** ~ обвинителен акт; **prostudovat** ~ разглеждам (подробно) документацията по делото; **přiložit ke ~u** приложя, добавя към документацията по делото; **soudní** ~ дело (документи); **zařadit do ~u** включва към документацията по делото

**spisový** отнасящ се до дело: ~ **á značka** номер на дело; ~ **materiál** материал по делото

**splacení** изплащане: ~ **dluhu** изплащане на дълг

**splatit** изплатя, погася: ~ **dluhy** изплатя, погася дългове; ~ **pohledávky** изплатя вземания, дължими суми; ~ **půjčku** изплатя заем; ~ **ve splátkách** изплатя на вноски

**splátka** вноска, изплащане: **měsíční** ~ месечна вноска; **prodej na ~y** продажба на изплащане; ~ **pojistného** вноска на застраховка; ~ **ve výši** вноска в размер от; ~ **y leasingu** вноски за лизинг

**splátkový** който се отнася към изплащане; ~ **prodej** продажба на изплащане; ~ **kalendář** график за погасяване

**splatnost** платимост, срок за плащане: **den ~i** дата, краен срок за плащане, падеж

**splatný** платим, изплатим, подлежащ на плащане: ~**á faktura** изплатима фактура

**splnit** изпълня, осъществя: ~ **podmínky smlouvy** изпълня условията на договора; ~ **pokyn** изпълня нареждане; ~ **požadavek** изпълня изискване; ~ **rozkaz** изпълня молба; ~ **žádost** изпълня молба

**spojení** контакт, свързване: **bankovní** ~ банкова сметка

**spolčení** съучастие, съучастничество: ~ **k trestnému činu** съучастничество в престъпно/наказуемо деяние; **zločinné** ~ организирана престъпна група

**spolčit se** обединя се, сдружа се, съюзя се

**společník** съдружник, съучастник, спътник, събеседник, компаньон: **obchodní** ~ търговски съдружник

**společnost** дружество, сдружение, фирма, организация; общество: **akciová** ~ (a.s.) акционерно дружество (АД); **auditorská** ~ одиторска фирма; **autodopravní** ~ транспортна фирма; **dceřiná** ~ дъщерна фирма; **holdingová** ~ холдингово дружество, холдинг; **investiční** ~ инвестиционно дружество; **komanditní** ~ командитно дружество; **leasingová** ~ лизингова фирма; **obchodní** ~ търговско дружество; **pojišťovací** ~ застрахователно дружество; ~ **s ručením omezeným (s.r.o.)** дружество с ограничена отговорност (ООД); ~ **se zahraniční účastí** дружество с чуждестранно участие; **založit** ~ основа дружество; **zrušení ~i** прекратяване на дружеството; **zrušení ~i s likvidací** прекратяване на дружеството с ликвидация

**spolehlivost** благонадеждност, надеждност, сигурност, точност; истинност, достоверност: ~ **důkazů** достоверност на доказателствата  
**spolehlivý** благонадежден, надежден, сигурен, достоверен, верен, точен, истинен

**spolek** дружество, обединение, сдружение, корпорация: **stanovy ~u** устав на сдружението

**spoluautor** съавтор

**spoluautorství** съавторство

**spolumajitel** съсобственик, съпритежател

**spoluobviněný** съобвинен, съобвиняем



- spoluobžalovaný** съобвиняем, съподсъдим
- spolupachatel** съучастник: ~ **trestného činu** съучастник в престъпление
- spolupachatelství** съучастничество
- spolupráce** сътрудничество, съвместна работа/дейност: **děkujeme předem za ~i** предварително благодарим за сътрудничеството; **navázat ~i** започна сътрудничество; **obchodní a hospodářská ~** търговско и икономическо сътрудничество; ~ **s příslušným úřadem** сътрудничество със съответната институция
- spolupracovat** сътруднича, работя съвместно, съдействам
- spolupracovník** сътрудник, колега
- spoluúčast** съучастие, съвместно участие; ~ **na zločinu** съучастие в престъпление
- spoluúčastník** участник, съучастник
- spoluvlastnický** съсобственически: ~ **podíl** съсобственически дял
- spoluvlastnictví** съпритежание, съсобственост, съсобственичество
- spoluvlastník** съсобственик
- spoluzavinění** съвместно причиняване
- sponzor** спонсор, спомоществовател, дарител
- sponzorování/sponzorství** спонсорство
- spenzorovat** спонсорирам, осигурявам/давам финансови средства
- spenzorský** спонсорски: **poskytnout ~ dar** дам спонсорско дарение
- spor** спор, конфликт, разпра, свада: **rozhodnout ~ soudní cestou** реша спор по съдебен път; **soudní ~** съдебен спор; **urovnat ~** уредя, изглежда спор
- sporný** спорен, който е предмет на спор: ~**á věc** спорен въпрос; ~ **důkaz** спорно доказателство
- spořeni** спестяване
- spořit** пестя, спестявам, икономисвам
- spořitelna** спестовна каса
- spotřebitel** потребител, консуматор: **ochrana práv ~ů** защита на правата на потребителите
- správa** управление, администрация: **Celní ~ České republiky** Управление Митници на Република Чехия; **domovní ~** домсъвет;

**hlavní** ~ главно управление; **místní** ~ a **samospráva** местно управление и самоуправление; **státní** ~ държавна администрация; **veřejná** ~ държавни органи, държавно управление, държавна администрация

**správce** управител, управляващ, завеждащ; **pověřený** ~ упълномощен управител; ~ **konkurzní podstaty** синдик, ликвидатор на фирма; ~ **majetku** управител на имот

**spravedlivý** справедлив, обективен, безпристрастен: ~ **rozsudek** справедлива присъда

**spravedlnost** справедливост; правосъдие: **ministr** ~i министър на правосъдието; **prchat před** ~i бягам от правосъдието; **sociální** ~ социална справедливост

**správní** административен; управителен, управленчески: ~ **cestou** по административен път; ~ **dozor** административен надзор; ~ **opatření** административна мярка; ~ **rada** управителен съвет; ~ **řád** административен правилник; ~ **řízení** административна процедура

**správnost** правилност, вярност, точност

**spravovat** управлявам, ръководя: ~ **dědictví** управлявам наследство

**srazit** 1. поваля, сваля, съборя, блъсна, бутна: ~ **autem** блъсна някого с кола; 2. намаля: ~ **ceny** намаля, сваля цените

**sražka** 1. сблъскване, сблъсък: ~ **automobilů** сблъсък на автомобили; 2. удръжка: ~ **ze mzdy** удръжка от заплата

**stáhnout** изтегля: ~ **bankovky z oběhu** изтегля банкноти от обращение; ~ **stížnost** оттегля оплакване

**stálý** постоянен, неизменен, траен: ~ **é náklady** постоянни разходи; ~ **plat** твърда заплата; ~ **zaměstnanec** постоянен, щатен служител; ~ **zástupce** постоянен представител; постоянен клиент

**stanice** спирка, станция, гара

**stanovený** определен, посочен: ~ **ve smlouvě** посочен в договора; ~ **zákonem** определен от закона; ~ **m způsobem** по определения начин

**stanovisko** становище, гледище, позиция, гледна точка, отношение, възглед: **zaujmout** ~ **k čemu** взема отношение по някакъв въпрос

**stanovit** определя, постановя: **pokud zákon nestanoví jinak** ако законът не постановява нещо друго; ~ **lhůtu** определя срок; ~ **pokutu** определя глоба; ~ **pravomoc** определя правомощия; ~ **sazbu** определя тарифа; ~ **výši náhrady** определя размера на обезщетението; ~ **zástupce** определя заместник

**stanovy** устав, правилник: ~ **společnosti** устав на дружеството; **zakotvit ve ~ách** напиша, постановя в устава

**starosta** кмет

**stát** държава: **demokratický** ~ демократична държава

**státní** държавен, който се отнася към държава: **cizí** ~ **příslušnost** чуждо гражданство; ~ **aparát** държавен апарат; ~ **dluhopisy** държавни ценни книжа; ~ **hranice** държавна граница; ~ **občanství** гражданство; ~ **poznávací značka** регистрационен номер (на автомобил); ~ **úředník** държавен чиновник; ~ **zaměstnanec** държавен служител; ~ **zástupce** прокурор; ~ **zastupitelství** прокуратура; ~ **znak** държавен герб

**status** статус, състояние, положение: **právní** ~ правен статус; ~ **svědka** статут на свидетел

**statutární** статутарен: ~ **město** град със собствен статут, статутарен град; ~ **organ** статутарен, представителен орган

**stav** състояние, положение, обстоятелство, ситуация: **být v jiném ~u** бременна съм; **dle ~u k dnešnímu dni** според положението към днешна дата; **duševní ~ obviněného** душевно състояние на обвиняемия; **posouzení ~u** преценка на състоянието; **rodinný ~** семейно положение; **v podnapilém ~u** в нетрезво състояние; **zdravotní** ~ здравословно състояние

**stavba** строителство, строеж: **černá** ~ незаконен строеж; **povolení k ~ě** разрешение за строеж, за строителство; **tělesná** ~ фигура, строеж на тялото

**stávka** стачка: **generální** ~ всеобща, генерална стачка; **nelegální** ~ нелегална стачка; **vyhlásit ~u** обявя стачка; **výstražná** ~ предупредителна стачка

**stávkokaz** стачкоизменник

**stávkovat** стачкувам

**stávkový** стачен: ~é **hnutí** стачно движение; ~ **výbor** стачен комитет

**stejnopis** копие, екземпляр: **smlouva je vyhotovena ve dvou ~ech**

договорот е изготвен в два екземпляра

**stíhání** преследване: **restní** ~ наказателно преследване

**stíhat** преследвам, гоня: ~ **lupiče** преследвам, гоня крадец; ~ **na základě**

**zatykače** преследвам въз основа на заповед за арест; ~ **pro krádež**

преследвам за кражба; ~ **soudně** подлагам на съдебно, на

наказателно преследване, преследвам съдебно, по съдебен път

**stížnost** оплакване, жалба: **kniha přání a ~í** книга за похвали

и оплаквания; **nevyhovět ~i** не изпълня изискванията

в оплакването; **oprávněná** ~ основателно оплакване; **podat** ~ подам

жалба; **projednat** ~ разгледам жалба; **stáhnout** ~ оттегля жалба;

~ **je odůvodněná** оплакването е основателно; ~ **proti usnesení**

обжалване на решение; **zamítnout** ~ отхвърля жалба

**stopa** стъпка, следа, белег

**stornovat** анулирам

**strana** 1. страна; страница: **smluvní** ~у договарящи се, договорни

страни; **žalovaná** ~ ответник; **žalující** ~ тъжител, ищец 2. партия:

**politická** ~ политическа партия

**stráž** стража, охрана, пост, караул: **tělesná** ~ лична охрана

**strážník** полицай, стражар

**střežit** пазя, охранявам, надзиравам: ~ **osoby ve výkonu trestu odnětí**

**svobody** охранявам лица, излежаваци присъда отнемане на свобода

**studium** обучение, учене, следване: **bakalářské** ~ бакалавърска степен

(на обучение); **dálkové/distanční** ~ задочно обучение; **denní/**

**prezenční** ~ редовно обучение; **magisterské** ~ магистърска степен

(на обучение); **večerní** ~ вечерно обучение, вечерно следване

**stupeň** степен: ~ **nebezpečí trestného činu** степен на опасност на

наказуемото деяние

**styk** допир, връзка, сношение, контакт, съпрокосновение: **platební** ~

платежни отношения, плащания; **být ve ~u s kým** съм, намирам се

във връзка, в контакт с някого; **diplomatický** ~ дипломатически

контакт; **dostat se do ~u s kým** вляза в контакт с някого;  
**mezinárodní ~y** международни връзки, контакти; **obchodní ~y**  
 търговски контакти; **pohlavní ~** полово сношение, сексуален  
 контакт; **při úředním ~u** по време на служебен контакт  
**subjekt** субект, същество, индивид; **právní ~** юридически субект  
**subjektivita** субективност, субективизъм, пристрастност, пристрастие  
**subjektivní** субективен  
**substituce** субституция, заместване, замяна  
**suverenita** суверенитет, независимост, суверенност: **porušíť ~u** наруша  
 суверенността  
**suverénní** суверенен, независим: ~ **stát** суверенна държава  
**svádět** 1. подмамвам, подтиквам, подстрекавам: ~ **k užívání omamných**  
**látek:** подтиквам към използване на упойващи вещества;  
 ~ **odpovědnost na někoho** прехвърлям отговорност върху някого  
 2. стоварвам, прехвърлям: ~ **vinu na někoho** стоварвам/прехвърлям  
 вината върху някого  
**svaz** съюз: **podnikatelský ~** съюз на предприемачите  
**svazek** връзка, отношение: **manželský ~** брак  
**svědčit** свидетелствам, давам показания пред съд: ~ **proti komu**  
 свидетелствам срещу някого; **křivě ~** лъжесвидетелствам, давам  
 лъжливи показания; **všechno svědčí proti němu** всичко говори,  
 свидетелства срещу него; ~ **pod přísahou** давам свидетелски  
 показания под клетва; ~ **ve prospěch koho** свидетелствам, давам  
 показания в полза на някого  
**svědecký** свидетелски: ~ **á výpověď** свидетелски показания  
**svědectví** свидетелско показание, свидетелство: **křivé ~**  
 лъжесвидетелство; **podávat ~** давам свидетелство, показания;  
**právo odepřít ~** право да откажа да свидетелствам; ~ **očitého svědka**  
 свидетелски показания на очевидец  
**svědek** свидетел: **důvěryhodný ~** свидетел, будещ доверие, надежден  
 свидетел; **korunní ~** главен свидетел; **očitý ~** очевидец; **otevřít závěť**  
**před svědky** отворя завещание пред свидетели; **podplacený ~**  
 подплатен, купен свидетел; **poučit ~a o jeho povinnostech**

информирам свидетеля за неговите задължения; **předvolat jako ~a** призова като свидетел; **stát se ~em čeho** стана свидетел на нещо; **utajení identity ~a** скриване на самоличността на свидетеля; **věrohodný ~** благонадежден свидетел; **zpochybnit ~a** подложна на съмнение свидетеля

**svéprávnost** пълноправност, правоспособност, самостоятелност:

**omezená ~** отграничена правоспособност

**svéprávný** пълноправен, правоспособен: **~á osoba** правоспособно лице

**svěřenec** възпитаник, питомец

**svěření** поверяване: **~ dítěte do pěstounské péče** даване на дете на опекун; **~ majetku do užívání** поверяване на имуществото за употреба

**svěřit** поверя: **~ peníze** поверя пари

**svést** подмамя, подтикна: **~ k trestnému činu mladistvého** подтикна

непълнолетен към наказуемо деяние; **~ někoho ke krádeži** подтикна някого към кражба

**svoboda** свобода: **náboženská ~** религиозна свобода; **občanské ~y**

граждански свободи; **odnětí ~y** лишаване от свобода; **omezení ~y**

ограничаване на свободата; **ponechat na ~ě** оставям на свобода;

**~ projevu/slova** свобода на словото; **~ vyznání** свобода на (веро)

изповеданията; **ochrana lidských práv a základních ~d** охрана на човешките права и основните свободи

**svolení** съгласие, разрешение, позволение: **dát ~ k čemu** дам съгласие, разрешение за нещо

**svrchovanost** суверенитет, независимост: **státní ~** държавен

суверенитет, държавна независимост; **územní ~** териториална независимост

**svrchovaný** суверенен, независим: **~ stát** суверенна държава

**systém** система, ред, строй: **volební ~** избирателна система

## Š

**šacovat** пребърквам, обискирам

**šance** шанс: **mít ~i** имам шанс, случай, перспективи, изгледи; **zahozená** ~ пропуснат шанс, пропуснат удобен случай; **mít ~ na úspěch** имам изгледи/шанс за успех

**šek** чек: **cestovní** ~ пътнически, туристически чек; **nekrytý** ~ чек без покритие; **proplatit** ~ плащам чек; ~ **na jméno** поименен чек; **vystavený** ~ издаден чек; **vystavit** ~ напиша, дам чек; **platit ~em** плащам с чек

**šekový** чеков: ~**á knížka** чекова книжка

**šetrný** пестелив, икономичен, щадящ: ~**é hospodaření s vodou** пестеливо използване на вода

**šetření** разследване, следствие: **předběžné** ~ предварително следствие; **soudní** ~ съдебно разследване; **v souvislosti s ~m vraždy** във връзка с разследването на убийство

**šetřit** 1. разследвам, водя следствие: ~ **stížnost občanů** разследвам оплакване на граждани; ~ **znovu celý případ** разследвам отново целия случай 2. икономисвам, пестя: ~ **elektrickou energii** пестя електроенергия

**šidit** ощетявам; мамя, измамвам: ~ **na váze** ощетявам в грамажа (теглото); ~ **na ceně** мамя в цената; ~ **zákazníky** ощетявам клиентите

**šikana** тормоз, шикана

**šikanování** тормозене, шиканиране

**šikanovat** тормозя, шиканирам

**šíření** разпространение: ~ **nepravdivých informací** разпространяване на лъжлива информация

**šířit** разпространявам: ~ **pomluvy** разпространявам клевети/клюки

**šizení** мамене

**škoda**: вреда, щета: **hmotná** ~ материална щета; **majetková** ~ материална, имуществена щета; **morální** ~ морална щета;

**náhrada** ~у покриване на щети; **nahradit skutečné** ~у покрия действителните щети; **nahradit způsobenou** ~у покрия причинените щети; **odhad** ~у преценка на щетите; **pojištění proti ~ám způsobeným živelnými pohromami** застраховка срещу щети, причинени от стихийни бедствия; **rozsah** ~у размер на щетите; ~ **způsobená požárem** щети, причинени от пожар; **utrpět** ~у понеса щета; **značná** ~ значителни щети; **způsobit** ~у причиня вреда, щета; ~ **na jmění** имуществена щета; ~ **na zdraví** телесна повреда; **ke své** ~ě в своя вреда; ~ **zaviněná neopatrností** вреда, причинена по невнимание

**škodit** вредя

**škodlivost** вредност, вреда

**škodlivý** вреден, опасен: ~ **vliv** вредно, опасно влияние; **zdraví** ~ вреден за здравето; ~ **látky** вредни вещества; ~ **záření** вредно излъчване; ~ **zvyk** вреден, лош навик

**škola** училище: **mateřská** ~ детска градина; **základní** ~ начално училище, основно училище; **střední** ~ средно общообразователно училище; техникум; **vysoká** ~ висше училище, университет, колеж; **soukromá** ~ частно училище; **státní** ~ държавно училище; **průmyslová** ~ техникум, професионална гимназия

**školení** обучение, квалификация

**školit** обучавам, подготвям, квалифицирам: ~ **zaměstnance** обучавам персонал

**škrtnout** задраскам, зачеркна: **nehodící se škrtněte** задраскайте/ зачеркнете ненужното; ~ **z evidence** извадя от регистър; ~ **jméno ze seznamu** зачеркна име в списък

**špion** шпион, шпионин

**špionáž** шпионаж: **průmyslová** ~ промишлен шпионаж; **vojenská** ~ военен шпионаж

**špionážní** шпионски; който се отнася до шпионаж



## T

**tajemník** секретар

**tajemství** тайна: **advokátní** ~ адвокатска тайна; **bankovní** ~ банкова тайна; **lékařské** ~ медицинска тайна; **obchodní** ~ търговска тайна; **služební** ~ служебна тайна

**tajit** крия: ~ **skutečnosti** крия факти

**tajný** таен: ~ **agent** таен агент

**taktika** тактика

**tantiémy** тантиеми

**technický** технически: ~ **průkaz** талон (на автомобил); **z ~ých důvodů** по технически причини; ~ **á zkouška (motorového vozidla)** технически преглед (на автомобил)

**tělesný** телесен, физически: ~ **á stráž** лична охрана, телохранител;

~ **é pozůstatky** телесни останки; ~ **trest** физическо наказание

**termín** срок, определена дата: **dodržovat** ~ спазя срок; **konečný** ~ краен срок; ~ **splatnosti** срок за плащане, падеж; **odevdáno po ~u** предадено след крайния срок

**teror** терор

**terrorismus** тероризъм

**terorista** терорист

**teroristický** терористичен: ~ **á organizace** терористична организация; ~ **ý čin** терористично действие

**text** текст: **autentický** ~ **smlouvy** автентичен текст на договора;

**původní** ~ първоначален/ оригинален текст; ~ **psaný rukou** текст, написан на ръка

**tíseň** притеснение, трудност, затруднение: **finanční** ~ парични затруднения, затруднено финансово положение

**tiskopis** бланка: **vyplnit** ~ попълня бланка

**tiskový** печатен: ~ **á agentura** телеграфна агенция; ~ **á chyba** печатна грешка; ~ **á konference** пресконференция; ~ **mluvčí** говорител

- titul** титла, звание: **udělit** ~ присъдя звание
- tlak** налягане, натиск: **konkurenční** ~ конкурентен натиск; **krevní** ~ кръвно налягане; **pod ~em veřejného mínění** под натиска на общественото мнение; **psychický** ~ психическо напрежение; **vyvíjet** ~ упражнявам, оказвам натиск
- tlumočník** (устен) преводач: **dělat ~a** работа като преводач; **soudní** ~ съдебен преводач; ~ **znakové řeči** преводач от жестомимичен език
- totožnost** самоличност: **měnit** ~ променям самоличност; **ověřit** ~ проверя самоличност; **potvrdit** ~ потвърдя самоличност; **průkaz ~i** документ за самоличност; ~ **obviněného** самоличност на обвиняемия; **určit ~ osoby** определя самоличност на лице; **zjistit** ~ установя самоличност
- toxikomanie** токсикомания
- transakce** трансакция, сделка: **uskutečnit ~i** осъществя трансакция
- transfer** трансфер: ~ **kapitálu** трансфер на капитал
- transferový** трансферен: ~ **é platby** трансферно плащане
- transplantace** трансплантация, присаждане
- tranzit** транзитно преминаване, транзит
- tranzitní** транзитен: ~ **vízum** транзитна виза
- trest** наказание, присъда: **alternativní** ~ алтернативно наказание; **délka ~u** продължителност на наказание; **disciplinární** ~ дисциплинарно наказание, дисциплинарна санкция; **dolní hranice ~u** долна граница на наказание/присъда; **doživotní** ~ доживотна присъда; **exemplární** ~ наказание на назидание; **horní hranice ~u** горна граница на наказание/присъда; **nastoupit výkon ~u** започна излежаване на наказание/присъда; **nejvyšší** ~ най-строга присъда; **nepodmíněný** ~ ефективна присъда; **odbyt si** ~ изтъпя, излежа си наказанието; **odklad výkonu ~u** отлагане на изпълнението на присъдата; **odpykávat si ~ ve vězení** излеждам, изтърпявам наказание в затвора; **peněžitý** ~ парична глоба; **podmíněný** ~ условна присъда; **promnutí ~u** опрощаване на присъда, на наказание; **přísný** ~ строго наказание; **Rejstřík ~ů** регистър за съдимост, Централно бюро „Съдимост“; ~ **odnětí svobody**

наказание лишаване от свобода; ~ **smrti** смъртно наказание, смъртна присъда; ~ **za vraždu** присъда за убийство; **udělení ~u** налагане на наказание; **ukládat** ~ налагам наказание; **výjimečný** ~ изключително тежко наказание; **výkon ~u** изпълнение на наказание/излежаване на наказание; **výměra/výše ~u** размер на наказание; **vyměřit** ~ определя наказание; **výpis z rejstříku ~ů** свидетелство за съдимост

**trestanec** затворник; арестант, който изтърпява наказание

**trestanecký** който се отнася до затворник, до арестант; зарворнически, арестантски

**trestaný** съден, осъждан, наказван: **v minulosti již ~á osoba** човек, който вече е осъден в миналото

**trestat** наказвам, налагам наказание: **padělání bankovek se trestá** фалшифицирането на банкноти е наказуемо; ~ **odnětím svobody** наказвам на лишаване от свобода; ~ **podle zákona** наказвам според закона; ~ **viníka** наказвам виновника; **tělesně** ~ налагам телесно наказание; ~ **smrtí** осъждам на смърт; ~ **pokutou** наказвам с глоба, налагам глоба

**trestně** наказателно: ~ **stíhat** подлагам на наказателно преследване; ~ **odpovídat** нося углавна отговорност

**trestní** който се отнася до наказание, наказателен: **dolní hranice ~ sazby** долна граница на наказание; **horní hranice ~ sazby** горна граница на; **podat ~ oznámení** съобщавам за правонарушение; **podléhat ~ odpovědnosti** имам, нося наказателна отговорност; **podléhat ~ímu stíhání** подложен съм на наказателно преследване; ~ **odpovědnost** отговорност пред закона; ~ **oznámení** съобщение за правонарушение; ~ **právo** наказателно право; ~ **řád** наказателно-процесуален кодекс; ~ **řízení** наказателно дело/наказателна процедура/наказателно производство; ~ **stíhání** наказателно преследване/наказателно разследване; ~ **věc** наказателно дело; **zahájení ~ího stíhání** започване на наказателно преследване/разследване; ~ **rejstřík** картотека на правонарушителите; ~ **zákoník** наказателен кодекс

- trestný** наказуем, престъпен: ~**á činnost** престъпна дейност; ~**é jednání** престъпно/наказуемо поведение, действия; ~ **čin** престъпно, наказуемо деяние; ~ **úmysl** престъпно намерение
- trestuhodný** заслужаващ наказание, построен за наказание, престъпен: ~**á nedbalost** престъпна небрежност; **to je** ~**é** това е наказуемо, подлежи на наказание, заслужава наказание
- trh** пазар, борса: **černý** ~ черна борса; **devizový** ~ валутен пазар; **domácí** ~ вътрешен пазар; **světový** ~ световен пазар; ~ **s cennými papíry** пазар с ценни книжа; **volný** ~ свободен пазар; **vstoupit na** ~ навляза на пазара
- trvalý** постоянен: ~**é bydliště** постоянно местожителство; ~ **pobyt** постоянно пребиваване
- tržní** пазарен, търговски: ~ **cena zboží** пазарна цена на стоки
- třída** клас, категория: **platová** ~ клас, категория (на заплатата); **věkové** ~у възрастови категории
- tuzemec** местен жител
- tvořit** създавам, творя: ~ **skutkovou podstatu trestného činu** представлява същността на наказуемото деяние
- tvrdit** твърдя: ~ **totéž** твърдя едно и също
- tvrdý** твърд; тъжък; строг: ~**á droga** твърд наркотик; ~ **alkohol** твърд алкохол; ~ **trest** строго, сурово наказание
- tvrzení** твърдение, уверение: **dokazovat svá** ~ защитавам, доказвам твърденията си; **pochybovat o pravdivosti** ~ подлагам на съмнение твърдението
- týkat se** отнася се, касае се: **táto záležitost se týká jeho soukromí** този въпрос се отнася до неговия личен живот
- týrání** насилие, изтезание, мъчение, тормоз: ~ **dítěte** насилие над дете; ~ **zvířat** насилие над животни; **sexuální** ~ сексуално насилие, сексуален тормоз
- týraný** измъчван, тормозен: ~**á oběť** измъчвана, тормозена жертва
- týrat** тормозя, насилвам, измъчвам

## U

**ublížení** вреда, повреда: **lehké** ~ **na zdraví** лесна телесна повреда; **těžké** ~ **na zdraví** тежка телесна повреда

**ublížit** нараня, навреда: ~ **na zdraví** нанесе телесни повреди

**ubytování** настаняване: **zajistit** ~ осигуря настаняване

**ubytovat** настаня

**účast** участие: **povinná** ~ **na schůzi** задължително участие в събрание;

~ **obhájce při úkonech přípravného řízení** участие на адвокат на защитата по време на предварителното производство; ~ **v obchodní společnosti** участие в търговско дружество

**účastník** участник: ~ **soudního sporu** участник в съдебен процес

**účastnit se** участвам, взимам участие: ~ **se voleb** участвам в избори

**účel** цел: **mít za** ~ имам за цел; **splnit** ~ изпълня цел; ~ **trestu** цел на наказанието; **za tímto** ~em с цел

**účelový** целеви: ~ **á půjčka** целеви заем

**účet** сметка: **běžný** ~ текуща сметка; **devizový** ~ валутна сметка;

**majitel** ~u собственик/титуляр на сметка; **osobní** ~ лична сметка;

**otevřít** ~ открия сметка; **terminovaný** ~ срочен влог; **zmrazení** ~u замразяване на сметка

**účetní** 1. счетоводен: ~ **doklad** счетоводен документ; ~ **dokumentace**

счетоводна документация; ~ **uzávěrka** счетоводно приключване

2. счетоводител: **hlavní** ~ главен счетоводител; **pracovat jako** ~ работя като счетоводител

**účetnictví** счетоводство: **jednoduché** ~ еднострочно счетоводство;

**podvojně** ~ двойно/двустранно счетоводство; **vést** ~ водя счетоводство

**účinek** действие, ефект: **míjet se** ~em няма необходимия ефект;

**přímý** ~ пряк ефект; **škodlivý** ~ вредно влияние

**učinit** извърша, направя: ~ **návrh** направя проект, предложение;

~ **opatření** взема/ предприема мерки; ~ **prohlášení** направя

изявление; ~ **rozhodnutí** взема решение; ~ **závěr** направля заключение

**účinnost** ефективност: **nabýt ~i** влизам в сила, важа; **pozbyt ~i** невалиден съм; **právní** ~ правно, юридическо действие/валидност; ~ **smlouvy** валидност на договора; ~ **zákona** ефективност/влизване в сила на закона; **zánik ~i mezinárodní smlouvy** изтичане на международен договор

**účinný** ефективен; действащ: ~**á opatření** ефективни мерки  
**účtovat** начислявам; таксувам: ~ **daňové odpisy** начислявам опрощаване на данък

**údaj** данни, информация: **časový** ~ сведение/данни за часа/времето; **důvěrné ~e** поверителни данни; **neúplné ~e** непълни данни; **osobní ~e** лични данни; **ověření ~ů** проверка на данни; **poskytnout ~e** предоставя данни; **statistické ~e** статистически данни; **uvádět ~e** посочвам данни; **uvedené ~e jsou pravdivé a úplné** посочените данни отговарят на истината и са пълни/изчерпателни; **zamlčení ~ů** прикриване на данни; **zjištěné ~e** установени данни; **změna ~ů** промяна на данни; **Zákon o ochraně osobních ~ů** Закон за защита на личните данни

**údajný** вероятен, предполагаем: ~ **vrah** предполагаем убиец  
**událost** събитие: **mimořádná** ~ извънредно събитие; **pojistná** ~ застрахователно събитие

**udání** 1. донос: **anonymní** ~ анонимен донос 2. посочване: ~ **důvodů** посочване на причините

**udat** 1. съобщя, посоча: **svědek udal, že...** свидетел посочи, че ...  
2. предам: ~ **zloděje** предам, издам крадец

**udavač** доносник, издайник

**udavačský** доноснически

**udavačství** доносничество

**udělení** присъждане, отреждане, даване: ~ **dovozní licence** даване на лиценз за внос; ~ **identifikačního čísla** даване на идентификационен номер; ~ **ceny** присъждане на награда

- udělit** дам, присъдя, отредя: ~ **amnestii** амнистирам, дам амнистия;  
 ~ **důtku** смърря, наказвам с мъмрене; ~ **milost** помилвам,  
 амнистирам; ~ **osvědčení** дам удостоверение; ~ **plnou moc** дам  
 пълномощно; ~ **souhlas** дам съгласие, разрешение; ~ **státní občanství**  
 дам поданство, гражданство; ~ **vízum** дам виза
- udržení** запазване, поддържане
- udržovat** запазвам, поддържам: ~ **kontakt** поддържам контакт, връзка;  
 ~ **v tajnosti** запазвам в тайна
- úhrada** плащане, заплащане, покриване на разходи: **finanční** ~ парично  
 плащане; **nárok na ~u zdravotní péče** право на плащане на  
 медицинско обслужване; ~ **dluhu** погасяване на дълг; ~ **nájemného**  
 плащане на наем; ~ **pohledávek** плащане на вземания/дължими  
 суми; ~ **výdajů** покриване на разходи
- uhradit** платя, запламя: ~ **daň** платя данък; ~ **hotově** платя в брой,  
 в наличност; ~ **penále** платя неустойка; ~ **výlohy** платя, покрия  
 разноски; ~ **z vlastních prostředků** платя от собствени средства
- uhrazení** плащане: ~ **skutečné částky** плащане на реална сума;  
 ~ **správního poplatku** плащане на административна такса
- úhrn:** нещо общо, обобщено, цяло; сума, сбор: ~ **srážek ze mzdy** общи  
 удръжки от заплата
- úhrnný** обобщен, цял: ~ **á částka** обща сума; ~ **trest** общо наказание
- uchazeč** кандидат, претендент: ~ **o zaměstnání** кандидат за работа
- uchopit** хвана, уловя: ~ **moc** завземам власт
- uchovat** запазя: ~ **informace v tajnosti** запазвам сведения/информация  
 в тайна
- ujednání** договореност, споразумение: **podle** ~ съгласно/по  
 споразумение; **tajné** ~ тайно, секретно споразумение
- ujednaný** договорен
- ujednat** договоря, уговоря: ~ **podmínky smlouvy** договора условия на  
 договора
- újma** недостиг; щета; повреда: **bez ~y na zdraví** без телесна повреда/без  
 нараняване; **hmotná** ~ материални щети; **morální** ~ морални щети;

**těžké ~y na zdraví** тежки телесни повреди; **utrpět ~u** ощетен съм, понасям щети; **způsobit ~u** причиня щети

**ukládání** 1. нареждане, налагане, възлагане: ~ **trestu** налагане на наказание, ~ **úkolů** възлагане на задачи 2. запазване, запаметяване, съхраняване: ~ **listin do obchodního rejstříku**: архивиране на документи в търговския регистър; ~ **souborů** запазване на файлове

**ukládat** 1. нареждам, налагам, възлагам: ~ **daň** наложа данък; ~ **(za) povinnost** налагам задължение; ~ **trest** налагам наказание; 2. внасям: ~ **peníze do banky** внасям пари в банка; 3. запазвам, запаметявам, съхранявам: ~ **soubory do počítače**: запазвам файлове в компютър

**úkladný** умишлен, коварен, злонамерен: ~ **á vražda** предумишлено убийство; ~ **vrah** предумишлен убиец

**úkon** действие, операция: **neoprávněný** ~ неправомерно действие; **právní** ~ правно, юридическо действие; **procesní** ~ процесуално действие; **provést** ~ извърша/изпълня действие; **přípravné ~y** предварителни/подготвителни действия; **soudní ~y** съдебни действия; **splnění formálních ~ů** изпълнение на формални действия

**ukončení** завършване, приключване, прекратяване: ~ **platnosti smlouvy** прекратяване на валидност на договора; ~ **řízení ve věci** приключване на процес/дело

**ukončit** завърша, свърша, приключва: ~ **řízení smírem** завърша процес с помирение; ~ **výslech** завърша разпит; ~ **vyšetřování** завърша разследване

**ukrást** открадна: ~ **auto** открадна автомобил; ~ **cennosti** открадна ценности; ~ **doklady** открадна документи

**ukrýt** скрия, укрива: ~ **zbraň** укрива оръжие

**úkryt** скривалище: **tajný** ~ тайно скривалище

**ukrývat** скривам, укривам: ~ **poklad** укривам съкровище

**úleva** облекчение, улеснение: **daňové ~y** данъчни облекчения;

**poskytnout ~y** предоставя, осигуря облекчения

**uloupit** ограбя, открадна



**uložení** налагане: ~ **daně** налагане на данък; ~ **konfiskace majetku** налагане на конфискация на имущество; ~ **povinnosti** налагане на задължение; ~ **trestu** налагане на наказание

**uložit** 1. сложа, внесе, вложа: ~ **do sejfu** сложа за съхранение в сейф; ~ **do spisu** внесе в документацията; ~ **na účet** вложа на сметка  
2. наложа: ~ **pokutu** наложа глоба; ~ **projednávání případu advokátovi** възложа разглеждането на случая на адвокат; ~ **trest** наложа наказание; ~ **povinnost** определя, наложа задължение; ~ **zákaz** обявява/наложа забрана  
3. запазя, запаметя, съхраня: ~ **soubor** запаметя файл

**ultimátum** ултиматум: **dát** ~ дам ултиматум

**umírněný** умерен, уравновесен, сдържан: ~ **é jednání** умерено, сдържано поведение

**umístění** разположение; слагане: ~ **do psychiatrické léčebny** изпращане/настаняване в психиатрична клиника; ~ **v nemocnici** изпращане/настаняване в болница

**umístit** сложа, разположа, намества, настаня

**úmluva** спогодба, конвенция: **celní** ~ митническа спогодба; **dodržet** ~ спазя уговорка, спогодба; ~ **o právech dítěte** Конвенция за правата на детето; **na základě** ~у във основа на спогодба; **návrh** ~у проектоспогодба, проект за спогодба; **podle** ~у според уговорка; по спогодба; **uzavřít** ~у сключва спогодба; **zrušit** ~у отменя спогодба

**umoření** изплащане, погасяване: ~ **dluhu** изплащане на дълг

**umořit** погася, изплатя

**úmrtí** смърт, кончина: **náhlé** ~ внезапна смърт

**úmrtní** смъртен: ~ **list** смъртен акт

**umřít** умра: ~ **na následky zranění** умра в следствие от нараняване; ~ **na tuberkulózu** умра от туберкулоза; ~ **náhle** умра внезапно; ~ **násilnou smrtí** умра от насилствена смърт

**úmysl** умисъл, намерение: **nepřímý** ~ косвено намерение; **postranní** ~ скрито намерение; **prokázat přímý** ~ докажа пряко/нескрито намерение; **se špatným** ~em с лошо намерение; **vražedný** ~ намерение за убийство

**úmyslně** нарочно, умишлено, преднамерено

**úmyslný** умишлен, преднамерен, предумишлен: ~**á vražda**

предумишлено убийство; ~**é neplacení výživného** предумишлено/

нарочно неплащане на издръжка; ~**é poškození cizího majetku**

преднамерено причиняване/нанасяне на щети върху чуждо

имущество; ~ **trestný čin** предумишлено наказуемо деяние

**unesený** отвлечен

**unést** 1. понеса, издръжа: **ne~ tíhu důkazů** не издръжа под натиска

на уликите 2. отвлека: ~ **osobu jako rukojmí** отвлека лице като

заложник

**unie** съюз: **Evropská** ~ Европейския съюз; **měnová** ~ валутен съюз

**únik** 1. бягство: ~ **za hranice** бягство зад граница; **znemožnit** ~

възпрепятствам бягство; ~ **informací** изтичане на информация, сведения

2. укриване: **daňový** ~ укриване на данъци

**unikat** бягам, избягвам: ~ **před odpovědností** бягам от отговорност;

~ **trestu** избягвам наказание

**unikát** уникат

**únos** отвличане, похищение: ~ **dítěte** отвличане на дете; ~ **letadla**

отвличане на самолет

**únosce** похитител: ~ **žádá výkupné** похитителят иска откуп

**úpadek** упадък, фалит, банкрут: **ohlásit** ~ обявя банкрут, фалит

**úpis** разписка, полица; **dlužní** ~ облигация

**uplácení** подкупване, даване на подкуп: ~ **úředníků** подкупване на

чиновници

**uplácet** подкупвам: ~ **svědky** подкупвам свидетели

**úplatek** подкуп, рушвет: **brát** ~ вземам подкуп; **dávat** ~ давам подкуп;

**nabízet** ~ предлагам подкуп; **přijímání** ~u приемане на подкуп

**úplatkář** подкупен, корумпиран човек, рушветчия

**úplatkářský** корупционен: ~**á aféra** корупционна афера, скандал

**úplatkářství** корупция, подкупничество, рушветчийство

**uplatnění** приложение, прилагане, реализиране; упражняване:

**pracovní** ~ професионална реализация; ~ **nároků na náhradu škody**

упражняване на право на обезщетение за нанесени щети

- uplatnit** приложа, предявя, упражня: ~ **nárok** упражня, предявя право
- uplatňovat** прилагам, реализирам: ~ **nárok** упражнявам, право; ~ **své zkušenosti** прилагам своя опит; ~ **v praxi** прилагам на практика
- úplnost** пълнота: **odpovídat za správnost a ~ údajů** отговарям за верността/истинността и пълнотата на данните
- úplný** пълен, абсолютен: ~ **sírotek** пълен сирак
- uplynutí** изтичане, изминаване: **po ~ šesti měsících** след изтичане на шест месеца; **před ~ím lhůtu** преди изтичане на срока; ~ **promlčecí doby** изтичане на срока на давност
- upomínka** напомняне: **písemná** ~ писмено напомняне
- upozornění** предупреждение, забележка
- upozornit** предупрежда, уведомя: ~ **na nebezpečí** предупрежда, известя за опасност
- úprava** 1. формиране, обработка, регулиране: **právní ~ pracovních vztahů** правно регулиране на трудови отношения; ~ **dokladů** обработка на документи; ~ **majetkových vztahů** регулиране на имуществени отношения; 2. промяна, корекция: ~ **zákona** промяна на закон; 3. външен вид: **grafická ~ knihy** графичен външен вид на книга
- upravit** подреда, уредя, формирам, регулирам: ~ **zákonem** уредя, регулирам със закон; ~ **zákon** изменя и допълня закон, внася поправки в закон
- uprchlický** бежански: ~ **tábor** бежански лагер
- uprchlík** бежанец: **postavení ~a** статут на бежанец
- uprchlý** избягал: ~ **vězeň** избягал затворник
- uprchnout** избягам
- upřesnění** уточнение: ~ **výpovědi** уточнение на показания
- upřesnit** уточня
- upsat** завещая; запиша: ~ **akcie** запиша акции
- upustit** откажа се, отстъпя: ~ **od nároku** откажа се от право; ~ **od požadavku** откажа се от искане/изискване; ~ **od žaloby** откажа се от иск

**úraz** злополука, контузия, нараняване: **pracovní** ~ трудова злополука; **smrtelný** ~ смъртно раняване; **utrpět** ~ контузия се; **způsobit** ~ причина злополука

**urazit** обидя, засегна, оскърбя

**úrazový** отнасящ се до контузия, злополука: ~**é odškodnění** обезщетение за злополука; ~**é pojištění** застраховка (срещу) злополука

**urážka** обида: **hrubá** ~ груба обида; **slovní** ~ словесна обида; ~ **na cti** оскърбление на честта; ~ **soudu** обида на съда

**určení** определяне; предназначение: ~ **autorství** определяне на авторство; ~ **daně z příjmu** определяне на данък общ доход; ~ **otcovství** определяне на бащинство; ~ **totožnosti** определение на самоличност

**určit** определя, установя: **soud určuje znalce** съд определя, назначава експерт; ~ **expertizou** определя с експертиза; ~ **jako zmocněnce** посоча като пълномощник; ~ **odškodné** определя обезщетение; ~ **opatrovníka** определя, посоча попечител; ~ **termín** определя дата/срок; ~ **totožnost** установя самоличност; ~ **za dědice** определя за наследник

**určitý** определен: **do ~é doby** до определен момент, до определено време; **po ~ou dobu** определено време, определен период от време; ~**á osoba** определен човек/лице; **za ~ých podmíněk** при определени условия

**udržovat** поддържам, запазвам: ~ **dobré vztahy** поддържам добри взаимоотношения/връзки

**úrok** лихва, лихвен процент: ~**y z prodlení** лихва за забавяне/забава; ~**y z půjčky** лихва върху заем; **vyplácet** ~у изплащам лихва

**úrokový** лихвен: ~**á sazba** лихвен процент; ~**é výnosy ze státních dluhopisů** лихвена печалба от държавни облигации

**urovnání** уреждане: **mimosoudní** ~ **sporu** извънсъдебно уреждане на спор/извънсъдебно споразумение

**urovnat** подреда, уредя: ~ **rodinné záležitosti** уредя семейни неща/въпроси; ~ **spory** изглежда спор

**úřad** учреждение, ведомство, управление, институция, служба, бюро:

**antimonopolní** ~ Комисия за защита на конкуренцията/  
антимонополно ведомство; **berní** ~ данъчна служба; **celní** ~  
митница; **finanční** ~ данъчна служба; **katastrální** ~ служба  
„Кадастър“; **konzulární** ~ консулство; **krajský** ~ областна управа;  
**matriční** ~ отдел гражданско състояние; **městský** ~ кметство;  
общинска администрация; **nastoupit do ~u ministra** встъпя  
в длъжността министър; **obecní** ~ община, общинска  
администрация; **památkový** ~ отдел за опазване на паметници  
на културата; **zastávat** ~ изпълнявам длъжност, служба;  
**ujmout se ~u** встъпя в длъжност; **zastupitelský** ~ дипломатическо  
представителство, посолство; **živnostenský** ~ патентна комисия

**úřadující** настоящ, действащ; който изпълнява някаква длъжност:

~ **prezident republiky** настоящият президент на държавата

**úředně** официално, служебно: ~ **oznámit** съобщя официално;

~ **potvrzená zpráva** официално потвърдено съобщение

**úřední** служебен, официален: ~ **akt** дело; ~ **cestou** по официален път;

~ **hodiny** приемни часове, приемно време; ~ **dopis** официално

писмо; ~ **listina** официален документ; ~ **osoba** длъжностно лице;

~ **ověření** заверка; ~ **postup** действие по официален път; ~ **potvrzení**

официално потвърждение/ удостоверение; ~ **razítko** официален

печат; ~ **spis** служебна документация; ~ **tiskopis** официална бланка;

~ **tajemství** служебна тайна; ~ **vyhláška** официално съобщение,

нареждане; ~ **záznam** официален протокол/запис; **z moci** ~

служебно, по служебен път (ex offio); ~ **cestou** по служебен път

**úřednický** чиновнически, бюрократичен: ~ **á vláda** служебно

правителство

**úředník** служител, чиновник: **vyšší soudní** ~ висш съдебен служител

**úsek** район, сектор, участък

**uskutečnění** реализиране, осъществяване: **návrh na ~ transformace**

предложение за реализиране на трансформация

**uskutečnit** реализирам, осъществя

**usmíření** помирение: **došlo k ~ stran** двете страни се помириха

**usmířit** помиря: ~ **z nepřátelené strany** помиря враждуващи страни  
**usmrcení** причиняване на смърт: ~ **osoby v sebeobraně** причиняване на смърт при самоотбрана; ~ **z nedbalosti** причиняване на смърт по непредпазливост

**usnášeníschopný** способен, упълномощен да вземе решение

**usnášet se** вземам решение, постановявам

**usnesení** определение, постановление: **napadnout ~ stížností** оспоря определение с жалба; **přijímat** ~ приемам резолюция, взема решение; **soudní** ~ съдебно определение; ~ **vlády** правителствено постановление

**uspokojení** удовлетворение: ~ **zákonných nároků** удовлетворение на законни права

**uspokojit** удовлетворя, задоволя: ~ **nároky trhu** удовлетворя изискванията на пазара

**úspora** спестявания, пестене: **peněžní** ~у парични спестявания; ~ **paliva** икономия на гориво; **vybrat** ~у тегля, изтегля от спестявания; **vyčerpát všechny** ~у изчерпя, свърша всички спестявания

**uspořádání** подредба

**uspořádat** подреда, наредя, уредя: ~ **rodinné vztahy** уредя семейни отношения; ~ **vlastnická práva na majetek** уредя право на собственост върху имущество

**ustanovení** разпоредба, постановление, наредба: **obecná** ~ общи разпоредби; **právní** ~ юридическо постановление; **přechodná** ~ преходни разпоредби; **smluvní** ~ постановление на договор; **závěrečná** ~ заключителни разпоредби; **zvláštní** ~ специални разпоредби

**ustanovený** определен: ~ **á lhůta** определен срок; ~ **dědic** определен за наследник

**ustanovit** разпоредя, определя: ~ **obhájce** определя, посоча защитник

**ústav** институт, учреждение: **Kriminalistický** ~ Институт по криминалистика; **léčebný** ~ лечебно заведение; **peněžní** ~ парична/финансова институция; ~ **soudního lékařství** Институт по съдебна медицина

- ústava** конституция: **článek** ~у член на конституцията; **dodržovat** ~u спазвам конституцията; **návrh** ~у проект на конституция; **porušení** ~у нарушение на конституцията; **v souladu s** ~ou съгласно конституция; **zakotvený v** ~ě постановен в конституцията
- ústavní** 1. конституционен: ~ **právo** конституционно право; ~ **soud** конституционен съд; ~ **žaloba** конституционен иск 2. болничен: ~ **léčení** болнично лечение
- ustavující** учредителен: ~ **valná hromada** учредително общо събрание
- ustoupení** отстъпване, отказ: ~ **od schválených návrhů** отстъпване от одобрените предложения, ~ **od smlouvy** прекратяване на договор
- ustoupit** откажа се, отстъпя: ~ **od svých nároků** откажа се от правата си; ~ **od svých požadavků** откажа се/отстъпя от изискванията си
- usvědčení** изобличаване
- usvědčit** улича, изоблича: ~ **pachatele z trestného činu** улича извършител в престъпно деяние; ~ **viníka** улича виновник; ~ **z krádeže** улича в кражба; ~ **z podvodu** улича в измама; ~ **ze lži** изоблича, улича, хвана в лъжа
- usvědčující** изобличаващ: ~ **materiál** изобличаващ материал
- utajení** запазване в тайна; секретност: **stupeň** ~ степен на секретност; ~ **osobních údajů svědků** запазване в тайна на лични данни на свидетели
- utajený** затаен, скрит, секретен: ~ **é informace** секретна информация
- utajit** скрия, премълча: ~ **důkazy** скрия доказателства
- utéci** избягам: ~ **před trestem** избягам от наказание; ~ **z vězení** избягам от затвор
- útěk** бягство: **pokus o** ~ опит за бягство; ~ **za hranice** бягство зад граница; **zachránit se** ~em спася се с бягство; **zdařilý** ~ успешно бягство
- utíkat** бягам: ~ **před pronásledováním** бягам от преследване
- útočit** нападам, атакувам
- útočník** нападател, агресор: **policie zneškodnila** ~a полицията обезвреди нападателя

- útok** атака, нападение: **ozbrojený** ~ въоръжено нападение; ~ **ze strany policie** атака от страна на полицията
- utrpět** понеса, претърпя: ~ **újmu** нанесени са ми щети/вреди; ~ **zranění** пострадам, получа нараняване
- útvár** част, формация: ~ **rychlého nasazení** отряд, корпус за бързо реагиране; **vojenský** ~ военна част; ~ **vyšetřování** следствена служба
- uvádět** въвеждам, представям, посочвам: ~ **do funkce** въвеждам в длъжност; ~ **odesílatele** посочвам подател; ~ **okolnosti** посочвам обстоятелства; ~ **přesné datum** посочвам точна дата
- uvalení** налагане: ~ **cla na zboží** налагане на мито на стоки; ~ **sankcí** налагане на санкции
- uvalit** стоваря, налага: ~ **daň** налага данък; ~ **trest** налага наказание; ~ **vazbu** разпоредя, налага арест
- úvazek** задължение; работа, щат: **částečný** ~ непълен щат; **plný** ~ пълен щат; **pracovat na poloviční** ~ работя на половин щат; **pracovní** ~ трудово взаимоотношение; **zkrácený** ~ съкратен щат
- uvážení** обмисляне, обсъждане: **jednat po zralém** ~ действам след задълбочен размисъл; **podle ~ soudu** по преценка на съда
- uvážit** взема предвид, обмисля: ~ **všechny okolnosti** обсъдя, взема предвид всички обстоятелства
- uvedení** въвеждане: **úmyslné ~ v omyl** умишлено заблуждаване; ~ **do provozu** пускане/въвеждане в експлоатация; ~ **do předešlého stavu** връщане в предишното положение 2. посочване: ~ **důkazů** посочване на доказателства; ~ **důvodů** посочване на причини; ~ **místa a času** посочване на място и време; ~ **nesprávných informací** посочване на невярна информация
- uvedený** посочен, споменат: **níže** ~ долупосочен; **výše/shora** ~ горепосочен, гореспоменат; ~ **é námitky** посочени възражения; ~ **důkaz** посочено доказателство; ~ **v zákoně** посочен в закона; ~ **v žádosti** посочен в молба/заявление
- uvědomělost** осъзнатост: **občanská** ~ гражданска осъзнатост
- uvědomělý** съзнателен, осъзнат: ~ **čin** съзнателна постъпка
- uvědomění** осъзнаване: ~ **si nebezpečí** осъзнаване на опасност



**uvědomit** уведомя: ~ **příbuzné o nehodě** уведомя роднини за злополука

**uvědomovat si** разбирам, съзнавам, давам си сметка

**úvěř** кредит: **devizový** ~ валутен кредит; **dlouhodobý** ~ дългосрочен

кредит; **hypoteční** ~ ипотечен кредит; **kupovat na** ~ купувам на кредит; **dát/poskytnout** ~ отпусна кредит, кредитирам; **splatit** ~ изплатя кредит; **úroky z ~u** лихва от кредит

**úvěrování** кредитиране

**úvěrovat** кредитирам: ~ **za výhodných podmínek** кредитирам при изгодни условия

**úvěrový** кредитен: ~ **á operace** кредитна операция; ~ **podvod** кредитна измама

**uveřejnění** публикуване: ~ **dokumentu** публикуване на документ

**uveřejnit** публикувам; обнародвам, правя обществено достояние:

~ **výsledky voleb** съобщавам резултати от избори

**uvést** посоча: ~ **adresu** посоча адрес; ~ **celé jméno** посоча цялото име;

~ **do oběhu** пусна в обращение; ~ **do provozu** пусна/въведа

в експлоатация; ~ **důkazy** посоча доказателства; ~ **okolnosti** посоча обстоятелства; ~ **svědky** посоча свидетели; ~ **v omyl** заблудя, вкарам в заблуждение

**uvěznění** вкарване в затвор: **příkaz k** ~ заповед за вкарване в затвор

**uvězněný** затворен в затвор, затворник

**uvěznit** затворя, вкарам в затвор

**uvolnění** освобождаване: **krátkodobé** ~ **z práce** краткосрочно

освобождаване от работа

**uvolnit** освободя, уволня; отпусна: ~ **peníze z rozpočtu** отпусна пари от

бюджета; ~ **z funkce** освободя, уволня от дължност

**uzákonění** узаконяване

**uzákoněný** узаконен

**uzákonit** узаконя, легализирам

**uzávěrka** приключване, баланс: **dělat ~u** правя приключване; **účetní** ~

счетоводно приключване

- uzavírat** 1. прибирам, заключавам, затварям: ~ **staveniště** затварям, замразявам строеж 2. сключвам: ~ **manželství** сключвам брак; ~ **obchod** сключвам сделка; ~ **smlouvu** сключвам договор
- území** територия, земя, зона: **státní** ~ държавна територия; **výsostné** ~ суверенна територия
- územní** териториален: ~ **celistvost** териториална цялост; ~ **plán** устройствен план; ~ **plánování** устройствено планиране; ~ **správní jednotka** териториална административна единица
- uznání** признание, признаване: ~ **diplomu** признаване на диплома; ~ **viny** признаване на вина
- uznat** призная; оценя: ~ **obžalovaného vinným** призная обвиняем за виновен; ~ **oprávněnost nároků** призная основателността на искания; ~ **schopným vojenské služby** призная за способен/годен за военна служба; ~ **osobu za přičetnou** признавам лице за вменяемо; ~ **právo** призная право
- užít** използвам, употребя, възползвам се: ~ **přiměřených prostředků** използвам подходящи/адекватни средства; ~ **svého práva** възползвам се от правото си; ~ **zbraně** използвам, употребя оръжие; ~ **násilí** използвам насилие, прибегна до насилие
- užívání** употреба: **dát do** ~ пусна в употреба; **neoprávněné** ~ неправомерна употреба
- uživatel** потребител, ползвател, човек, който използва нещо: **neoprávněný** ~ незаконен, неправомерен, неупълномощен потребител; ~ **bytu** обитател, наемател, ползвател на апартамент
- uživit** изхраня: ~ **rodinu** изхраня семейство си

## V

- vada** недостатък, дефект: **neodstranitelná** ~ неотстраним дефект;  
**podstatná** ~ важен, съществен недостатък; **tělesná** ~ физически  
недостатък, недъг; ~ **výrobku** дефект на продукт
- vadný** дефектен, повреден: ~ **é zboží** дефектна, повредна стока
- válečný** военен: ~ **zpravodaj/korespondent** военен кореспондент;  
~ **stav** военно положение; ~ **zajatec** военнопленник; ~ **zločin** военно  
престъпление
- válka** война: **občanská** ~ гражданска война; **vyhlásit ~u** обявя война
- valná hromada** общо събрание
- valorizace** валоризация, преизчисляване: ~ **důchodů** преизчисляване  
на пенсиите
- valuta** валута
- valutový** валутен
- vandal** вандал
- vandalismus** вандализъм
- vandalství** вандалска постъпка, вандалщина
- varování** предупреждение
- varovat** предупреждавам, предупрежда
- varovný** предупредителен, предупреждаващ; ~ **signál** предупредителен  
сигнал
- vázat** обвързвам; свързвам: **být vázán slibem** обвързан съм с обещание;  
**být vázán ústavou a zákony** обвързан съм чрез конституцията  
и законите
- vazba** арест: **být ve ~ě** арестуван съм, под арест съм, в арест съм; **držet  
ve ~ě na základě zatykače** арестуван съм в основа на заповед за  
арестуване; **důvody ~y** причина за арест; **propustit z ~y** освободя от  
арест; **předběžná** ~ предварителен арест; **trvání ~y** продължителност  
на арест; **vzít do ~y** поставя под арест

**vazební** който се отнася до арест: ~ **důvod** причина за арест; ~ **věznice** затвор с арест

**vdaná** омъжена

**vdát se** омъжа се

**vdova** вдовица

**vdovec** вдовец

**vdovský** вдовишки: ~ **důchod** вдовишка пенсия

**věc** вещь, предмет, факт, нещо, дело: **dát ~ do zástavy** заложа нещо;

**mluvit k ~i** говоря по същество; **nemovitá** ~ недвижим имот;

**poškození cizí ~i** нанасяне на щети на чуждо имущество;

**projednání ~i** разглеждане на проблем/дело; **předložit ~ k rozhodnutí**

поставя/представя дело/нещо за разрешаване; **přisvojení si cizí ~i**

присвояване на чужда вещь; **trestní řízení ve ~i** наказателно

производство по дело; **Věc: (v dopise)** относно; ~ **doličná** вещественно

доказателство; **vlastník ~i** собственик на предмет; **vrátit ~**

**k došetření** върна делото за допълнително разследване; **zcizení ~i**

присвояване на вещь, предмет; **zničení ~i** унищожаване на вещь,

предмет, **rozhodnutí ve ~i samé** решение по същество

**věcný** 1. конкретен, обективен, делови: ~ **é návrhy** предложения по

същество; ~ **rozhovor** делови разговор; 2. веществен, материален:

~ **důkaz** вещественно доказателство; **zajištění ~ých důkazů** задържане

на вещественни доказателства 3. вещен ~ **é břemeno** вещна тежест;

~ **é právo** вещно право (лат. jus in rem)

**vedení** ръководство, ръководене: ~ **podniku** ръководство, управление

на предприятие; ~ **soudního řízení** водене на съдебен процес, дело;

~ **úctu** водене на сметка; ~ **vyšetřování** водене на разследване

**vědomě** съзнателно, преднамерено: ~ **uvádět nepravdivé údaje**

съзнателно посочвам неверни данни

**vědomí** съзнание, чувство: **brát na ~** вземам предвид, осъзнавам,

забелязвам; **dát na ~** уведомя; ~ **odpovědnosti** чувство, съзнание за

отговорност

**vědomý** съзнателен: **jsem si vědom toho, že ...** осъзнавам, че

**vedoucí** главен, ръководен: ~ **pracovník** ръководен служител

- vedoucí** ръководител, началник: ~ **katedry** ръководител на катедра, завеждащ катедра; ~ **oddělení** ръководител на отдел; ~ **organizační složky** ръководител на организационен сектор, отдел; ~ **stavby** ръководител, отговорник на строеж
- věk** възраст: **dosáhnout ~u padesáti let** навърша петдесетгодишна възраст; **produktivní** ~ продуктивна възраст; **v pokročilém ~u** в напреднала възраст; ~ **pro uzavření manželství** възраст за сключване на брак; ~ **stanovený zákonem** възраст, определена от закона; **průměrný ~ obyvatelstva** средна възраст на населението; **krize středního ~u** криза на средната възраст; **minimální ~ kandidáta** възрастов ценз, минимална възраст за кандидат
- věkový** възрастов: ~ **á hranice** възрастова граница; ~ **rozdíl** разлика във възрастта
- velezrada** държавна измяна, предателство (отнася се само за президента на Чешката република)
- velezrádce** държавен изменник, национален предател (отнася се само за президента на Чешката република)
- velvyslanec** посланик: **mimořádný a zplnomocněný ~ České republiky** извънреден и пълномощен посланик на Чешката република
- velvyslanectví** посолство
- věnovat** подарявам, посвещавам, отделям: ~ **čas svým dětem** отделям време на децата си, ~ **na památku** подаря за спомен
- věnovat se** занимавам се, заемам се: **případu se bude věnovat soud** със случая ще се заеме съдът
- verdikt** присъда: **soudní** ~ съдебна присъда, решение на съда
- verifikace** проверка, верификация: ~ **elektronického podpisu** верификация на електронен подпис; ~ **listiny** верифициране, установяване на достоверността/истинността на документ
- verifikovat** проверявам, верифицирам, удостоверявам: ~ **listinu** верифицирам, удостоверявам истинността на документ
- věrnost** вярност, преданост: **porušovat manželskou** ~ нарушавам съпружеска вярност; **přisáhat** ~ кълна се, заклевам се във вярност

**věrohodnost** достоверност, истинност: ~ **důkazu** достоверност на доказателства

**věrohodný** достоверен, истиннен, сигурен: ~**á svědecká výpověď** достоверно, сигурно, убедително свидетелско показание

**verze** версия

**veřejně** публично, обществено: **projednávat věc** ~ обсъждам нещо публично; ~ **prospěšné práce** обществено полезен труд

**veřejnost** общественост: **proces s vyloučením ~i** процес, дело при закрити врати; **působit na širokou** ~ въздействам на широка общественост

**veřejný** обществен, публичен: ~**é jednání soudu** публично съдебно заседание; **průzkum ~ého mínění** проучване на общественото мнение; ~**á dražba** публичен търг, публична разпродажба, аукцион; ~**á soutěž** открит конкурс; ~**é hlasování** публично гласуване; ~**é líčení** публично съдебно заседание; ~**é zájmy** обществени интереси; ~ **pořádek** обществен ред

**věřitel** кредитор

**vést** 1. вода: ~ **evidenci trestných činů** вода отчет на престъпни деяния; ~ **jednání** вода преговори; дело; ~ **protokol** вода протокол; ~ **trestní řízení** вода наказателно дело; ~ **výslech** вода разпит; ~ **vyšetřování** вода разследване; 2. ръководя: ~ **podnik** ръководя, оглавявам предприятие

**veto** вето: **právo ~a** право на вето; **vyslovit** ~ наложа вето

**vetovat** налагам вето: ~ **zákon** налагам вето върху закон

**většina** мнозинство, болшинство: **dvoutřetinová** ~ квалифицирано мнозинство; **nadpoloviční** ~ обикновено мнозинство; **zvolit ~ou hlasů** избира с болшинство от гласове

**většinový** който се отнася до мнозинство, до болшинство, мажоритарен: ~ **volební systém** мажоритна изборна система

**vězeň** затворник: **držet ~ě ve vězení** държа затворник в затвор; **uprchlý** ~ избягал затворник

**vězení** затвор: **byl odsouzen k třem letům** ~ беше осъден на три години затвор/лишаване от свобода; **propustit z** ~ пусна, освободя от

затвора; **být ve** ~ в затвора съм, лежа в затвора; **domáci** ~ домашен арест; **doživotní** ~ доживотен затвор; **odpykávat si trest ve** ~ излеждавам, изтърпявам наказание в затвора; **utéci z** ~ избягам от затвор; **zavřít do** ~ затворя в затвор

**vězeňský** затворнически: ~ **á cela** затворническа килия; ~ **á vzpoura** затворническо въстание, бунт; ~ **dozorce** затворнически надзирател

**věznice** затвор: **vazební** ~ затвор с арест; ~ **pro mladistvé** затвор за непълнолетни, поправителен дом; ~ **s dohledem** затворническо общежитие от открит тип с лек режим; ~ **s dozorem** затворническо общежитие от открит тип с общ режим; ~ **s ostrahou** затвор или затворническо общежитие от закрит тип със строг режим; ~ **se zvýšenou ostrahou** затвор или затворническо общежитие от закрит тип със засилено строг режим

**vězňit** затворя, държа в затвор

**viceprezident** вицепрезидент

**vidimace** нотариална заверка

**vina** вина, провинение: **brát na sebe ~u** поемам вината (върху себе си); **dávat za ~u někomu** обвинявам някого; **dokázat ~u obžalovanému** докажа вина на обвиняемия; **klást za ~u** обвинявам, вменявам вина; **mít ~u na něčem** имам вина за нещо; **popírat ~u** отричам вина; **přiznat svoji ~u** призная вината си; **svalit ~u** стоваря вина; ~ **byla na obou stranách** и двете страни бяха виновни; ~ **nebyla prokázána** вина не беше потвърдена; **zprostit ~u** оневиня

**viník** виновник: ~ **ci jsou potrestáni** виновниците са наказани

**vinit** виня, обвинявам: ~ **ze způsobení dopravní nehody** обвинявам в причиняване на ПТП (пътнотранспортно произшествие), на катастрофа

**vinný** виновен: **uznání obžalovaného ~m** признаване на обвиняемия за виновен

**vízum** виза: **krátkodobé** ~ краткосрочна виза; **odmítnout vydat** ~ откажа да издам виза; **pracovní** ~ работна виза; **studijní** ~ учебна виза; **tranzitní** ~ транзитна виза; **turistické** ~ туристическа виза; **vstupní** ~ входна виза; **výjezdní** ~ изходна виза

- vkład** влог, депозит: **akcionářský** ~ акционерски влог; **neterminovaný** ~ безсрочен влог; **pojištění** ~ů застраховка на влоговете; **splacený** ~ изплатен влог; **termínovaný** ~ срочен влог; **úvěrové** ~у кредитни влогове; ~ **na jméno** поименен влог
- vkładat** слагам, внасям, влагам; инвестирам: ~ **úspory do banky** влагам спестявания в банка
- vkładatel** вложител, депозитор
- vkładní** влогов, депозитен: **uložit peníze na** ~ **knížku** внесе пари на влогова, спестовна книжка; ~ **knížka na jméno** поименна влогова/спестовна книжка
- vláda** правителство: **členové** ~у членове на правителство; **předseda** ~у министър-председател, премиер; **sestavit** ~у съставя правителство; **ujmout se** ~у поема управлението; ~ **České republiky** правителство на Чешка република
- vládni** правителствен: ~ **koalice** правителствена коалиция
- vlajka** знаме; флаг: **státní** ~ национален флаг; **vztyčit** ~у вдигна флаг, знаме
- vlast** родина, отечество
- vlastenectví** родолюбие, патриотизъм
- vlastizrada** държавна измяна, предателство към родината
- vlastizrádce** изменник, предател на родината
- vlastní** собствен: ~ **matka** собствена, родна майка; ~ **náklady** собствени разходи
- vlastnický** собственически: ~**é právo** собственическо право; ~**é vztahy** собственически отношения; ~ **podíl** собственически дял
- vlastnictví** собственост, притежание: **družstevní** ~ кооперативна собственост; **mít majetek v osobním** ~ собственик съм, притежавам имуществото; **nabytí** ~ **k nemovité věci** получаване право на собственост на недвижим имот; **podílové** ~ дялова собственост; **pozemkové** ~ поземлена собственост; **soukromé** ~ частна собственост; **státní** ~ държавна собственост
- vlastník** собственик, притежател: ~ **cenných papírů** собственик на ценни книжа; **soukromý** ~ частен собственик



- vlastnit** притежавам, владя: **neoprávněně** ~ **zbraň** незаконно притежавам оръжие; ~ **majetek** притежавам имущество
- vlastnoručně** собственооръчно: ~ **podepsaná listina** собственооръчно подписан документ
- vloupání** влизане с взлом, кражба с взлом, взлом: **neúspěšné** ~ неуспешно влизане с взлом; **pachatel** ~ извършител на взлом; ~ **do bytu** взлом в апартамент
- vloupat se** вляза, проникна с взлом
- vložit** сложа, внесе, вложа: ~ **kapitál do firmy** вложа, инвестирам капитал във фирма; ~ **peníze na účet** вложа пари на сметка
- vměšování** намеса: ~ **se do cizích záležitostí** намеса в чужди работи
- vměšovat se** намесвам се
- vniknout** проникна, вляза: **násilně** ~ **do bytu** насилствено проникна в апартамент
- vniknutí** проникване: **neoprávněně** ~ **do bytu** неправомерно проникване в апартамент
- vodotisk** воден знак, воден печат
- voják** войник, военен: **profesionální** ~ професионален военен; ~ **z povolání** военен по професия; ~ **základní služby** срочнослужещ военен, войник на редовна военна служба
- vojenský** военен: ~ **á jednotka** военна част, военно поделение; ~ **á knížka** военна книжка; ~ **pozorovatel** военен наблюдател
- volba** избор: **svobodná** ~ **partnera** свободен избор на партньор; ~ **členů představenstva** избор на членове на управителен съвет; ~ **státního občanství** избор на поданство, гражданство
- volby** избори: **nepřímé** ~ непреки избори, **předčasné** ~ предсрочни избори; **přímé** ~ преки избори; **řádné** ~ редовни избори, **vyhlásit** ~ обявя, насроча избори; **zvítězit ve ~ách** спечеля на изборите
- volební** избирателен: ~ **právo** избирателно право; ~ **komise** избирателна/изборна комисия; ~ **lístek** избирателна бюлетина; ~ **období** мандат; ~ **odvod** избирателен район; ~ **okrsek** избирателен район; ~ **seznam** избирателен списък, ~ **system** избирателна система, **většinový** ~ **system** мажоритарна избирателна система, **poměrný** ~

**systém** пропорционална избирателна система, **smíšený** ~ **systém**  
смесена избирателна система

**volič** избирател: **seznamy oprávněných** ~ **ů** списък на гласоподавателите;

**zaregistrovaný** ~ регистриран избирател

**volit** избирам: ~ **poslance** избирам народни представители, депутати

**volno** свободно време: **den pracovního** ~ **a** неработен ден; **placené**  
**pracovní** ~ платен отпуск

**vozidlo** превозно средство, автомобил: **motorové** ~ моторно превозно  
средство; **nesprávně zaparkované** ~ неправилно паркирано провозно  
средство; **protijedoucí** ~ насрещно провозно средство; **technická**  
**způsobilost** ~ **a** техническа годност на превозното средство;  
~ **zdravotní záchranné služby** линейка

**vrácení** връщане: ~ **majetku původním majitelům** връщане на  
имууществото на първоначалните собственици; ~ **věci soudu prvního**  
**stupně** връщане на делото на съда от първа инстанция; ~ **žaloby**  
връщане на иска

**vrah** убиец: **nájemný** ~ наемен убиец, **sériový** ~ сериен убиец

**vražda** убийство: **brutální** ~ жестоко, зверско убийство; **loupežná** ~  
убийство с цел обир, грабеж; **nájemná** ~ наемно убийство;

**obžalovat z** ~ **u** обвиня в убийство; **prokázaná** ~ доказано убийство;

**spáchat** ~ **u** извърша убийство; **úkladná** ~ предумишлено убийство;

~ **na objednávku** убийство на поръчка, поръчково убийство;

~ **spáchaná ve stavu nepřičetnosti** убийство, извършено в състояние  
на невменяемост; ~ **za polehčujících okolností** убийство при

смекчаващи вината обстоятелства; ~ **za přitěžujících okolností**

убийство при утежняващи вината обстоятелства; ~ **ze žárlivosti**

убийство от ревност

**vraždit** убивам, избивам

**vražedkyně** убийца

**vražedný** убийствен, свързан с убийство, смъртоносен, престъпен:

~ **atentát** убийствен атентат; ~ **á zbraň** смъртоносно оръжие; ~ **úmysl**

намерение за убийство, престъпно намерение

**vrubopis** дебитно известие, дебит нота

- vstoupit** вляза: ~ **do manželství** встъпя в брак, сключа брак; ~ **v platnost** вляза в сила
- vstup** влизане, встъпване; ~ **cizího státního příslušníka na území České republiky** влизане на чужд гражданин на територията на Чешката република; ~ **do Evropské unie** влизане в Европейския съюз; ~ **na trh** навлизане на пазара; ~ **smlouvy v platnost** влизане на договор в сила; ~ **vojsk** влизане, навлизане на войска
- vsuvka** вметка, бележка, вметната дума
- vůle** воля: **poslední** ~ завещание; **projev** ~ израз на воля; **proti ~ obviněného** срещу волята на обвиняемия; **vykonavatel poslední** ~ изпълнител на завещание
- výběr** 1. избор, подбор, асортимент: **velký ~ zboží** богат избор на стоки; ~ **kandidáta do funkce soudce** избор на кандидат в длъжност на съдия 2. теглене (на пари): ~ **hotovosti z účtu** изтегляне на пари в брой от сметка; ~ **peněz z bankomatu** теглене на пари от банкомат; ~ **vkladu** изтегляне на влог
- vybírat** 1. избирам: ~ **svého zástupce** избирам свой заместник 2. тегля, вземам; събирам: ~ **daně** събирам данъци; ~ **peníze z účtu** тегля пари от сметка; ~ **pokutu** събирам глоба; ~ **poplatky** събирам такса, налог
- výbor** комитет, съвет: **organizační** ~ организационен комитет; **ústřední** ~ централен комитет; **výkonný** ~ изпълнителен комитет
- vyčíslení** изчисление: ~ **škod** изчисление на щети
- vyčíslit** изчисля: ~ **výši zisku a ztrát** изчисля размера на печалбите и загубите
- vyčlenit** отделя: ~ **peněžní prostředky z rozpočtu** отделя финансови средства от бюджет
- výdaj** разход, разходи: **běžné ~e** текущи разходи; **finanční ~e** финансови разходи; **mimořádné ~e** извънредни разходи; **uhradit ~e** платя, заплатя разходи; ~e **z rodinného rozpočtu** разходи от семейния бюджет
- vydání** 1. издание: **nejnovější** ~ **zákona** най-ново издание на закон; **první** ~ **bible** първо издание на библията 2. издаване, изготвяне ~ **akcií**

- издаване на акции; ~ **nařízení** издаване на постановление;  
 ~ **občanského průkazu** издаване на лична карта; ~ **potvrzení**  
 издаване на потвърждение; ~ **rozkazu** издаване на заповед,  
 нареждане 3. предаване: **dobrovolné** ~ **hledané věci** доброволно  
 предаване на търсена вещь; ~ **osoby do ciziny k trestnímu stíhání**  
 предаване на лице в чужбина за наказателно преследване  
**vydat** издам: ~ **cenné papíry** издам ценни книжа; ~ **nařízení** издам  
 постановление; ~ **pachatele** предам извършителя; ~ **usnesení** издам  
 решение, постановление; ~ **vízum** издам виза; ~ **zatykač** издам  
 заповед за арестуване  
**vydávát se** представям се: ~ **za jinou osobu** представям се за друго лице  
**vydědění** лишаване от наследство  
**vydědit** лиша от наследство  
**vydělávat** печеля, заработвам, изкарвам (пари)  
**výdělek** печалба: **maximální** ~ максимална печалба; **čistý měsíční** ~  
 чиста месечна печалба; **měsíční hrubý** ~ месечна брутна печалба;  
**průměrný** ~ средна печалба; **ušlý** ~ пропусната печалба; **vedlejší** ~  
 странична, допълнителна печалба  
**vyděrač** изнудвач  
**vyděračský** изнудвачески: ~ **á činnost** изнудваческа дейност  
**vyděračství** изнудване  
**vydírání** изнудване, рекет, шантаж: **dopustit se** ~ извърша изнудване;  
**trestný čin** ~ престъпно деяние изнудване  
**vydírat** изнудвам, рекетирам  
**vydražit** купя на търг; продам на търг  
**vydražitel** лице, спечелило търг  
**vyhlásit** съобщя, издам, обявя, оповестя: ~ **celostátní pátrání** обявя  
 национално издирване; ~ **stávku** обявя стачка; ~ **vítěze konkurzu**  
 обявя победител в конкурс  
**vyhlášení** обявяване, съобщаване, оповестяване: ~ **konkurzu** обявяване  
 на конкурс; обявяване на банкрут; ~ **rozsudku** обявяване на  
 присъда; ~ **soudního rozhodnutí** обявяване на съдебно решение;

~ **války** обявяване на война; ~ **výsledků konkurzu** оповестяване на резултатите от конкурс

**vyhláška** обява; наредба: **na základě ~у** във основа на наредба;

~ **Ministerstva spravedlnosti** наредба на министерството на правосъдието

**výhoda** изгода, полза, предимство: **sociální ~у** социални изгоди, предимства

**vyhodnocení** преценка, оценка, оценяване: ~ **podmínek** оценяване на условия

**vyhodnotit** оценя, преценя: ~ **důkazy** преценя доказателства

**vyhostit** екстрадирам: ~ **cizince z území Evropské unie** екстрадирам чужденец от територията на Европейски съюз

**vyhoštění** екстрадиране

**vyhotovení** 1. изготвяне: ~ **smlouvy** изготвяне на договор; ~ **dokladů** изготвяне, издаване на документи 2. екземпляр: **smouva je ve dvou ~ích** договорът е в два екземпляра

**vyhotovit** изготвя, приготвя: ~ **fakturu** изготвя фактура

**vyhovět** задоволя, удовлетворя, изпълня: ~ **žádosti** удовлетворя молба

**výhrada** възражение: **mít ~у** имам възражения

**vyhradit** запазя: **veškerá práva jsou vyhrazena** всички права са запазени; ~ **si právo** запазя си право

**vyhrazený** запазен, резервиран, определен

**vyhrožování** заплашване

**vyhrožovat** заплашвам

**výhrůžka** заплаха: **donucovat ~ou** принуждавам със заплаха

**výhružný** заплашителен, сплашващ: ~ **dopis** заплашително писмо

**vyhýbat se** избягвам: ~ **plnění povinností** избягам изпълняване на задължения; ~ **výkonu trestu** избягам излежаване на присъда;

~ **zaplacení pokuty** избягвам плащане на глоба; ~ **řízení před soudem**

избягам съдебен процес; ~ **výpovědi** избягвам да дам свидетелски показания

**výchova** възпитание, отглеждане: **střídavá** ~ редуване на родителска грижа след развод; **svěření dítěte do** ~у поверяване на дете на попечител

**výchovávat** възпитавам, отглеждам

**výchovný** възпитален,: ~**é prostředky** възпитателни средства;

~**é zařízení** възпитателна институция; ~ **vliv** възпитателно влияние

**vyjádření** мнение, преценка, становище: **dát k** ~ дам за преценка; **dát** ~ дам преценка, становище за нещо; **odborné** ~ екпертиза, експертна оценка, специализирано мнение; ~ **třetích osob** преценка от трети лица; ~ **účastníků soudního řízení** мнение на участниците в съдебен процес

**vyjádřit** изкажа, изразя: ~ **názor** изкажа, изразя мнение

**vyjádřit se** изразя се, изкажа се

**vyjednávač** парламентъор, преговарящ

**vyjednávání** преговори, преговаряне

**vyjednávat** преговарям, уговарям, договорям: ~ **podmínky smlouvy** договорям условия на договора

**výjimka** изключение: **s ~ou čl. 2** с изключение на чл. 2; ~ **ze zákona** изключение от закон

**výkaz** отчет, отчитане, доклад: **měsíční** ~ месечен отчет; **účetní** ~ счетоводен отчет; ~ **zisků a ztrát** отчет за приходи и разходи

**vykázání** 1. изгонване: ~ **z bytu** изгонване от апартамент 2. отчитане:

~ **nákladů** отчитане на разходи

**vykázat** 1. отчета, покажа: ~ **čistý zisk** отчета чиста печалба; ~ **výši ztrát** отчета размер на загуби; ~ **ztrátu** отчета загуба 2. изгоня:

~ **ze soudní síně** изгоня от съдебна зала

**výklad** тълкуване, обяснение: **podávat** ~ zákonů дам, направя тълкуване на закон; ~ **smlouvy** тълкуване на договор

**vykládat** тълкувам: ~ **pojmy trestního zákona** тълкувам понятия от наказателния кодекс

**vyklidit** опразня, изпразня, освободя: ~ **byt** изпразня апартамент

**výkon** изпълнение: **promlčení ~u trestu** изтичане на давност на

изпълнение на наказание; **úřední** ~ служебен акт, действие; ~ **funkce**

изпълнение на дължност; ~ **rozsudku** изпълнение на присъда;  
 ~ **rozhodnutí** изпълнение на решение; ~ **trestu** изпълнение на  
 наказание; излежаване на наказание; ~ **vojenské služby** отбиване/  
 изпълнение на военна служба

**vykonat** изпълня: ~ **rozsudek** изпълня присъда

**vykonávání** извършване, изпълнение: ~ **obecně prospěšných prací**  
 извършване, полагане на общественополезен труд

**vykonávat** изпълнявам, упражнявам: ~ **dozor** упражнявам надзор;  
 ~ **funkci** изпълнявам дължност; ~ **řáděně své povinnosti** изпълнявам  
 задълженията си; ~ **základní vojenskou službu** изпълнявам/отбивам  
 редовна военна служба

**vykonavatel** изпълнител: **soudní** ~ съдебен изпълнител; ~ **poslední vůle**  
 изпълнител на завещание; ~ **služby** изпълнител на услуга

**výkonný** изпълнителен: ~ **orgán** изпълнителен орган; ~ **ředitel**  
 изпълнителен директор; ~ **výbor** изпълнителен комитет

**vykrást** обера, ограбя: ~ **obchod** обера, ограбя магазин; ~ **pokladnu**  
 обера, ограбя каса

**výkup** изкупуване: ~ **pozemků** изкупуване на парцели, поземлени  
 имоти

**výkupné** откуп: **požadovat** ~ искам, изисквам откуп

**vyličení** описание: ~ **skutečnosti** описание на факти; ~ **skutkové podstaty**  
 описание на фактическа основа на престъпление

**vyličit** опиша, разкажа: ~ **okolnosti případu** опиша обстоятелствата на  
 случая

**výlohy** разходи, разноски: **soudní** ~ съдебни разходи

**vyloučení** изключване: ~ **soudce pro podjatost** отвод на съдия поради  
 конфликт на интереси

**vyloučit** изключва

**vyloupit** крада, обера: ~ **byt** крада/обера апартамент

**vyložit** 1. изложа; изтълкувам: ~ **zákon** изтълкувам закон; 2. разтоваря:  
 ~ **zboží** разтоваря стока

**výlučně** изключително: **rozhoduje** ~ **soud** решава изключително, само  
 съдът

- výlučný** изключителен, единствен: ~ **é postavení** изключителна позиция; ~ **é právo** изключително право
- vymáhání** изискване плащането на нещо, събиране: ~ **dluhu** изискване/принуждаване за плащане на дългове; ~ **pohledávek** изискване/принуждаване за плащане на вземания/дължими суми, събиране на вземания; ~ **pokuty** изискване за плащането на глоба; ~ **výživného** изискване за плащането на издръжка
- vymáhat** изисквам, събирам принуждавам; изнудвам: ~ **dluh soudní cestou** изисквам плащането на дълг по съдебен път; ~ **soudní výlohy** изисквам покриването на съдебни разходи
- výmaz** анулиране, заличаване, изтриване: ~ **odchodní společnosti z obchodního rejstříku** заличаване на търговско дружество от търговския регистър
- výměr** размер: ~ **poplatku** размер на такса
- výměra** размер: ~ **trestu** размер на наказание
- vyměřit** определя, изчисля: ~ **clo** определя мито; ~ **daň** определя данък; ~ **důchod** изчисля пенсия; ~ **pokutu** определя глоба; ~ **pozemek** измеря разцел; ~ **trest** определя наказание
- vymezit** определя, дефинирам: ~ **povinnosti** определя задължения; ~ **pravomoc** определя правомощия
- vymezit se** огранича се; разгранича се: **ministr se vymezil proti tvrzení opozice** министърът се разграничи от твърденията на опозицията
- výňatek** извадка: ~ **ze zákona** извадка от закон
- vynesení** произнасяне: ~ **odsuzujícího rozsudku** произнасяне на обвинителна присъда; ~ **rozhodnutí ve věci** произнасяне на решение по дело; ~ **rozsudku o odnětí svobody** произнасяне на присъда за лишаване на свобода
- vynést** съобщя, обявя: ~ **rozsudek** произнеса присъда
- výnos** печалба: ~ **z prodeje** печалба от продажба
- vynutit** постигна, взема, получа, изкопча: ~ **doznání** насила взема, получа признание; изкопча, изтъргна признание
- vypátrat** издиря, открива: ~ **pachatele** издиря престъпник/извършител



- výpis** извадка, препис: ~ **z bankovního účtu** препис, извлечение от банкова сметка; ~ **z evidence obyvatel** препис от регистъра на населението; ~ **z matriky** препис, извлечение от регистъра за гражданско състояние; ~ **z obchodního rejstříku firmy** удостоверение за актуално състояние на фирма; ~ **z Rejstříku trestů** свидетелство за съдимост; ~ **ze soudního spisu** препис, извлечение от съдебна документация
- vyplácet** изплащам: ~ **provizi** изплащам комисион; ~ **úroky z peněžní částky** изплащам лихва от парична сума
- výplata** 1. заплата: **měsíční** ~ месечна заплата 2. изплащане, заплащане: **příkaz k ~ě** нареждане за изплащане, платежен ордер; ~ **mzdy** изплащане на заплата
- vyplatit** изплатя: ~ **dluh** изплатя дълг; ~ **peněžní částku** изплатя (парична) сума
- vyplnit** попълня: ~ **formulář** попълня формуляр/бланка; ~ **příhlášku** попълня заявление
- výpočet** изчисление, изчисляване: ~ **daně** изчисляване на данък; ~ **mzdy** изчисляване, пресмятане на заплата; ~ **odstupného** изчисляване на обезщетение; ~ **škod** изчисляване на щети
- vypočítat** изчисля: ~ **důchod** изчисля пенсия; ~ **úroky** изчисля лихва
- výpomoc** помощ, подкрепа: **jednorázová peněžítá** ~ еднократна парична помощ; ~ **v nouzi** помощ при беда, при нужда
- vypořádání** уреждане; разплащане: ~ **dědictví** уреждане на наследство; ~ **společného jmění manželů** разделяне на общото имущество на съпрузи
- vypořádat se** разплатя се: ~ **s věřiteli** уредя дълговете си с кредитори; ~ **finančně** разплатя се
- výpověď** 1. показания: **křivá** ~ лъжесвидетелство, лъжливи, неверни показания; **nepřesnost ~i** неточност на показания; **protokolovaná** ~ протоколирани показания; **svědecká** ~ свидетелски показания; **vynucená** ~ насила взети показания; ~ **obviněného** показания на обвиняем/подсъдим; ~ **poškozeného** показания на пострадал/потърпевщ; ~ **i svědků** показания на свидетели 2. уволнение,

- напускане, молба за напускане, заповед за уволнение: **dát** ~ подам оставка, подам молба за напускане; **dát někomu** ~ уволня, освободя от работа, дам заповед за уволнение; **dostat** ~ уволнят ме, уволнен съм, получа заповед за уволнение 3. изгонване, освобождаване, анулиране: **soudní ~ z bytu** съдебно предупреждение за освобождаване на жилище; ~ **smlouvy** анулиране на договор
- vypovědět** обявя; разтрогна, анулирам: ~ **nájemníka z bytu** накарам наемател да напусне жилище, изгоня наемател от жилище; ~ **smlouvy** разтрогна, анулирам, прекратя договор
- výpovědní** който се отнася до разтрогване, до анулиране: ~ **lhůta** предупредителен срок, предизвестие
- vypovídat** давам показания: ~ **jako svědek** давам показания като свидетел; ~ **pod přísahou** давам показания под клетва; ~ **u soudu** давам показания на съд; **odmítnout** ~ отказвам да дам свидетелски показания
- vyprovokovat** провокирам, предизвикам: ~ **konflikt** предизвикам конфликт
- vypsát** обявя: ~ **konkurz** обявя конкурс; ~ **volby** обявя, насроча избори
- výpůjčka** зеамане, вземане на заем
- výrok** решение, изказване: ~ **komise** решение на комисия; ~ **soudu** съдебно решение; **neziskové organizace nesouhlasí s ~y premiéra** организациите с нестопанска цел не са съгласни с изказванията на премиера
- vyrovnání** уреждане, изплащане: **mimosoudní** ~ извънсъдебно уреждане на спор
- vyrovnat** компенсирам, покрива: ~ **dluhy** компенсирам, изплащам дългове; ~ **ztráty** компенсирам, покривам загуби
- vyrovnat se** платя, разплатя се: ~ **s věřiteli** платя на кредитори, разплатя се с кредитори
- vrozumět** уведомя, известя: ~ **svědka o datu soudního jednání** уведомя свидетеля за датата на съдебното заседание
- vyřadit** 1. изключва: ~ **z evidence** извадя от регистър 2. бракувам: ~ **vadné zboží** бракувам дефектни стоки

**vyřídit** уредя, изпълня, извърша, предам (съобщение или информация)  
**vyřízení** изпълнение, уреждане: **kladné ~ žádosti** положителен отговор на молба

**výsada** привилегия, предимство: **diplomatické ~у** дипломатически привилегии

**výsledovka** отчет за приходите и разходите

**výslech** разпит: **křížový ~** кръстосан разпит; **opakovaný ~** многократен разпит; **podrobit ~u** подложа на разпит; **policejní ~** полицейски разпит; **protokol o ~u** протокол за разпит; **provést ~** проведа разпит; **předvolat k ~u** извикам на разпит; **v průběhu ~u** по време на разпита; **~ svědků** разпит на свидетели

**vyslechnout** разпитам: **~ jako svědka** разпитам като свидетел;  
**~ obžalovaného** разпитам обвиняем

**vyslechnutý** разпитан, разпитано лице: **dříve ~á osoba** предварително разпитано лице

**vyslovit** изразя, искажа: **~ nedůvěru vládě** дам, гласувам недоверие на правителството; **~ souhlas** съглася се, искажа съгласие

**vyslýchat** разпитвам: **~ svědka pod přísahou** разпитвам свидетел под клетва

**vyspělost** зрелост

**vyspělý** развит, зрял: **~é země** развити страни

**vystavení** издаване, изготвяне: **~ dokladů** издаване на документи;  
**~ pojistky** издаване на застраховка; **~ rodného listu** издаване на свидетелство, акт за раждане

**vystavit** издам, изготвя: **~ fakturu** издам фактура; **~ licenci** издам лиценз; **~ plnou moc** издам пълномощно; **~ potvrzení** издам потвърждение, удостоверение; **~ směnku** издам полица; **~ účet** издам сметка; **~ účtenku** издам касова бележка, фискален бон

**vystěhovalec** изселник, емигрант

**vystěhovalecký** изселнически, емигрантски

**vystěhování** изселване: **soudní ~** съдебно изселване; **~ na základě rozhodnutí soudu** изселване въз основа на съдебно решение

**vystěhovat** изселя, изнеса

**vystěhovat se** изселя се, емигрирам

**vystoupit** изляза: ~ **před soudem** изляза пред съда; ~ **s návrhem** изляза с предложение; ~ **ze společnosti** изляза от дружество, напусна дружество

**výstraha** предупреждение

**vysvědčení** свидетелство: ~ **o maturitní zkoušce** зрелостно свидетелство; ~ **o právní způsobilosti** свидетелство за правоспособност

**vysvětlení** пояснение, обяснение: **podání** ~ даване на пояснение, обяснение; ~ **k žalobě** пояснение на тъжба/жалба

**vysvětlit** изясня, обясня

**vysvětlivka** обяснение, обяснителна бележка

**vysvětlovat** изяснявам, обяснявам

**výše** размер: **ve ~i 200 Kč** в размер от 200 крони; ~ **nákladů** размер на разходи; ~ **penále** размер на неустойка; ~ **podílu** размер на дял, част от дял; ~ **restu** размер на наказание; ~ **znalečného / tlumočného** размер на хонорара на експерт / преводач

**vyšetření** 1. преглед: **podrobit se lékařskému** ~ подложка се на лекарски преглед 2. разследване: ~ **restného činu** разследване на наказуемо деяние

**vyšetřit** 1. разследвам: ~ **restný čin** разследвам престъпно/наказуемо деяние 2. прегледам: ~ **pacienta** прегледам пациент

**vyšetřovací** отнасящ се до разследване: ~ **opatření** мерки на разследването; ~ **orgány** органи на разследването; ~ **spis** документи във връзка с разследването; ~ **úkony** действия на разследването

**vyšetřování** разследване: **provádět** ~ провеждам разследване; **útvár** ~ отдел за разследване; **v průběhu** ~ по време на разследването, в течение на разследването; ~ **restných činů** разследване на наказуеми деяния; **zahájit** ~ започна разследване

**vyšetřovat** 1. проучвам, разследвам, разпитвам: **případ se vyšetřuje** казусът/случаят се разследва 2. преглеждам: ~ **pacienta** преглеждам пациент

**vyšetřovatel** следовател: ~ **zahajuje vyšetřování** следователят започва разследването

- výtah** извлечение, конспект, резюме: ~ **ze soudních spisů** извлечение от съдебните документи
- výtržnický** хулигански
- výtržnictví** хулиганство: **dopustit se** ~ извърша хулиганство, хулиганска проява
- výtržník** хулиган, нарушител на обществения ред
- výtržnost** хулиганска проява, постъпка: **provádět ~i** върша хулигански прояви
- vytvořit** създам, сътворя, сформирам: ~ **příznivé podmínky** създам подходящи/благоприятни условия; ~ **zvláštní fond** създам специален фонд
- vyúčtování** фактуриране, приключване, отчитане: **konečné** ~ окончателно приключване на сметки, окончателно разплащане; **provést** ~ извърша фактуриране; ~ **zálohy** фактуриране на депозит
- vyúčtovat** приключва сметки, пресметна, фактурирам, отчета: ~ **doplatek** отчета доплащане; ~ **mzdu** отчета заплата; ~ **peníze** отчета пари; ~ **služební cestu** отчета командировка
- využít** използвам, възползвам се: ~ **přednostního práva** използвам правото си на предимство; ~ **příležitost** възползвам се от случай; ~ **svého práva nevyprávět** използвам правото си да не дам свидетелски показания
- využití** използване, възползване: **účelové ~ prostředků** целево използване на финанси; ~ **dopravních prostředků** използване на транспортни средства
- využívat** използвам: ~ **přírodní zdroje** използвам естествени източници
- vyvést** изведа, изкарам: ~ **svědka ze soudní síně** изведа свидетел от съдебна зала
- vyvlastnění** отчуждаване: ~ **pozemků** отчуждаване на парцели; ~ **bez náhrady** отчуждаване без компенсация
- vyvlastnit** отчуждя: ~ **majetek** отчуждя собственост
- vyvodit** правя заключения

- vyvolat** 1. извикам: ~ **jméno svědka** извикам, съобщя име на свидетел  
2. предизвикам: ~ **obavy** събудя страх, опасения; ~ **rvačku**  
провокирам, предизвикам побой
- vyvolávání** 1. предизвикване: ~ **rasové nenávisti** предизвикване на  
расова омраза 2. изпитване
- vývoz** износ, експорт
- vývozce** износител
- vyvozovat** правя извод, заключение: ~ **závěry** стигам до заключение
- vyvracet** опровергавам, оборвам: ~ **důkazy** оборвам доказателства;  
~ **podezření** опровергавам подозрение
- vyznamenání** отличие: **udělit** ~ присъдя отличие, **vystudovat s ~ím**  
завърша с отличие
- vyznamenat** отлича
- vyznání** вероизповедание: **být bez** ~ не принадлежа към никое  
вероизповедание, не съм вярващ, атеист съм; **svoboda** ~ свобода на  
вероизповеданието
- vyzradit** издам: ~ **statní tajemství** издам държавна тайна
- výzva** призив, апел, покана, предизвикателство: **opakovaná** ~ **policie**  
повторен/многократен призив на полицията; ~ **k voličům** призив  
към избиратели; **otevřené ~y v operačních programech EU** отворени  
покани по оперативните програми на ЕС
- vyzvat** призова, подканя, предизвикам
- vyzvědačství** шпионаж
- vyzývat** призовавам, приканвам, предизвикам
- vyžádání** поискване, изискване: **na** ~ в случай на поискване, изискване,  
при поискване
- vyžádat** поискам, изискам: ~ **doklady k nahlédnutí/ ke kontrole** поискам  
документите за проверка; ~ **písemné důkazy** изискам писмени  
доказателства; ~ **si spis** поискам документацията (по делото)
- výživné** издържка: **nárok na** ~ право на издържка: **platit** ~ плащам  
издържка; **výše ~ého** размер на издържка
- vyživovací** отнасящ се до издържка: ~ **povinnost** задължение за  
изплащане на издържка, за издържане

- vzájemný** взаимен: ~**é plnění závazků** взаимно изпълнение на задълженията
- vzbudit** събудя, пробудя: ~ **důvěru** събудя доверие, ~ **nedůvěru** събудя, разпаля недоверие; ~ **obavy** събудя опасения, страх; ~ **podezření** събудя подозрение; ~ **pochybnost** събудя съмнение
- vzdát se** откажа се: ~ **dědictví** откажа се от наследство; ~ **nároku** откажа се от право; ~ **občanství** откажа се от поданство/гражданство; ~ **práva na odvolání** откажа се от правото на обжалване
- vzdělání** образование: **nejvyšší dosažené** ~ завършено образование; **odborné** ~ професионално образование; **středoškolské** ~ **s maturitou** средно образование с матура, зрелостен изпит; **vysokoškolské** ~ висше образование; **základní** ~ основно образование; **získat** ~ получа образование
- vzdělávací** образователен: ~ **zařízení** образователна институция
- vzetí** вземане: ~ **do evidence** регистриране, вписване в регистър; ~ **do vazby** арестуване, вземане в арест
- vzhled** външност, външен вид: ~ **pachatele** външност на престъпник
- vzít** взема: ~ **do vazby** арестувам; ~ **jako rukojmí** взема като заложник; ~ **na sebe závazek** поема задължение; ~ **si život** самоубия се, посегна на живота си; ~ **vinu na sebe** поема вината
- vznést** повдигна, отправя, изкажа: ~ **námítky** изкажа, повдигна възражение; ~ **nárok** отправя изискване; ~ **návrh** отправя предложение; ~ **odvinění** отправя обвинение, повдигна обвинение; ~ **žalobu** отправя жалба; ~ **požadavek** изкажа искания; ~ **stížnost** изкажа оплакване; ~ **žádost** отправя молба
- vznik** възникване, зараждане, създаване, основаване, поява: ~ **pracovního poměru** възникване на трудови взаимоотношения; ~ **právnícké osoby** възникване на юридическо лице; ~ **vlastnického práva** възникване на право на собственост
- vznikat** възниквам, появявам се, зараждам се
- vzor** пример, образец, модел: **podpisový** ~ подпис, спесимен
- vzpírat se** противя се, възпротивявам се: ~ **zadržetí** противя се на арестуване

**vztah** отношение, връзка: **citový** ~ емоционално отношение;  
**majetkové** ~у имуществени отношения; **občanskoprávní** ~у  
гражданскоправни взаимоотношения; **osobní** ~у лични отношения;  
**pracovněprávní** ~у трудово-правни отношения; **právní** ~  
юридически взаимоотношения; **vzájemný** ~ взаимоотношение;  
**vznik právního** ~u възникване на правни отношения; **zánik**  
**právního** ~u прекратяне на правни отношения  
**vztahovat se** отнасям се, касаю се: ~ **na delikty** отнасям се до  
правонарушения, закононарушения



## Z

**zabavení** конфискация, конфискуване: ~ **cenných předmětů**

конфискация на ценни предмети

**zabavený** конфискуван: ~ **é zboží** конфискувана стока

**zabavit** конфискувам: ~ **doklady** конфискувам документи; ~ **majetek**

конфискувам имущество; ~ **pašované zboží** конфискувам контрабандна стока

**zabezpečení** обезпечаване, осигуряване: **důchodové** ~ пенсионно

осигуряване; **sociální** ~ социално осигуряване

**zabezpečený** осигурен, обезпечен: ~ **á rodina** обезпечено семейство;

~ **proti zlodějům** обезпечен срещу крадци

**zabezpečit** обезпеча, осигуря: ~ **proti vloupání** осигуря срещу влизане

с взлом, кражба с взлом; ~ **rodinu** обезпеча семейство

**zabezpečovací** предохранителен, предпазен, защитен: ~ **system** система

за охрана, защитна система; ~ **zařízení** предпазно, защитно устройство, съоръжение

**zabezpečovat** обезпечавам, осигурявам: ~ **nedotknutelnost osoby**

обезпечавам имунитет на лице; ~ **právo na zaměstnání** осигурявам

право на работа; ~ **hmotně** осигурявам (някаго) материално;

~ **provoz** осигурявам експлоатация, работа, производство

**zabít** убия

**zabití** причиняване на смърт; убийство

**zabránění** предотвратяване, възпрепятстване: ~ **deliktům**

предотвратяване на закононарушения

**zabránit** попреча, възпрепятствам: ~ **trestnému činu** предотвратя

наказуемо деяние; ~ **uplatnění práva** възпрепятствам прилагането на правото

**zabrat** отнема, присвоя, конфискувам

**zadlužení** задлъжняване, обременяване с дългове

**zadluženost** задлъжнялост, задълженост

**zadlužený** задлъжнял, обременен с дългове

**zadlužit** обременя с дългове, заложа, ипотекирам: ~ **dům** заложа къща

**zadlužit se** задлъжня, потъна в дългове

**zadostiučinění** удовлетворение

**zadržení** задържане: **předběžné** ~ предварителен арест; **příkaz k** ~

заповед за арест; **souhlas k** ~ съгласие за арест; ~ **zásilky** задържане на пратка

**zadrženy** задържан, арестуван: **eskortování** ~ých ескортиране на арестуваните

**zadržet** задържа, спра; арестувам: **banka zadržela peníze** банката

задържа парите; ~ **pašované zboží** задържа контрабандна стока;

~ **podezřelou osobu** задържа подозрително лице; ~ **řidičský průkaz** задържа, конфискувам шофьорска книжка

**zahájení** откриване; започване: ~ **činnosti** започване на дейност;

~ **provozu** започване на експлоатация; ~ **soudního jednání** започване на съдебно заседание; ~ **soudního řízení** откриване на съдебен процес, дело; ~ **trestního stíhání** започване на наказателно

производство; ~ **vyšetřování** започване на разследване

**zahájit** започна, открия: ~ **rozvodové řízení** започвам бракоразводно

дело; ~ **schůzi** открия съвещание; ~ **soudní řízení** открия съдебен процес; ~ **trestní řízení** открия, започна наказателно дело

**zahladit** залича, прикрива: ~ **stopy** заличавам следи

**zahraníčí** чужбина: **dovoz ze** ~ внос от чужбина; **obchod se** ~m сделка

с чужбина; **prosazovat zájmy státu v** ~ прокарвам интересите на

държавата в чужбина; **vycestovat do** ~ отида, отпътувам в чужбина

**zahraníční** чуждестранен, външен: ~ **cesta** пътуване в чужбина;

~ **delegace** чуждестранна делегация; ~ **dluh** външен дълг; ~ **obchod** външна търговия

**zacházet** държа се, отнасям се: **surově** ~ **s dětmi** държа се, отнасям се грубо с деца

**zachovat** запазя: ~ **důstojnost** запазя достоинство; ~ **mlčenlivost** запазя

мълчание, запазя в тайна; ~ **pracovní místo** запазя работно място

**zachránit** спася: ~ **majetek před požárem** спася имущество от пожар;  
~ **život** спася живота

**záchranný** спасителен: **přivolat ~ou službu** извикам бърза помощ;  
~**é práce** спасителни работи; ~ **signál** спасителен сигнал; **zdravotní**  
~**á služba** бърза медицинска помощ

**zájem** интерес: **být v rozporu se ~em druhé strany** съм в противоречие  
с интереса на другата страна; **jednat ve veřejném ~u** действам  
в обществен интерес; **střet ~ů** сблъсък, конфликт на интереси;  
**ve vlastním ~u** в свой собствен интерес; **veřejný** ~ обществен  
интерес

**zájemce** заинтересовано лице: ~ **o zaměstnání** кандидат за работа  
**zajistit** осигуря, гарантирам; подсигурия, обезпеча; ~ **byt proti krádeži**  
обезпеча апартамент срещу кражба; ~ **důkazy** осигуря, получа  
доказателства; ~ **pachatele** обезвредя извършител

**zajištění** осигуряване: **hmotné ~ rodiny** материално осигуряване на  
семејство; ~ **náhrady** осигуряване на компенсация; ~ **obviněnému**  
**právo na obhajobu** осигуряване на право на защита на обвиняемия;  
~ **stop** събиране на следи; ~ **veřejného pořádku ve městě** осигуряване  
на обществения ред в града

**zajišťovací** предохранителен: ~ **opatření** предохранителни, предпазни  
мерки

**zajmout** задържа насила: ~ **jako rukojmí** задържа насила като заложник

**zákaz** забрана: **odvolat** ~ отменя, вдигна забрана; **překročit** ~ престъпя  
забрана; **přísný** ~ строга забрана; **soudní** ~ съдебна забрана; **uložit** ~  
**činnosti** разпоредя забрана на дейност; **vydat** ~ издам забрана;  
~ **alkoholu** забрана на алкохол; ~ **pobytu** забрана на престой/  
пребиваване; ~ **požívání alkoholických nápojů** забрана за  
консумация на алкохолни напитки; **zrušit** ~ отменя забрана

**zakázaný** забранен, непозволен

**zakázat** забраня: **cizím vstup zakázán** вход за външни лица забранен;

**kouření zakázáno** пушенето забранено; **přísně** ~ строго забраня

**zakázka** поръчка: **státní** ~ държавна поръчка; **veřejná** ~ обществена/  
държавна поръчка

**zákazník** клиент; **podvádění ~ů** измама на клиенти; **udržet ~a** запазя клиент; **uspokojit ~a** удовлетворя клиент

**zakazovat** забранявам

**základ** основа: **na ~ě** въз основа на

**zakládající** основаващ, учредителен: ~ **člen** основател, учредител; ~ **schůze** учредително събрание

**zakládat** основавам, създавам, учредявам: ~ **politickou stranu** основавам, учреждавам политическа партия; ~ **rodinu** създавам семейство; ~ **se na pravdě** отговарям, съответствам на истината

**zakladatel** основател: ~ **obchodní společnosti** основател на търговско дружество

**zakladatelský** основателски, учредителски: ~ **á listina** учредителен акт; ~ **á smlouva** учредителен договор

**základní** основен: ~ **cena** основна цена; ~ **kapitál** основен капитал

**zákon** закон: **aplikovat ~** прилагам закон; **být v rozporu se ~em** в противоречие съм със закона; **dodržovat ~** спазя закон; **výjimka ze ~a** изключение от закон; **jménem ~a** в името на закона; **mezera v ~ě** пропуск в закон; **na základě ~a** въз основа на закон; **nabytí účinnosti ~a** влизане в сила на закон; **návrh ~a** законопроект; **navrhnout ~** предлагам закон; **novela ~a** новелизация на закон; **obejít ~** заобиколя закона; **platnost ~a** действие, сила на закон; **plnění ~ů** изпълнение на законите; **pod ochranou ~a** под защитата на закона; **podle ustanovení ~a** според текста на закона; **podle ~a** според закона; **pokud ~** **nestanoví jinak** ако законът не определя нещо друго; **porušení ~a** нарушаване на закона; **porušovat ~** нарушавам закон; **postavit mimo ~** поставя извън закона; **pozměňovací návrh k návrhu ~a** допълнение, поправка към проектозакон, законопроект; **projednávat ~** обсъждам закон; **přestoupit ~** наруша закон; **přičít se ~u** противя се на закон; **přijetí ~a** приемане на закон; **působnost ~a** действие на закон; **řídít se ustanoveními ~a** ръководя се от изискванията на закона; **Sbírka z-ů** Сборник закони; Държавен вестник; **schvalovat ~u** гласувам закони; **stát mimo ~** стоя извън закон; **trest podle ~a** наказание според

закона; **trestní** ~ наказателен кодекс; **úprava ~a** формиране, обработка на закон; **ustanovení ~a** изисквания на закон; **v mezích ~a** в границите/рамките на закона; **v souladu se ~em** съгласно закон; **ve znění ~a** в текста на закона; **vydat** ~ издам закон; **vycházet z požadavků ~a** изхождам от изискванията на закона; **výklad ~a** тълкуване, обяснение на закон; **z moci ~a** по силата на закона; **zakázat ~em** забраня със закон; ~ **je v platnosti** законът е в сила; ~ **chrání práva občanů** законът защитава правата на гражданите; ~ **nabyl platnosti** законът влезе в сила; **zrušit** ~ отменя закон; **živnostenský** ~ закон за (частна) стопанска/предприемаческа дейност

**zákoník** кодекс: **článek ~u** член на кодекс/закон; **občanský** ~ граждански процесуален кодекс; **odhodní** ~ търговски закон; ~ **práce** кодекс на труда

**zákonitý** закономерен: ~ **vývoj** закономерно развитие

**zákonnost** законност

**zákonný** законен, законен: ~ **á lhůta** законов срок; ~ **é manželství** законен брак; ~ **ou cestou** по законен път; ~ **dědic** наследник по закон, законен наследник; ~ **zástupce** упълномощен, оторизиран представител

**zákonodárce** законодател

**zákonodárný** законодателен: ~ **orgán** законодателен орган

**zákonodárství** законодателство

**zakročit** предприема, взема мерки, намеса се

**zákrok** намеса: **lékařský** ~ лекарска намеса; ~ **policie** намеса на полицията

**zakrýt** закрива, затая, скрива

**záležitost** дело, работа, въпрос, проблем: **soukromá** ~ лична работа, личен проблем

**záloha** аванс, предплата, депозит, капаро: **být v ~ze** в запас съм;

**obdržet ~u za zboží** получа предплата/капаро за стока; **poskytovat peněžní ~u** давам аванс

- založit** основа, учредя: ~ **obchodní společnost** основа, учредя търговско дружество; ~ **účet** открива сметка
- záměna** замяна, размяна, смесване: **došlo k ~ě dokumentů** стана замяна на документи
- zaměřit** се насоча се
- záměr** намерение, умисъл: **podnikatelský** ~ предприемачески /бизнес проект; **zločinný** ~ престъпно намерение
- záměrný** преднамерен, умишлен: ~ **é vyhýbání se** умишлено избягване; ~ **bankrot** преднамерен фалит
- zaměření** насоченост, ориентация
- zaměstnanec** служител, работник: **stálý** ~ щатен/редовен служител; **státní** ~ държавен служител
- zaměstnání** работа, професия: **hlavní** ~ основна работа/професия; **nastoupení do** ~ започване на работа; **přijmout do** ~ взема на работа; **příležitostné** ~ случайна, временна работа; **stálé** ~ постоянна работа; ~ **na plný úvazek** работа на пълен щат; ~ **na poloviční úvazek** работа на половин щат; ~ **na částečný úvazek** работа на непълен щат; **zůstat bez** ~ остана без работа
- zaměstnanost** трудова заетост: ~ **klesá** заетостта намалява; ~ **stoupá** заетостта се увеличава
- zaměstnat** приема на работа, дам работа
- zaměstnavatel** работодател
- zamezení** предовратяне: ~ **trestné činnosti** предотвратяване на наказуеми деяния
- zamezit** предотвратя: ~ **korupci** предотвратя корупция; ~ **trestnému činu** предотвратя наказуемо/престъпно деяние
- zamezovat** предотвратям, възпрепятствам
- záminka** предлог, повод: **pod ~ou** под предлог
- zamítnout** откажа, отхвърля: ~ **návrh zákona** отхвърля проектозакон; ~ **žalobu** отхвърля иск/жалба
- zamítnutí** отказване, отхвърляне: ~ **stížnosti** отхвърляне на обжалване
- zamítnutý** отхвърлен: ~ **á žádost** отхвърлена молба

**zamlčení** премълчаване: ~ **podstatných skutečností** премълчаване на важни факти

**zamlčet** премълча, скрия

**zanedbání** пренебрегване; неспазване: ~ **lhůt** неспазване на срокове; ~ **povinné výživy** занемаряване/неспазване на задължението за издръжка; ~ **výchovy** занемаряване на възпитанието

**zanedbaný** занемарен, запуснат: ~ **é dítě** занемарено дете

**zanedbat** пренебрегна, занемаря: ~ **péči o dítě** занемаря грижата за дете; ~ **služební povinnosti** изоставя/не изпълня надлежно служебните задължения

**zanechat** оставя: ~ **stopy** оставя следи

**zánik** прекратяване, край: ~ **firmy** прекратяване на компания; ~ **manželství** прекратяване на брак; ~ **odchodní společnosti** прекратяване на търговско дружество; ~ **platnosti smlouvy** край на валидност на договора; ~ **plné moci** прекратяване на пълномощно; ~ **pojištění** прекратяване на застраховка; ~ **práva** загуба на право

**zanikat** прекратя, свършвам, приключвам: **nárok zaniká** правото се прекратява; **smlouva zaniká** договорът се прекратява

**zaopatření** материално осигуряване

**zaopatřit** обезпеча, осигуря

**zapečetěný** запечатан: ~ **á obálka** запечатан плик; ~ **byt** запечатан апартамент

**zapečetit** запечатам: ~ **dokumenty** запечатам документи; ~ **závěť** запечатам завещание

**zápis** писмен документ, протокол, вписване: **notářský** ~ нотариален акт; протокол, съставен от нотариус; **vyhotovit** ~ изготвя протокол; ~ **do matriky** вписване в регистъра на населението; ~ **do rejstříku** вписване в регистър, списък; ~ **o prohlídce** протокол за оглед; ~ **z valné hromady** протокол от общо събрание; ~ **ze soudního jednání** протокол от съдебно заседание

**zapisovatel** протоколчик/протоколист: **soudní** ~ съдебен секретар-протоколист

- zaplatit** заплатя, изплатя: ~ **dluhy** заплатя/изплатя дългове; ~ **hotově** платя в брой
- zapojení** присъединяване, включване: ~ **do trestné činnosti** включване в наказуема дейност
- zapojit** присъединя, включа
- zaprotokolování** протоколиране
- zaprotokolovaný** протоколиран, вписан в протокол
- zaprotokolovat** протоколирам, внеса/впиша в протокол: ~ **výpověď svědka** протоколирам показанията на свидетеля
- zapřít** отрека, скрия: **u soudu vše** ~ отрека всичко пред съда
- zapsání** вписване: ~ **do protokolu** вписване в протокола
- zapsat** запиша, впиша: **být zapsán v seznamu** записан съм в списък; ~ **dítě do cestovního pasu** запиша дете в паспорт
- zapůjčit** заема, дам на заем
- zaregistrovaný** регистриран
- zaregistrovat** регистрирам
- zaregistrovat se** регистрирам се
- zaručení** гарантиране: ~ **rovnosti mezi pohlavími** гарантиране на равенството между половете
- zaručený** гарантиран, сигурен
- zaručit** осигуря, гарантирам
- zaručit se** гарантирам, поръчителствам, ставам гарант/поръчител
- záruční** гаранционен: ~ **doba** гаранционен срок; ~ **list** гаранционна карта
- zaručovat** осигурявам, гарантирам: ~ **nedotknutelnost** гарантирам имунитет; ~ **práva a svobody občanů** гарантирам права и свободи на гражданите
- záruka** гаранция: **peněžitá** ~ парична гаранция; **poskytnout ~u** дам гаранция; **právní** ~ правна гаранция; **ústavní** ~ конституционна гаранция; ~ **na zboží** гаранция на стоки; ~ **základních práv a svobod** гаранция на основни права и свободи
- zařadit** включа: ~ **na pořad jednání** включа в дневния ред на заседанието



**zařazení** включване: ~ **podle sazebníku** категория според справочника за такси и тарифи; ~ **trestného činu do kategorie ...** включване на престъпно деяние в категория ...

**zařízení** 1. устройство: **bezpečností** ~ охранително устройство; **odposlouchávací** ~ подслушвателно устройство; **poplašné** ~ алармено, сигнално устройство 2. институция: **zdravotnické** ~ медицинско/здравно заведение

**zásada** принцип, правило: **mravní** ~у нравствени принципи; **obecné právní** ~у общовалидни правни принципи; ~ **presumpce nevinny** принцип на презумпция за невинност

**zásah** намеса: **bezprostřední** ~ непосредствена намеса; **ozbrojený** ~ въоръжена намеса; **policejní** ~ полицейска намеса

**zasahování** намеса, вмешателство: **neoprávněné** ~ **do soukromého života** незаконна/неправомерна намеса в личния живот; ~ **do činnosti soudu** намеса в работата на съда

**zásahový** отнасящ се до намеса: ~ **á jednotka** част/отряд/корпус за (бързо) реагиране

**zasedání** заседание, събрание: **neveřejné** ~ **soudu** закрито съдебно заседание; **pořádat** ~ устройвам/организирам заседание, събрание; **svolat** ~ свикам заседание, събрание; **veřejné** ~ публично/открито заседание; **zahajovat** ~ откривам заседание, събрание

**zasílat** пращам, изпращам: ~ **kopii soudního rozhodnutí** пращам копие на съдебно решение

**zasílatel** подател; експедитор

**zásilka** пратка: **doporučená** ~ препоръчана пратка

**zásilkový** който се отнася до пратка: ~ **á služba** куриерска фирма

**zasnoubení** сгодяване, годещ

**zástava** залог: **dát do** ~ заложа нещо; ~ **majetku** залагане на имущество

**zastavení** 1. спиране, прекратяване: ~ **plateb** спиране на плащания; ~ **řízení ve věci** спиране на делото по казуса; ~ **trestního stíhání** прекратяване на наказателно производство 2. залагане: ~ **majetku** залагане на имущество

**zastavit** 1. прекратя, спра: ~ **činnost podniku** прекратя дейност на предприятие; ~ **vyšetřování** прекратя разследване 2. заложа: ~ **majetek** заложа имущество

**zástavní** който се отнася до залог: ~ **doba** период на залагане на вещь; ~ **list** квитанция за заложена вещь; ~ **smlouva** договор за залагане на вещь

**zastoupení** представителство; заместване: **obchodní** ~ търговско представителство; **smluvní** ~ договорно представителство; **v** ~ по заместване, като представител на някого

**zastoupený** представляван: ~ **na základě plné moci** представляван въз основа на пълномощно

**zastoupit** 1. представя, представлявам: ~ **u soudního jednání** представлявам някого по време на съдебно дело 2. замества: ~ **jednatele na poradě** замества управителя на съвещанието

**zастраšování** сплашване: ~ **svědků** сплашване на свидетели

**zастраšovat** сплашвам

**zástupce** заместник; представител: **jmenovat** ~ назначавам заместник, представител; **státní** ~ прокурор; **nejvyšší státní** ~ главен прокурор; **obchodní** ~ търговски представител; **oprávněný** ~ упълномощен, редовен, законен заместник/представител; **právní** ~ адвокат; **ustanovit** ~ посоча заместник/представител; **zplnomocněný** ~ упълномощен представител

**zastupitelský** представителен: ~ **úřad** дипломатическа мисия, дипломатическо представителство, посолство

**zastupitelství** представителство: **konzulární** ~ консулство, консулски отдел; **Krajské státní** ~ Областна прокуратура; **Nejvyšší státní** ~ Върховна касационна прокуратура

**zastupitelstvo** представителство: **městské** ~ община, общински съвет

**zatáhnout** заплета, забъркам: ~ **do trestné činnosti** заплета някого в наказуема дейност

**zatahovat** завличам, замъквам

**zatajení** укриване: ~ **informací** укриване на информация

**zatajit** укрива: ~ **požadovaný údaje** укрива изискваните данни

- zatajovat** укривам
- zatčení** арестуване: **bezdůvodné** ~ неоснователно арестуване;  
**nezákonné** ~ незаконно арестуване; **příkaz k** ~ заповед за арест
- zatčený** арестуван: ~ **pachatel** арестуван извършител
- zatknout** арестувам
- zatýkací** който се отнася до арестуване: **Evropský** ~ **rozkaz** Европейска заповед за арест
- zatykač** заповед за арест: **mezinárodní** ~ международна заповед за арест; **vydat** ~ издам заповед за арест
- zatýkání** задържане, арестуване
- zatykat** арестувам: ~ **jménem zákona** арестувам в името на закона;  
 ~ **podezřelé** арестувам заподозряни лица
- zaujatost** пристрастност, предубеденост
- zaujatý** пристрастен, предубеден
- zaujetí** пристрастност, предубеденост
- zavázat se** задължа се, поема задължение: ~ **vrátit půjčenou částku** задължа се да върна заем
- závazek** задължение, ангажимент, обещание: **dlužní** ~ задължение на изплащане на дълг; **jednostranný** ~ едностранно задължение;  
**peněžité** ~у парични задължения; **plnit** ~у изпълнявам задължения;  
 ~у **vůči věřitelům** задължение към кредитори; **zprostit** ~у освободя от задължение
- závazný** задължителен
- zavazující** задължаващ, ангажиращ
- závažnost** сериозност, важност, значимост: ~ **trestného činu** сериозен характер на наказуемото деяние
- závažný** сериозен, важен, забележителен, значителен: ~ **á okolnost** важно обстоятелство; ~ **é obvinění** сериозно обвинение; ~ **důvod** важен довод
- zavedení** въвеждане: ~ **cla** въвеждане на мито; ~ **eura** въвеждане на еврото
- závěr** заключение; край: ~у **vyšetřovacích orgánů** заключения на органите на разследването

- závěrečný** заключителен: ~**á část protokolu** заключителна част на протокол; ~ **návrh** заключително предложение; ~**á řeč obhájce** заключително слово, пледоария на защитата
- závěrka** приключване на сметка, баланс: **účetní** ~ счетоводен баланс
- závěř** завещание: **dodatek k ~i** допълнение на завещание; **podepsat ~ za přítomnosti notáře** подписа завещание в присъствието на нотариус; **sepsat** ~ напиша завещание; **zanechat** ~ оставя завещание
- zavinění** предизвикване, причиняване: **úmyslné** ~ умишлено предизвикване; ~ **z nedbalosti** предизвикване по небрежност, непредпазливост
- zaviněný** предизвикан, причинен
- zavinit** предизвиквам, причиня: ~ **smrt** причиня смърт
- zavírat** затварям
- závislost** зависимост: **drogová** ~ зависимост на наркотици
- závislý** зависим
- zavléci** завлека, замъкна: ~ **do ciziny** завлека в чужбина
- zavraždit** убия
- zavřít** затворя: ~ **do vězení** затворя в затвор
- záznam** запис, протокол: **provést** ~ направя запис; **úřední** ~ протокол; ~ **v Rejstříku trestů** присъда в свидетелството за съдимост; **zvukový** ~ звукозапис
- zaznamenat** отбележа, запиша
- zaznamenávat** записвам, вписвам: ~ **do protokolu** вписвам в протокол
- zažádat** подам заявление, молба: ~ **písemně** подам писмено заявление; ~ **si o důchod** подам молба за пенсия
- zažalovat** дам под съд, подам искова молба в съда: ~ **za ublížení na zdraví** дам под съд за нанасяне на телесни повреди
- zbavení** лишаване, отнемане: ~ **způsobilosti k právním úkonům** отнемане на правоспособност за юридически действия/юридическа правоспособност
- zbavit** лиша, отнема: ~ **funkce** освободя, уволня от длъжност; ~ **státního občanství** отнема поданство/гражданство; ~ **trestní odpovědnosti** вече не съм подведен под наказателна отговорност

**zboží** стока: **prodej** ~ продажба на стоки; **vadné** ~ стоки с дефект;  
**zabavit** ~ конфискувам стоки  
**zcizení** присвояване, отчуждаване  
**zcizit** присвоя, открадна, отчуждя  
**zdanění** облагане с данъци: **dvoji** ~ двойно данъчно облагане; **zboží**  
**podléhá** ~ стоките подлежат на данъчно облагане  
**zdaněný** обложен с данъци  
**zdanit** обложа с данъци; ~ **příjmy** обложа доходи, приходи с данъци  
**zdanitelný** облагаем: ~ **příjem** облагаем доход  
**zdaňovací** данъчен: ~ **období** данъчен период  
**zdaňovat** облагам с данъци  
**zděděný** наследен: ~ **majetek** получа имущество  
**zdědit** наследя, получа в наследство  
**zdraví** здраве: **duševní** ~ психично здраве; **těžké ublížení na** ~ тежки  
телесни повреди; **úmyslné ublížení na** ~ умишлено нанасяне на  
телесни повреди  
**zdravotní** здравен, здравословен: **hradit ze ~ího pojištění** плащам/  
покривам от здравната застраховка; ~ **péče** здравеопазване;  
~ **pojišťovna** здравна каса; ~ **prohlídka** медицински/лекарски  
преглед; ~ **stav** здравословно състояние; ~ **záznamy** медицинска  
документация; **ze ~ích důvodů** по здравословни причини  
**zdravotnický** медицински, здравен: ~ **é středisko** здравен пункт;  
поликлиника; ~ **é zařízení** медицинско заведение  
**zdravotnictví** здравеопазване  
**zdražení** поскъпване  
**zdražit** увеличи, повиша цената: ~ **zboží** повиша цената на стоки  
**zdražovat** увеличавам, повишавам цената  
**zdroj** източник, ресурс: **informace ze spolehlivého** ~e информации от  
сигурен, достоверен източник; ~ **nebezpečí** източник на опасност;  
~ **příjmů** източник на доходи/приходи  
**zdržet se** остана; забавя се; въздържа се: ~ **hlasování** въздържа се при  
гласуване; ~ **u soudu** забавя се в съда

- zdržovat se** стоя, оставам, пребивавам: ~ **se na území České republiky** оставам/пребивавам на територията на Чешка република
- zdůvodnění** мотивировка, аргументация: ~ **usnesení soudu** аргументация на съдебно решение
- zdůvodnit** обоснова, аргументирам, мотивирам
- zemřít** умра, почина: **náhle** ~ почина внезапно; **předčasně** ~ умра преждевременно; ~ **na následky úrazu** умра в следствие от нараняване; ~ **přírozenou smrtí** умра от естествена смърт
- zevnějšek** външност, външен вид: **podle ~u** по външния вид, според външността
- zfalšování** фалшификация, фалшифициране: ~ **podpisu** фалшифициране на подпис
- zfalšovaný** фалшифициран
- zfalšovat** фалшифицирам
- zisk** печалба: **čistý** ~ чиста печалба; **hrubý** ~ брутна печалба; **podíl na ~u** дял от печалбата; **ušlý** ~ пропуснатата печалба, полза; **zdanitelný** ~ облагаема печалба; ~ **z akcií** печалба от акции
- získaný** получен, придобит: **nezákonně ~é peníze** незаконно получени пари
- získat** спечеля, получа, постигна: ~ **důkazy** получа доказателства; ~ **majetek** получа имущество; ~ **nemovitost** получа недвижим имот
- zjistit** установя, открива, намеря: ~ **danou skutečnost** открива дадени факти; ~ **osobní údaje** получа, открива лична информация/данни; ~ **příčinu** установя, открива причина; ~ **totožnost** установя самоличност; ~ **vinu** открива вина
- zjištění** откриване, констатиране, установяване: ~ **a odhalení trestných činů** установяване и разкриване на престъпни деяния; ~ **místa pobytu** установяване на местожителство; ~ **narkotik v krvi a moči** откриване на наркотици в кръв и урина; ~ **škody** установяване на щети; ~ **všech okolností případu** откриване на всички обстоятелства по случая
- zjištěný** установен: ~ **á skutečnost** установени факти
- zkonfiskovat** конфискувам, иззема

- zkonfrontovat** съпоставя, сравня
- zkorumpovatelnost** корумпираност, продажност
- zkorumpovaný** корумпиран, продажен
- zkorumpovat** корумпирам, подкупя, покваря
- zkoumání** изследване, изучаване: **předmět** ~ обект на изследване;  
~ **důkazů** разглеждане на доказателства; ~ **pravosti listiny**  
изследване на достоверност на документ; **znalecké** ~ експертно  
изследване, експертиза
- zkoumat** изследвам, изучавам: ~ **stopy** изследвам следи; ~ **veřejné  
mínění** проучвам общественото мнение
- zkouška** изпит, изпитание, проверка: **dechová** ~ проба с дрегер; **krevní** ~  
кръвна проба; **podrobit se** ~ **ce** подложа се на проверка/тест;  
**řidičská** ~ изпит за шофьор
- zkrácení** съксяване, съкращаване: ~ **daní** намаляване на данъци
- zkrátit** съкратя, намаля: ~ **délku trestu** съкратя, намаля  
продължителност, срок на наказание
- zkreslený** изопачен: ~ **é informace** изопачена информация
- zkreslit** изопача: ~ **skutečnost** изопача факти
- zkušební** изпитателен, пробен: ~ **doba** (*při přijetí do zaměstnání*)  
изпитателен срок, пробен период; ~ **komise** изпитна комисия
- zkušený** опитен: ~ **odborný poradce** опитен консултант
- zlehčit** омаловажа, принизя, подценя: ~ **výpověď svědka** омаловажа,  
принизя показанията на свидетел
- zlehčování** омаловажаване, подценяване
- zletilost** пълнолетие: **dosáhnout** ~ **i** навърша пълнолетие
- zletilý** пълнолетен
- zločin** престъпление: **dopustit se** ~ **u** извърша престъпление; **odhalit** ~  
открива престъпление; **spáchat** ~ извърша престъпление; **válečný** ~  
военно престъпление; ~ **proti lidskosti** престъпление срещу  
човечеството
- zločinec** престъпник: **mnohokrát trestaný** ~ многократно осъждан  
престъпник
- zločinecký** престъпен: ~ **é živly** престъпни елементи

**zločinnost** престъпност

**zločinný** престъпен: ~**é spiknutí** престъпен заговор; ~**é spolčení**

престъпно съучастничество; ~ **záměr** престъпен замисъл,

престъпно намерение

**zloděj** крадец: **chytit** ~**e** хвана крадец; **kapesní** ~ джебчия; ~ **aut** крадец

на автомобили

**zlodějský** престъпен, грабителски

**zmařit** осуемя, проваля: ~ **trestní stíhání** осуемя наказателно

преследване

**změna** промяна: **nahlásit** ~**u** съобщя за промяна; ~ **místa bydliště** смяна

на местожителство; ~ **trestu smrti na doživotí** замяна на смъртната

присъда с доживотно наказание/доживотна присъда; ~ **žalobce**

промяна на ищеца

**změnit** променя, изменя, превърна: ~ **státní příslušnost** променя

поданство, гражданство

**zmeškat** пропусна, изпусна: ~ **lhůtu pro podání odvolání** пропусна

срока за обжалване; ~ **soudní jednání** пропусна съдебно дело

**zmírnění** намаляване, забавяне

**zmírnit** намаля, забавя: ~ **trest** смекча, намаля наказание

**zmizení** изчезване

**zmizet** изчезна: ~ **beze stopy** изчезна безследно

**zmocněnec** пълномощник, упълномощено лице

**zmocněný** упълномощен: ~ **zástupce** упълномощен, оторизиран

представител

**zmocnit** упълномощя: ~ **k vyjednávání** упълномощя за преговори

**zmocnit se** завладея, завоювам, завзема: ~ **vlády** завзема властта, добера

се до властта

**zmocnitel** лице, което дава пълномощно, упълномощител

**značka** знак, обозначение; номер; марка: **firemní** ~ фирмена марка;

**registrační** ~ регистрационен номер; **státní poznávací** ~

регистрационен номер на автомобил

**znak** знак, символ: **státní** ~ герб



- znalec** познавач, специалист, експерт: **soudní** ~ съдебен експерт, вещо лице; ~ **v oboru soudního lékařství** експерт по специалност съдебна медицина
- znalecký** експертен: ~ **é zkoumání** експертно изследване; ~ **posudek** експертиза
- znalečné** хонорар на експерт
- známka** марка; признак; знак: **dálniční** ~ винетка; **kolková** ~ таксова марка; **obchodní** ~ търговска марка; **ochranná** ~ запазена марка
- znásilnění** изнасилване: **pokus o** ~ опит за изнасилване; ~ **spojené s vraždou** изнасилване, свързано с убийство
- znásilněný** изнасилен
- znásilnit** изнасиля
- znečistit** замърся
- znečištění** замърсяване: ~ **ovzduší** замърсяване на въздуха; ~ **životního prostředí** замърсяване на околната среда
- znehodnocení** обезценяване: ~ **peněz** обезценяване, девалвация на пари
- znehodnotit** обезценя: ~ **měnu** обезценя, девалвирам валута
- znění** текст, съдържание: **podle** ~ **zákona** според текста на закона; **text tohoto** ~ текст със следното съдържание; **úplné** ~ пълно съдържание; **v platném** ~ във валидното му звучене; **ve** ~ **pozdějších předpisů** съгласно по-късните поправки; ~ **mezinárodní smlouvy** текст на международен договор
- zneškodnění** обезвреждане, неутрализиране
- zneškodnit** обезвредя: ~ **bombu** обезвредя бомба; ~ **pachatele** обезвредя извършител
- zneužít** злоупотребя: ~ **důvěry** злоупотребя с доверие; ~ **moci** злоупотребя с власт
- zneužití** злоупотреба: ~ **služebního postavení** злоупотреба със служебно положение
- zničení** унищожаване: ~ **důkazů** унищожение на доказателства
- zničit** унищожя
- zodpovědnost** отговорност: **nést** ~ **za škodu** нося отговорност за щети; **rodičovská** ~ родителска отговорност

- zodpovídat** отговарям: ~ **za své činy** отговарям за деянието си, за действията си
- zóna**, район: **bezcelní** ~ безмитна зона; **diskrétní** ~ дискретна зона; **pěší** ~ пешеходна зона; **pohraniční** ~ гранична зона; ~ **celní kontroly** зона на митнически контрол; ~ **volného obchodu** зона на свободна търговия
- zpeněžit** превърна, обърна в пари
- zplnomocněnec** пълномощник
- zplnomocnění** упълномощяване
- zplnomocnit** упълномощя: ~ **k uzavření smlouvy** упълномощя за сключване на договор
- zpochybnění** подлагане на съмнение
- zpochybnit** подлагам на съмнение
- zpracování** обработка да се допълни: ~ **statistických údajů** обработка на статистически данни
- zpráva** новина, вест, информация: **nezaručené** ~у несигурни, неточни сведения; **podat** ~у **o okolnostech případu** съобщя за обстоятелствата, свързани със случая; **výroční** ~ годишен отчет
- zpravodajský** информационен: ~ **á agentura** информационна агенция; ~ **é služby** разузнателна служба
- zpronevěra** злоупотреба: **dopustit se** ~у извърша злоупотреба
- zpronevěřit** злоупотребя
- zprostit** освободя, избавя, сема: ~ **obvinění** сема обвинение, оневиня; ~ **obžalovaného viny pro nedostatek důkazů** оневиня обвиняем заради недостатък на доказателства
- zprostředkování** посредничество: ~ **zaměstnání** посредничество за (намиране на) работа
- zprostředkovat** посреднича
- zprostředkovatel** посредник: **prodej bez** ~е продажба без посредник
- zproštění** освобождаване, снемане: ~ **obžaloby** снемане на обвинение; ~ **trestu** освобождаване от наказание
- zprošťující** снемаш вината: ~ **rozsudek** присъда, снемаша вината

**způsob** начин: **stanoveným ~em** по определения начин; ~ **provedení trestného činu** начин на извършване на престъпно деяние

**způsobení** причиняване: ~ **psychické újmy** причиняване на психическа травма; ~ **smrti z nedbalosti** причиняване на смърт по непредпазливост

**způsobený** причинен: ~ **á škoda** причинени щети

**způsobilost** квалификация, способност, годност: **doklad o zdravotní ~i k práci** документ за здравословна трудоспособност; **omezená ~ k právním úkonům** ограничена юридическа правоспособност; **právní ~** юридическа правоспособност; ~ **vykonávat vojenskou službu** способност да изпълнявам военна служба

**způsobilý** годен, пригоден, способен

**způsobit** причиня, предизвикам: ~ **škodu** причиня щети; ~ **ublížení na zdraví** причиня телесни повреди

**způsobovat** причинявам, създавам

**zrada** измяна, предателство: **dopustit se ~у** извърша предателство/измяна

**zrádce** предател, изменник

**zradit** предам

**zrušení** премахване; закриване; анулиране: ~ **konta** закриване на сметка; ~ **licence** анулиране на лиценз; ~ **rozsudku** анулиране на присъда; ~ **společnosti** прекратяване на дружество

**zrušit** затворя, наруша, отменя, анулирам: ~ **platnost víza** отменя валидност на виза; ~ **rozkaz** отменя заповед; ~ **smlouvu** отменя договор; ~ **usnesení** анулирам решение; ~ **výrobu** спра производството

**zřící se** откажа се, отрека се: ~ **práva** откажа се от право; ~ **odpovědnosti** отхвърля, откажа да нося отговорност

**zřídít** направя; основа

**zřízení** 1. устройство, уредба: **státní ~** държавно устройство

2. основаване, учредяване: ~ **účtu v bance** откриване на сметка в банка

- zřizovací** който се отнася до основаване: ~ **listiny** учредителни документи
- zřizovatel** учредител; основател
- ztotožnění** отъждествяване, идентифициране
- ztráta** загуба: **oznámít ~u** съобща за загуба; ~ **majetku** загуба на имот; ~ **práceschopnosti** загубване на трудоспособност; ~ **státního občanství** загуба на поданство, гражданство; ~ **vojenské hodnosti** загубване на военен чин; ~ **způsobilosti** загуба на правоспособност; ~ **y na životech** човешки жертви
- ztratit** загубя, изгубя: ~ **osobní doklady** загубя лични документи; ~ **vědomí** загубя съзнание
- ztrátovost** нерентабилност
- ztrátový** губещ, нерентабилен: ~ **podnik** нерентабилно, губещо предприятие
- zúčtovací** счетоводен: ~ **období** счетоводен период
- zúčtování** осчетоводяване
- zúčtovat** осчетоводя, начисля
- zúročit** олихвя, получа лихва
- zůstatek** остатък, салдо: **likvidační** ~ ликвидационен остатък; ~ **na účtu** остатък по сметка
- zůstávat** оставам: ~ **v platnosti** оставам валиден
- zveřejnit** направя открито, обнародвам, публикувам: ~ **zákon** публикувам закон
- zvlášť** изключително, особено: ~ **nebezpečný recidivista** изключително опасен рецидивист; ~ **závažné trestné činy** изключително сериозно престъпно деяние
- zvláštní** особен, специален, изключителен: ~ **povolení** специално разрешение; ~ **právní předpis** специална правна разпоредба
- zvýhodnění** облекчение: **daňové** ~ данъчно облекчение
- zvýhodněný** облекчен; облагодетелстван
- zvýhodnit** направя по-изгодно, облагодетелствам
- zvýšení** повишаване, увеличаване

**zvýšit** повиша, увеличи: ~ **ceny** повиша цени; ~ **základní kapitál akciové společnosti** увеличи основния капитал на акционерно дружество  
**zvyšování** повишаване, увеличаване: ~ **kvalifikace** повишаване на квалификацията

# Ž

**žádat** искам, моля: ~ **o dovolení** искам разрешение; ~ **o milost** подавам молба за помилване; ~ **o náhradu škody** подавам иск за въстановяване/покриване на щети; ~ **o pomoc** моля за помощ; ~ **o přijetí do zaměstnání** подавам молба за вземане на работа; ~ **o vysvětlení** искам пояснение, обяснение; ~ **o zmírnění trestu** искам намаляване на наказанието; ~ **odškodné** искам обезщетение; ~ **výkupné** искам откуп

**žadatel** ищец, молител, просител; кандидат

**žádost** заявление, молба, желание: **brát ~ zpět /stáhnout** ~ оттегля молба; ~ **byla zamítnuta** молбата беше отхвърлена; **na vlastní** ~ по собствено желание; **obrátit se s ~í** обърна се с молба; **písemná** ~ писмена молба; **podat** ~ подам молба; **vyhovět ~i** удовлетворя молба; **zamítnout** ~ отхвърля молба; **zkoumat** ~ разглеждам молба; ~ **o milost** молба за помилване; ~ **o poskytnutí právní pomoci** молба за оказване на правна помощ; ~ **o vyhotovení občanského průkazu** молба/заявление за издаване на лична карта; ~ **o zproštění obžaloby** молба за премахване на обвинение; ~ **o určení otcovství** молба за определяне на бащинство

**žaloba** иск, тѣжба, обжалване: **odvolat se proti ~ě** обжалвам иск; **odvolat ~u** отменя иск; **podat ~u k soudu** предявя иск към съд /подам обжалване в съда; **samostatná** ~ отделен иск/обжалване; **soudní** ~ съдебен иск/обжалване; **stáhnout ~u** оттегля иск/обжалване; **vyhovět ~ě** задоволя иск/обжалване; **vzít ~u zpět** оттегля иск/обжалване; **vznášet ~u** подавам иск/обжалване; **zamítnout ~u** отхвърля иск/обжалване; **zpochybnit ~u** поставя иск/обжалване под съмнение

**žalobce** ищец, тѣжител

**žalovaný** ответник: ~**á strana** страната на ответника

**žalovat** подавам жалба, иск, тъжба: ~ **o náhradu škody** подавам иск за възстановяване на щети; ~ **pro urážku na cti** подавам жалба за обида на честта

**ženatý** женен

**živelní** стихийен: ~ **pohroma** стихийно бедствие

**živit** прехранвам, осигурявам прехрана

**živitel** лице, което осигурява прехрана

**živnost** стопанска/предприемаческа дейност, дребен бизнес: **ohlášení ~i** съобщаване за извършването на стопанска дейност; **ohlašovací ~** регистрирана, законна стопанска дейност; **provozování ~i** извършване на стопанска дейност; **vázaná ~** стопанска дейност, изискваща професионална квалификация; **volná ~** свободна стопанска дейност, стопанска дейност без лиценз, без патент, без професионална квалификация

**živnostenský** който се отнася до стопанска дейност: ~**á činnost** стопанска, предприемаческа дейност; ~**á daň** данък от стопанска дейност; ~**é oprávnění** право на стопанска дейност; ~**é podnikání** дребно предприемачество; ~ **list** патент; ~ **odbor** патентен отдел; ~ **rejstřík** патентен регистър; ~ **úřad** патентна комисия

**živnostník** дребен бизнесмен, предприемач

**život** живот: **nasadit ~** рискувам живот; **nejevit známky ~a** не давам признаци на живот; **připravit o ~** взема, отнема живота; **vést spořádaný ~** вода порядъчен живот, живея порядъчно; **vzít ~** убия; **zachránit ~** спася (живота); **ztráty na ~ech** човешки жертви; **vzít si ~** сложа край, посегна на живота си

**životní** жизнен, житейски: **pod hranicí ~ho minima** под границата на екзистенц-минимума; ~ **minimum** екзистенц-минимум, жизнен минимум; ~ **pojištění** застраховка живот; ~ **prostředí** околна среда; ~ **úroveň** жизнено равнище

**životopis** биография: **vlastní ~** автобиография

# **Česko-bulharský právní slovník**

**Elena Krejčová**

Vydala Masarykova univerzita v roce 2014

1. vydání, 2014

Sazba: ASTRON studio CZ, Veselská 699, 199 00 Praha

ISBN 978-80-210-7087-5